

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE OCCIDENTE
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS DE DE POSTGRADO
MAESTRÍA EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**



**MIGRACIÓN Y CAMBIO SOCIAL. EL CASO DE
CABRICÁN, QUETZALTENANGO.**

TESIS

PRESENTADA POR:

ARMANDO DAVID HERNÁNDEZ GAMBONI

PREVIO A OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:

MAESTRO EN ANTROPOLOGIA SOCIAL

QUETZALTENANGO, AGOSTO DE 2012

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO UNIVERSITARIO DE OCCIDENTE

AUTORIDADES

RECTOR MAGNIFICO

Dr. Carlos Estuardo Gálvez Barrios

SECRETARIO GENERAL

Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo

CONSEJO DIRECTIVO

DIRECTORA GENERAL DEL CUNOC M Sc. María del Rosario Paz Cabrera

SECRETARIO ADMINISTRATIVO Lic. Cesar Haroldo. Milian Requena.

REPRESENTANTE DE CATEDRÁTICOS

Dr. Oscar Arango Benecke

M Sc. Teódulo Cifuentes Maldonado

REPRESENTANTE DE LOS EGRESADOS DEL CUNOC

Dr. Luis Emilio Búcaro

REPRESENTANTE DE ESTUDIANTES

BR. Luis E. Rojas Menchú

BR. Víctor Lawrence Díaz Herrera

DIRECTOR DE POSTGRADOS

M Sc. Osberto A. Maldonado de León.

TRIBUNAL QUE PRACTICO EL EXAMEN PRIVADO DE TESIS

Presidente: M Sc. Osberto Maldonado de León
Secretario: M Sc. Benito Rivera García
Examinador: M Sc. Moisés Gómez
Examinador: M Sc. Marco Alirio Ochoa

ASESOR DE TESIS:

M Sc. Hugo Rafael López Mazariegos.

Nota: Únicamente el autor es responsable de las doctrinas y opiniones sustentadas en la presente tesis. Artículo 31 del reglamento de exámenes técnicos profesionales del Centro Universitario de Occidente de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

AGRADECIMIENTO

Al Creador, por permitirme tantas oportunidades para crecer, aprender y superarme en la vida.

A mi esposa por apoyarme y compartir conmigo esa sed de conocimiento que nos ha impulsado a los dos y es parte de lo que nos une.

A mi hija, por su presencia en mi vida, por la alegría y los motivos que me ha dado para superarme, me ha enseñado el amor más profundo de la vida.

A mis padres por constituir la base de mi formación humana y motivarme siempre a seguir adelante.

A mis hermanos, cuñada y cuñados, porque sé que siempre cuento con su apoyo y cariño y me regalan la alegría de la unión familiar.

A mis sobrinos maravillosos, cuando los veo, me imagino el futuro y me es difícil poner en palabras lo que pienso y siento...

A mis maestros en la Universidad de San Carlos de Guatemala, mi admiración y respeto hacia ustedes por sus nobles enseñanzas.

A mis compañeros en la Maestría en Antropología Social, especialmente al padre Ángel Vicente por su amistad y colaboración en la realización de esta tesis.

Al los migrantes del municipio Cabricán que contribuyeron a la realización de este estudio, el compartir sus experiencias nos han abierto una ventana hacia el conocimiento y la reflexión.

A todas las personas que han influido en el camino de mi vida y me han compartido sus experiencias, conocimientos, sabiduría, sentir y vivir, cultivaron en mí el ejercicio de la curiosidad.

INDICE

| | | |
|------------|---|----|
| | INTRODUCCIÓN | 4 |
| I | CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS DEL ESTUDIO | 9 |
| 1.1 | La lógica de la investigación etnográfica | 9 |
| 1.2 | El método antropológico y la etnografía en el caso de Cabricán | 10 |
| 1.3 | La técnica de la entrevista en el trabajo de campo | 12 |
| II | ENFOQUES PARA UNA ANTROPOLOGÍA DE LA MIGRACIÓN Y EL CAMBIO SOCIAL | 13 |
| | Las orientaciones antropológicas para el estudio de la migración a través de los años | 15 |
| 2.1 | | 15 |
| 2.2 | Nuevas perspectivas desde la Antropología Transnacionalista | 17 |
| 2.2.1 | La noción de frontera | 18 |
| 2.2.2 | La noción de comunidad | 19 |
| 2.2.3 | La noción de red social | 20 |
| 2.2.4 | La cultura reterritorializada | 20 |
| 2.2.5 | Identidad transnacional | 21 |
| 2.3 | Antropología del Cambio Social | 22 |
| 2.3.1 | Los elementos de la vida social | 24 |
| 2.3.2 | El cambio inducido por la migración en sociedades emisoras | 27 |
| III | PANORAMA CONTEMPORÁNEO DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL | 31 |
| 3.1 | Teorías sobre la migración | 31 |
| 3.1.1 | La economía neoclásica | 32 |
| 3.1.1.1 | Macro teoría | 32 |
| 3.1.1.2 | Micro teoría | 32 |
| 3.1.2 | Nueva economía de la migración | 33 |
| 3.1.2.1 | Aseguramiento de los cultivos | 34 |
| 3.1.2.2 | Mercados a futuro | 34 |
| 3.1.2.3 | Mercados de capital | 35 |
| 3.1.3 | Teoría del mercado dual del trabajo | 36 |
| 3.1.4 | Teoría de los sistemas mundiales | 37 |
| 3.1.5 | Teoría de las redes | 38 |
| 3.1.6 | La teoría institucional | 40 |
| 3.1.7 | Causalidad acumulada | 43 |
| 3.2 | Las migraciones temporales y los sistemas regionales | 44 |
| 3.3 | Las políticas del país receptor, los países de tránsito y los de origen | 48 |
| 3.3.1 | La política estadounidense | 49 |
| 3.3.2 | Las políticas en los países de tránsito | 51 |
| 3.3.3 | Las políticas guatemaltecas como país de origen | 52 |
| IV | DIMENSIONES HISTÓRICAS DE LA MIGRACIÓN EN GUATEMALA | 54 |
| 4.1 | Causas estructurales de la migración en Guatemala | 55 |
| 4.1.1 | Pobreza | 56 |
| 4.1.2 | Estructura social | 57 |
| 4.2 | Patrones y características de los migrantes | 59 |

| | | |
|-------------|---|-----|
| 4.3 | Migrantes y comunidad de origen | 62 |
| V | EL MUNICIPIO DE CABRICÁN | 64 |
| 5.1 | Notas etnohistóricas de Cabricán | 64 |
| 5.2 | Cabricán en la actualidad | 66 |
| 5.3 | El fenómeno de movilidad Cabricaneca | 67 |
| VI | EL SISTEMA MIGRATORIO EN CABRICÁN | 70 |
| 6.1 | Familia y parentesco | 71 |
| 6.1.1 | El ejercicio de la autoridad familiar | 75 |
| 6.1.2 | Las nuevas dinámicas en la familia transnacional | 76 |
| 6.1.3 | El papel de la mujer y la reestructuración familiar | 77 |
| 6.2 | La vinculación económico social del proceso migratorio en Guatemala | 79 |
| 6.2.1 | La dinamización de la economía local en el municipio de Cabricán | 82 |
| 6.2.2. | Redistribución de la fuerza de trabajo y cambios en el patrón de producción | 85 |
| 6.3 | El cambio social y su relación con la cultura en Cabricán | 87 |
| 6.3.1 | Reconfiguraciones en la identidad sociocultural | 87 |
| 6.3.2 | Reestructuración mediática y diversificación de tecnologías | 89 |
| 6.3.3 | La reconfiguración de los imaginarios sociales | 90 |
| VII | PERSPECTIVAS MIGRATORIAS Y CAMBIO SOCIAL CONTEMPORANEO EN CABRICÁN | 94 |
| 7.1 | Perspectivas sobre la migración en Cabricán | 94 |
| 7.2 | Cambio social respecto al siglo XXI | 95 |
| VIII | CONCLUSIONES | 96 |
| IX | REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS | 100 |
| X | ANEXOS | 107 |
| 10.1 | Anexo No. 1. Análisis fotográfico durante el trabajo de campo | 107 |
| 10.2 | Anexo No. 2 Organización de grupos focales y entrevistas a migrantes retornados | 117 |
| 10.3 | Anexo No. 3 Extractos de algunas entrevistas | 119 |
| 10.4 | Referencias | 120 |

INTRODUCCION

De acuerdo a la problematización del tema se cuestiona: ¿ Cuáles son las características sociales, económicas y culturales del cambio social que se origina en los grupos familiares y que son provocados por el proceso de migración en el municipio de Cabricán?. Desprendida de esta interrogante general surgen otras dos cuestiones: ¿ Cuáles son los imaginarios sociales que sustentan el fenómeno de la migración en la región estudiada?, y ¿ Cómo se ha recompuesto actualmente?. Esta investigación busca aportar elementos que permitan comprender desde la visión de la Antropología Social, las dinámicas que interactúan y reproducen el cambio social que genera el fenómeno migratorio en Guatemala. Cambios que se dan en todos los niveles de la sociedad y en muchos de los municipios tanto del área urbana como rural del país sin que haya existido hasta el momento un interés serio por documentarlos y comprenderlos a la luz de la realidad local, nacional y su vinculación con la dinámica global que existe hoy en el mundo.

En concreto se estudia el cambio social producido por la migración hacia Estados Unidos en los ámbitos social, económico y cultural en el municipio de Cabricán, departamento de Quetzaltenango, que según la OIM (2009) es el cuarto departamento con mayor índice de migrantes hacia Estados Unidos, y en el caso particular de Cabricán, es uno de los municipios con mayores números de migrantes en aquel país. El autor considera que la investigación es importante por tres aspectos: (1) Se analiza el fenómeno migratorio entre los mames, adentrándose en la comunidad para ver cómo se reproduce las comunidades indígenas; (2) Por el carácter híbrido de la investigación, no como la entiende Nestor Garcia Canclini entiende “híbrido” en su libro Culturas Híbridas, sino que el autor lo entiende como “momentos diferentes que se quedaron en suspenso”; (3) En la investigación se ha hecho una lucha por desenterrar las ideas que se tienen acerca de la migración indígena por la retórica nacional occidental.

De esta manera se propone entender el fenómeno migratorio como un proceso complejo que extiende sus relaciones a todos los niveles de la

sociedad, desde lo micro, meso y macro y que constituye hoy en día uno de los motores del cambio social en las sociedades emisoras que a través de fenómenos como la pendularidad, reconfiguración de las relaciones de familia y parentesco, la reestructuración mediática y los nuevos imaginarios que la migración aporta, ven una reconfiguración de sus patrones tradicionales que implica a su vez cambios en los modelos de producción y en los sistemas de valores que fundamentan y dan vida al ethos cultural transformando profundamente sus dinámicas sociales.

Este tipo de reflexión constituye un desafío dada la magnitud de las escalas en las que actúa el cambio social producido por el fenómeno migratorio, en este sentido, esta tesis se limita a abordar las dinámicas que se sitúan en el nivel micro en Cabricán tomando como unidad básica de estudio las relaciones de parentesco en la familia, institución en donde se asientan los primeros cambios y las primeras reproducciones de esta reconfiguración social.

Desde esta perspectiva, se hizo un acercamiento a la realidad cambiante en Cabricán para intentar explicarla a partir de la visión aportada por la Antropología Transnacionalista (Durand y Nasce, 2001) y los enfoques de Marc Augé (1984), en relación a la modernidad y sobremodernidad, el paso de los lugares a los no-lugares y el paso de lo real a lo virtual y por su parte la noción Weberiana sobre la modernidad que se basa en la desaparición de los mitos de origen que buscan el sentido del presente de una sociedad en su pasado, la desaparición de todas las representaciones y creencias que vinculadas a esta presencia del pasado hacían depender la existencia e incluso de definición del individuo de su entorno y la aparición de nuevos mitos que no son más del pasado sino del futuro, utopías del porvenir.

Esta investigación arranca a partir de las reflexiones hechas durante los estudios de maestría en Antropología Social en el Centro Universitario de Occidente y los viajes de campo realizados a municipios como Zunil y Almolóniga (Quetzaltenango) y Santiago Atitlán (Sololá), en donde se tuvieron los primeros acercamientos al trabajo de campo desde la visión antropológica y nació la inquietud por tratar de leer y comprender la manera en que la

dinámica migratoria transforma las sociedades a las sociedades contemporáneas. Más adelante, a través de contactos con el Sacerdote Ángel Vicente, en aquel entonces párroco de la Iglesia Católica de Cabricán y también estudiante de la maestría, se discutió la dimensión del fenómeno migratorio en el municipio y la posibilidad de estudiar el caso como un instrumento para la comprensión del fenómeno a escala nacional. El padre Ángel constituyó el primer acercamiento con aquella comunidad del área norte de Quetzaltenango perteneciente al grupo sociocultural mam y que según su visión, experimentaba notables cambios en su dinámica social que estaban relacionados estrechamente con el fenómeno migratorio de sus pobladores hacia Estados Unidos.

Objetivos del estudio

- a) Identificar las dinámicas del cambio social en las familias y grupos de parentesco generadas a partir del fenómeno migratorio de Cabricanecos a Estados Unidos en las esferas económica, social y cultural.
- b) Explicar cómo operan las estructuras e imaginarios sociales que atraviesan el fenómeno migratorio en la región estudiada.
- c) Analizar los cambios culturales originados a partir de los procesos de migración en dicho municipio.

La investigación se realizó en el municipio de Cabricán que se encuentra en el Occidente de Guatemala, muy cerca de la frontera con México. El autor considera que este estudio de caso es una importante experiencia de contraste y comparación que aporta elementos para comprender la pauta del cambio social impulsado por la migración internacional en Guatemala y la forma en que distintas sociedades territoriales se recomponen a partir de una amplia gama de estrategias familiares y permite entender la dinamicidad y complejidad del género humano en el marco de la sociedad y la cultura a la que pertenece y verlo como producto de estas que en último caso es una de las finalidades últimas de la Antropología Social, cuyo objeto de estudio es la humanidad vista como un todo.

Existen enormes paradojas, por un lado se verifica una constante inyección de dinero a través de las remesas familiares pero por el otro, el municipio tiene una tasa de desnutrición, analfabetismo y pobreza de las más altas de país; por lo que es necesario analizar cuáles son las dinámicas del cambio social presentes en el municipio clasificándolas en las variables como familia y parentesco, el sistema económico social y la restructuración mediática y diversificación de tecnologías.

La perspectiva teórica-metodológica de la tesis consiste en tratar de dialogar con la comunidad bajo una perspectiva etnográfica, con testimonios e historias de vida, entrecruzando las reflexiones de Augé a través de los términos “no lugares”, Además, explica, la tesis que tiene un factor transversal que consiste en entender lo que Weber llama “modernidad”, es decir, el indígena en Guatemala puede aspirar al reconocimiento del Estado guatemalteco sólo por el envío de remesas familiares.

El documento está dividido en diez capítulos; en el primero se describen las principales orientaciones metodológicas que guiaron el desarrollo de este estudio, las técnicas de investigación utilizadas y el proceso mismo.

En el segundo capítulo se hace un recorrido por los enfoques que la antropología social ha utilizado para estudiar el fenómeno migratorio a través del tiempo y se expone la visión de la corriente antropológica transnacionalista que junto con las principales categorías de la noción de cambio social constituyen el argumento teórico que forma la base de discusión de este documento, complementándose con una revisión de la noción de los no lugares de Marc Auge y los conceptos de modernidad vertidos por Max Weber.

En el tercer capítulo se presenta un panorama contemporáneo de la migración internacional, la intención es situar en perspectiva la discusión del fenómeno migratorio a la luz de enfoques económicos y sociales diversos que han servido en los últimos tiempos para explicar de cierta forma el fenómeno migratorio aunque su naturaleza multicausal y profunda, hace que este intento sea bastante complejo por lo que se presentan diversas teorías multidisciplinarias que pueden complementar y enriquecer un estudio antropológico al permitirnos conocer la visión del fenómeno desde distintas disciplinas.

En el cuarto capítulo se hace una discusión sobre las dimensiones históricas de la migración en Guatemala las causas estructurales que la originan, y se esboza una caracterización de patrones y características del migrante internacional guatemalteco y su relación con su comunidad de origen en un esfuerzo por internarse en una discusión sobre la identidad territorial y las reconfiguraciones que la migración incluye en este tema.

En el quinto capítulo se hace un acercamiento analítico al municipio de Cabricán revisando su historia y sus características actuales con la intención de construir un perfil o idea fundamental de la sociedad Cabricaneca y los procesos de construcción social que han configurado su estructura a través del tiempo.

En el sexto capítulo se presenta una discusión sobre el sistema migratorio Cabricaneco, se estudia principalmente el cambio social generado por la migración de hombres y mujeres del municipio hacia Estados Unidos y los impactos que este cambio tiene en la familia y los sistemas de parentesco y que trascienden al nivel económico, social y cultural, la intención es explicar las dinámicas de cambio impulsadas por la migración y presenta un panorama construido con testimonios de migrantes Cabricanecos retornados (algunos voluntariamente y otros deportados) sobre el proceso migratorio, la forma en que lo perciben y los impactos que ellos identifican en su comunidad de origen.

En el séptimo capítulo se esboza un análisis prospectivo sobre la migración y el cambio social respecto al siglo XXI en Cabricán y se discuten algunas ideas referentes al futuro de la migración y de la sociedad Cabricaneca, el impacto que el fenómeno migratorio implica y la forma en que los sistemas de familia y parentesco seguirán reproduciéndolo.

En el octavo capítulo se presentan algunas conclusiones del estudio contrastadas a la luz de las nociones teóricas estudiadas y los hallazgos encontrados en el trabajo de campo.

El noveno capítulo: Referencias Bibliográficas y el décimo: Anexos presentan datos que complementan la información sobre la construcción de este proceso de investigación a la luz del método antropológico.

Finalmente cabe resaltar la importancia de la Antropología Social como una ciencia que permite estudiar y explicar la constante dinámica humana y la utilidad que estos estudios pueden tener a nivel municipal, departamental y nacional como fuentes generadoras de conocimiento *in situ* y con altos índices de replicabilidad en contextos similares.

I. CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS DEL ESTUDIO

1.1 La lógica de la investigación etnográfica

En el ámbito de la Antropología Social, la referencia al método o a los métodos tiene generalmente diversos significados, sin embargo existen dos referencias máximas que pueden ser identificadas: el método comparativo y el trabajo de campo, para efectos de este estudio se ha utilizado el segundo como base metodológica y guía para el análisis de los datos obtenidos. (Velasco, 1997)

Esta descripción pragmática de la metodología aludiría al proceso de investigación como una secuencia que comienza con la preparación de un plan de trabajo y acaba con la elaboración y escritura de un informe, aunque tal vez habría que incluir también las repercusiones y reacciones que suscita en otros la lectura de ese informe. Pero estrictamente se podría decir que la *metodología* es la estructura de procedimientos y reglas transformacionales por las que el investigador extrae información y la moviliza a distintos niveles de abstracción con objeto de producir y organizar conocimiento acumulado (Rouse 1992) referente al caso estudiado.

Esta definición exige diferenciar la metodología de las técnicas de investigación, que propiamente designarían formas e instrumentos de la recolección primaria de datos, y operaciones posteriores con ellos, tales como la clasificación, la contrastación, etc. El método debe ser algo más que la mera aprehensión de datos, pero es igualmente cierto que las técnicas de observación o cualesquiera otras empleadas en la obtención de datos, incluyendo el registro de documentos, implican planteamientos teóricos previos (terminología, diseño de investigación, preguntas problematizadoras, o al menos ideas directrices, contrastación de modelos, etc.). En buena medida, una discusión sobre la metodología de las ciencias sociales, y en concreto de la antropología, ha de ser la interpretación de las ideas, proposiciones, intenciones y supuestos que el trabajo de campo demuestra.

El término etnografía alude al proceso metodológico global que caracteriza a la antropología social, extendido luego al ámbito general de las ciencias sociales. El trabajo de campo no agota la etnografía, pero constituye la fase primordial de la investigación etnográfica. En ciencias sociales, trabajo de campo suele designar el período y el modo de la investigación dedicado a la recopilación y registro de datos. Aun cuando como fase primordial sea algo común, los modos de llevarlo a cabo son distintivamente diferentes y admiten una gran variedad. El trabajo de campo es más que una técnica y más que un conjunto de técnicas, pero ciertamente no debe confundirse con el proceso metodológico global. Es una *situación* metodológica y también en sí mismo un proceso, una secuencia de acciones, de comportamientos y de acontecimientos, no todos controlados por el investigador, cuyos objetivos pueden ordenarse en un eje de inmediatez a lejanía.

1.2 El método antropológico y la etnografía en el caso de Cabricán

Dadas las características socioculturales implícitas en la investigación, se utilizó el método etnográfico que se apoya en la convicción de que las tradiciones, roles, valores y normas del ambiente en que se vive se van internalizando poco a poco y generan regularidades que pueden explicar la conducta individual y de grupo en forma adecuada. En efecto, los miembros de un grupo étnico, cultural o situacional comparten una estructura lógica o de razonamiento que, por lo general, no es explícita, pero que se manifiesta en diferentes aspectos de su vida y que está relacionada con las características y circunstancias de cada época dado el dinamismo natural de las culturas. (Rouse, 1992).

La investigación etnográfica, más que dirigida hacia la verificación de hipótesis está orientada hacia el descubrimiento de reconfiguraciones sociales dadas en un tiempo determinado, el etnógrafo utiliza, como técnica primaria para recoger la información, las anotaciones de campo tomadas *in situ* o, después del evento observado, tan pronto como le sea lógica y éticamente posible, sin embargo, usa un amplio conjunto de técnicas para complementar y corroborar sus notas de campo: grabaciones de audio y de vídeo, fotografías, diapositivas,

entrevistas estructuradas o no estructuradas, pruebas proyectivas, etc., todo de acuerdo con las sugerencias de cada circunstancia.

Esto no anula la sistematicidad de la investigación; sino que, exige un orden sistemático altamente fiel a la realidad que emerge del proceso de investigación. Para tales efectos se organizaron dos grupos focales con personas identificadas como migrantes retornados que fueron abordados con apoyo del Sacerdote Ángel Vicente, párroco de la localidad, quien además permitió que las entrevistas se desarrollaran en la casa parroquial, esto generó un clima de confianza y seguridad tanto para los entrevistados como para el entrevistador.

Según Malinowski citado en Atkinson (2001), la Etnografía es aquella rama de la antropología que estudia descriptivamente las culturas. Etimológicamente, el término etnografía significa la descripción (grafé) del estilo de vida de un grupo de personas habituadas a vivir juntas (ethnos). Por tanto, el ethnos, que sería la unidad de análisis de esta investigación, no sólo podría ser una nación, un grupo lingüístico, una región o una comunidad, sino también cualquier grupo humano que constituya una entidad cuyas relaciones estén reguladas por la costumbre o por ciertos derechos y obligaciones recíprocos, así como por la historia compartida y las circunstancias socioeconómicas y culturales de cada época. Así, en la sociedad moderna, los grupos familiares con características de pendularidad derivados del fenómeno migratorio internacional y sus comunidades en el país de origen y de destino son unidades sociales que pueden ser estudiadas etnográficamente. Y, en sentido amplio, también son objeto de estudio etnográfico aquellos grupos sociales que, aunque no estén asociados o integrados, comparten o se guían por formas de vida y situación que los hacen semejantes, tal es el caso de los migrantes y sus familias en el municipio de Cabricán en Quetzaltenango.

El objetivo inmediato de un estudio etnográfico es crear una imagen realista y fiel del grupo estudiado, pero su intención y mira más lejana es contribuir en la comprensión de sectores o grupos poblacionales más amplios que tienen

características similares. Esto se logra al comparar o relacionar los datos investigados con la realidad palpable y razonada por el investigador.

La intención básica de toda investigación etnográfica es naturalista, es decir, trata de comprender las realidades actuales, entidades sociales y percepciones humanas, así como existen y se presentan en sí mismas, sin intrusión alguna o contaminación de medidas formales o problemas preconcebidos. Es un proceso dirigido hacia el descubrimiento de muchas historias y relatos idiosincrásicos, pero importantes, contados por personas reales, sobre eventos reales, en forma real y natural. Este enfoque trata de presentar episodios que son porciones de vida documentados con un lenguaje natural y que representan lo más fielmente posible cómo siente la gente, qué sabe, cómo lo conoce y cuáles son sus creencias, percepciones y modos de ver y entender en cada época, dadas las características y circunstancias a las que su ambiente está sometido.

1.3 La técnica de la entrevista en el trabajo de campo

En general se entiende por entrevista aquella situación que permite el intercambio de información entre dos o más personas. Hay diversos tipos según sea el grado de estructuración, directividad y número de participantes. Para el caso particular de esta investigación se propuso la modalidad de entrevista semiestructurada la intención era permitir al entrevistado volcar todo su conocimiento y percepción sobre los temas abordados de una forma natural y espontánea, con la mínima intervención que se refiere más bien a los ámbitos en los que se discuten las preguntas pero no limita las respuestas ni las conexiones a las que la plática dirija, además se hicieron reuniones de grupos focales donde los participantes tuvieron la oportunidad de compartir experiencias y reflexiones en torno al fenómeno de la migración y el cambio social que genera. La intención de utilizar la técnica de entrevista permite en palabras de Malinowski, describir, traducir, explicar e interpretar la realidad estudiada.

II. ENFOQUES PARA UNA ANTROPOLOGÍA DE LA MIGRACIÓN Y EL CAMBIO SOCIAL

La antropología, al ser un estudio de la realidad, permite entender que la sociedad de los humanos es más compleja que los modelos que intentan dar cuenta de ella (Gellert, 2000). En un mundo cada vez más globalizado en donde la tendencia es la homogenización en todos los aspectos de la vida, hoy, paradójicamente se evidencia la multiplicación de las reivindicaciones de identidad local con formas y a escalas muy diferentes entre unas y otras, todos los pueblos exaltan sus características más bellas, sus idiomas regionales cobran importancia, los nacionalismos renacen o se vuelven a inventar y los integristas se generan con mayor o menor vigor.

Estas reivindicaciones de singularidad, a menudo están en relación antagonista con la mundialización del mercado planteada por la globalización, es decir: aunque la demanda laboral ha promovido fuertes movimientos migratorios, hoy en día se comprueba más y más como estos reivindican sus patrones culturales en los países receptores y establecen relaciones permanentes con sus lugares de origen, esto genera una compleja paradoja entre el mundo contemporáneo a la vez unificado y a la vez dividido, uniformado y diverso.

En este sentido la observación antropológica siempre contextualizada, permite analizar las reconfiguraciones que la migración como fenómeno producido por la sobremodernidad ha generado en el municipio de Cabricán en el norte del departamento de Quetzaltenango, zona con altos índices de migración que ha generado profundos cambios sociales. Estos cambios, según Marc Augé pueden analizarse a partir de tres categorías básicas:

1. El paso de la modernidad a lo que es llamado actualmente sobremodernidad.
2. El paso de los lugares a los no-lugares.
3. El paso de lo real a lo virtual.

Estos tres movimientos aplicados a la realidad Cabricaneca no son, propiamente dicho, distintos unos de los otros, pero privilegian puntos de vistas diferentes; el primero pone énfasis en el tiempo dentro del cual se desarrolla específicamente el fenómeno migratorio de la comunidad en estudio, el segundo en el espacio y el tercero en la imagen o imágenes que se tienen sobre el tiempo y el espacio.

Es esta acumulación la adición de las distintas temporalidades, lo que configura a la modernidad del lugar; en palabras de Augé (1984), este ideal de acumulación corresponde a un cierto deseo de escribir o de leer el tiempo en el espacio, el tiempo pasado que no borra del todo el tiempo presente y el tiempo futuro que ya se perfila, así, los Cabricanecos entienden el fenómeno migratorio como un elemento de desarrollo en sus vidas, de modernidad y de aplicación de nuevas tecnologías.

En resumen, esa imagen del espacio analizada como un fenómeno de acumulación, corresponde a una progresión, a una imagen del tiempo como progreso, es por ello que cada vez con mayor frecuencia se verifican reconfiguraciones en el espacio social en donde en muchos casos estas son entendidas como progreso, tal es el caso de la migración hacia Estados Unidos.

Por su parte, Max Weber en su obra *Economía y Sociedad*, indica que la modernidad puede definirse por tres características:

1. La desaparición de los mitos de origen, de fundación, de todos los sistemas de creencia que buscan el sentido del presente en la sociedad en su pasado.
2. La desaparición de todas las representaciones y creencias que, vinculadas a esta presencia del pasado, hacían depender la existencia e incluso la definición del individuo de su entorno, el hombre de esta época es un individuo dueño de sí mismo, a quien la razón le hace cortar lazos con su tierra, con su familia, con la religión, es el hombre que afronta el porvenir y se niega a interpretar el presente en términos de pertenencia e identidad.

3. La aparición de nuevos mitos que no son más del pasado pero si del futuro, utopías del porvenir.

Por consiguiente, al hacer un análisis minucioso de cada una de estas categorías en la realidad del municipio de Cabricán se empieza a decodificar un nuevo orden social caracterizado por las reconfiguraciones e imaginarios que en los últimos años el fenómeno de la migración internacional ha tenido en la sociedad generando a su vez nuevas reivindicaciones culturales que trascienden las fronteras nacionales y se dan a la escala transnacional.

Sin embargo, el fenómeno migratorio es complejo y además de la visión antropológica su estudio debe complementarse con las distintas interpretaciones y enfoques multidisciplinares sobre la migración internacional, que abordan las posibles causas y consecuencias sobre el fenómeno, así como de las distintas interpretaciones que las ciencias sociales han dado sobre la multicausalidad del fenómeno.

2.1 Las orientaciones antropológicas para el estudio de la migración a través de los años.

En el período de 1,920 a 1,970, los procesos migratorios se hicieron evidentes en el mundo despertando en la antropología social un nuevo campo de estudio; la movilidad geográfica transnacional que fue abordada desde una perspectiva psicologista que destacaba fundamentalmente el factor individual en la toma de decisión de migrar y dejaba de lado la existencia de elementos estructurales. Durante aquellos años el principal protagonista de los procesos migratorios eran las poblaciones rurales desplazadas hacia grandes ciudades, por lo que el enfoque antropológico consistió en resaltar frecuentemente el impacto destructivo y desarticulador de estos movimientos en el ámbito de las sociedades del campo, los logros alcanzados por los migrantes en las ciudades y la existencia de una supuesta evaluación consiente del migrante hacia los costos y beneficios personales que el desplazamiento le ocasionaría.

Fue así como durante 1,930 y 1,940 la migración fue asumida como una transición de las idílicas y tradicionales sociedades rurales o tribales hacia una vida en la modera pero caótica sociedad urbana que inevitablemente destruiría la cultura y la identidad de los migrantes por la vía de la llamada destribalización. (Eades, 1986; p.3).

Ya en los años 70', bajo la influencia de la economía neoclásica, la Antropología Social se vio cautivada por la noción de costo-beneficio de acuerdo con la cual los individuos recogen información en el mercado laboral para evaluar el rendimiento que les puede producir migrar en comparación con las ventajas de quedarse en sus hogares, en general persistía el enfoque individualista centrado en una decisión personal y microeconómica que tenía como parámetro fundamental la constante amenaza a la cultura por procesos de asimilación y destribalización.

No es sino hasta la década de los 80', que dadas las crisis económicas mundiales y los procesos de guerra interna y violencia internacional que se suscitaron en ese período que los antropólogos sociales dieron al fenómeno de la migración internacional un enfoque histórico-estructural que permitió explicar circunstancias estructurales que causaban un efecto de expulsión y atracción, en el primer caso se referían al crecimiento demográfico acelerado, bajos estándares de vida, ausencia de oportunidades y represión política, mientras que en el segundo se centraba en la demanda de fuerza de trabajo, disponibilidad de tierra cultivable, libertad política y oportunidades económicas.

La perspectiva histórico-estructural encontró su mayor fuerza en los postulados neomarxistas acerca del colonialismo interno y la teoría de la dependencia entre otras (Eades, 1,986), que consideraron la migración como parte de un flujo de materia prima y fuerza de trabajo barata que los países de la periferia precapitalistas, estaban subordinados a aportar a los países capitalistas (el centro).

Sin embargo, entrada ya la década de los años 90' en donde el auge de las migraciones humanas llegó a su punto máximo de crecimiento, la naturaleza

del fenómeno migratorio internacional llegó a un estado en donde rebasó el poder de explicación de estas perspectivas llevando a la antropología social a determinar que la migración no podía seguir siendo entendida a partir de factores individuales, histórico-estructurales ni económico-políticos, dejando de lado variables tan importantes como cultura e identidad, (Kearney. 1991 p.386), afirmando que un estudio antropológico de estos fenómenos debía guiarse por modelos flexibles y no estáticos ni bipolares y dando paso a enfoques multidimensionales para explicar el fenómeno migratorio.

Es así, como en la actualidad la Antropología Social entiende el proceso migratorio como un fenómeno multicausal que tiene distintos orígenes y motivaciones pero que en todos los casos genera dinámicas de cambio social que deben ser estudiadas y comprendidas, hoy en día los estudios migratorios basados en la antropología social ponen especial énfasis en este aspecto, la forma en que las sociedades cambian a través del tiempo por distintas razones, entre ellas la migración que además de ser uno de los principales promotores el cambio social hoy en día establece relaciones transnacionales, formas de vida y de comunicación desterritorializadas que complementan esta dinámica.

2.2 Nuevas perspectivas desde la Antropología Transnacionalista.

En los últimos años, dado el aumento notable de los procesos migratorios y de los complejos impactos que genera en las sociedades, los procesos transnacionales se han convertido en un campo de interés para la Antropología Social y han generado los cimientos de la llamada Antropología Transnacionalista que interpreta los procesos migratorios y a las fronteras mismas desde concepciones que van más allá de lo territorial y las enmarca en conceptos llenos de identidad, sentido de vida, significado, pertenencia y cultura, esto ha originado una transformación en la forma en que se entienden conceptos como frontera-periferia, frontera-centro y más aún, frontera-ícono (Durand y Massey, 2001) y ha establecido la idea de lo interfronterizo como un campo social global de articulación multidireccional en donde las culturas las identidades son creativamente reinventadas como complejas y multidimensionales formas de autorreferencia que recorren y se instalan en

los territorios construyendo nuevas dinámicas locales a lo interno de los países emisores, receptores y de tránsito. (Garduño, 2,003).

La antropología transnacionalista estudia con especial énfasis lo relacionado a la cultura e identidad de las personas y los significados territoriales que la movilidad humana incluye, así como las reconfiguraciones sociales, culturales y económicas que el fenómeno migratorio genera.

2.2.1 La noción de frontera

Sin duda los procesos transnacionales y de globalización han hecho necesaria una revisión profunda de la noción de frontera, si bien durante mucho tiempo el concepto de frontera a incluido ideas rígidas, territorializadas y delimitadas, las transformaciones sociales de los últimos años han generado un fuerte impacto en la Antropología, cuyos estudios se han enfocado con más fuerza a los inevitables procesos de contacto e intercambio entre distintos grupos culturales y países, tal como señala Mummert (1,999), las reflexiones transnacionalistas han servido para identificar la creciente fluidez y porosidad de las fronteras, características que incluyen el paso de personas, ideas, imágenes y símbolos, evidentemente, hoy en día las fuerzas del capital han empujado un creciente tráfico global de personas, mercancías y capital.

La identificación de las fronteras como zonas de cotidiana transposición, formal e informal, trajo consigo la designificación de su sentido geopolítico literal y condujo a la exploración de los distintos fenómenos de carácter cultural que tienen lugar en esas zonas, además de que generó una noción de región socioeconómica transcultural, muy aplicable al contexto que se vive en los departamentos de Quetzaltenango, San Marcos y Huehuetenango frente a la dinámica interfronteriza con México y su situación de territorios de tránsito de centroamericanos hacia Estados Unidos.

2.2.2 La noción de comunidad

Tradicionalmente, la antropología trabajó con una noción de comunidad que se refiere a una entidad claramente diferenciada y definida en términos de su localización y características socioculturales, en los años sesenta por ejemplo se desarrollaron nociones de comunidad cerrada y autocontenida, (Wolf, 2,005), mientras que en los setenta y ochenta, la noción de comunidad como agrupación organizada de personas que se perciben como unidad social fue cuestionada profundamente por la teoría sociológica de las migraciones que acuñó la idea de sociedades expulsoras y receptoras como entidades perfectamente diferenciadas tanto espacial como culturalmente, sin embargo, al respecto, Kearney (1,991, p.68) precisa que cuando algunas comunidades están transformándose en entidades cada vez más dispersas y menos identificables, éstas persisten bajo la forma de *comunidades transnacionales*, algunos estudios etnográficos (Rouse, 1,992; p.27) han subrayado la forma en que los individuos crean y recrean los límites de sus comunidades trasponiendo grandes distancias como es el caso de la comunidad Q'anjobal en Los Ángeles, los salcajenses en Houston y los Cabricanecos en Indian Town.

Un hallazgo fundamental de estos estudios es la forma en que los sujetos sociales llevan a cabo la reconstrucción simbólica de sus comunidades por encima de las fronteras internacionales, manteniendo sus lazos y relaciones con amigos y parientes que residen en el lugar de origen y participando en los asuntos familiares y comunitarios como si se encontraran en casa, esta reconstrucción es de carácter objetivo y no meramente simbólico.

De esta forma, los diferentes asentamientos en donde viven los migrantes constituyen parte de comunidades dispersas que han sido definidas como comunidades deterritorializadas y que existen en un circuito transnacional que se definen como dimensiones espaciales compuestas por redes sociales y de comunicación sin delimitaciones específicas, no ancladas en un territorio. El reconocimiento de estas comunidades ha generado una especial atención de la Antropología Social hacia el estudio de las redes sociales.

2.2.3 La noción de red social

Desde el punto de vista histórico-estructural, el concepto de red social es el factor que le da a la migración su carácter de fenómeno social, definiéndolas como un complejo conjunto de interrelaciones en el interior de un sistema social, un conjunto específico de vínculos entre un grupo definido de individuos, familias, grupos de individuos, que incluyen parientes, paisanos, amigos y vecinos (Castillo y Corona, 2,004).

Bajo esta perspectiva las redes sociales no solo son instrumentos que facilitan la adaptación al nuevo contexto, sino también medios que agilizan la migración en cadena, creando distintos niveles de recursos y estrategias que median la relación entre los migrantes y la sociedad anfitriona y permiten que los primeros se adapten a las condiciones cambiantes del mercado de trabajo. Puede inferirse entonces que las redes sociales no deben verse solamente como vínculos de relación sino como elemento estructurador de la experiencia de la migración. Los migrantes dependen de las redes sociales que constituyen la estructura primaria en cuanto a las prácticas cotidianas y las relaciones sociales y que además proporcionan el marco por medio del cual el individuo logra incorporarse; Villareal (2,001), señala que las redes de intercambio son un recurso social intangible, una especie de potencial que requiere de la habilidad del individuo y el grupo para ser capitalizado y utilizado como activo. Aplicando esto a la sociedad Cabricaneca, en el municipio existe un clima de solidaridad e integración a la red por parte de todos sus habitantes que saben que cuentan con el apoyo de sus coterráneos en el extranjero y que tienen fluida comunicación tanto familiar como a nivel social, esto les da un soporte a quienes emprenden el viaje hacia el país del norte.

2.2.4 La cultura reterritorializada

Durante la década de los años ochenta, como resultado de los grandes flujos migratorios internacionales y de la revolución global en el campo de la información, aparecen los conceptos de cultura deterritorializada y reterritorializada, el primero definido como la pérdida de la supuesta relación

“natural” entre cultura y los territorios geográficos y sociales que esta incluye, en tanto que reterritorialización es la relativa y parcial reubicación territorial tanto de las antiguas como de las nuevas producciones simbólicas; (García, 1,989; p.288).

Estos fenómenos sin lugar a duda han definido una marcada tendencia hacia la hibridación cultural, caracterizada por la existencia de combinaciones interculturales muy particulares que incluyen música, lenguaje, gastronomía entre otros, estos procesos de hibridación cultural tienen lugar en las urbes cosmopolitas con un intenso flujo social y han configurado ciudades sin mapa, de acuerdo con Chambers (1,994; p.93) estas son engendradas por etnicidades y territorios diferentes en los que los grupos sociales se entretajan en historias, fusiones culturales, lenguas amalgamadas y arte criollo, todo en una intensa fluidez que sin duda alguna son un vivo ejemplo de la posmodernidad de Weber y se verifica en ciudades como los Ángeles, Nueva York, Miami, Chicago, Texas, en donde la vida parece consistir en una permanente transposición de las fronteras que transforma también a los territorios emisores, tal es el caso de los municipios de la zona norte de Quetzaltenango como San Juan Ostuncalco, Sibilia, San Carlos Sija y Cabricán.

2.2.5 Identidad transnacional

Toda la complejidad aportada por el concepto de culturas deterritorializadas ha introducido al análisis antropológico las nuevas formas de visualizar la identidad cultural, se afirma por ejemplo que contrariamente a lo esperado, la migración no necesariamente conduce a una supuesta asimilación cultural de los migrantes e incluso en algunos casos contribuye a fortalecer su identidad étnica (Kearney, 1,991). De esta manera, la perspectiva antropológica transnacionalista revela que la identidad de los migrantes persiste independientemente de su localización geográfica o más aún, prevalece teniendo como referente múltiples escenarios geográficos, cuando los grupos migran, se reagrupan en nuevas localidades, reconstruyen sus historias y reconfiguran sus identidades que dejan de ser rígidas y delimitadas

espacialmente y empiezan a adquirir un carácter múltiple y deterritorializado que en muchos casos se articula con la construcción de una identidad panétnica entre el conjunto de identidades diferenciadas generando el concepto de latino o paisano entre otros, que minimiza las diferencias entre todos los grupos culturales y les permite generar estrategias contrahegemónicas para resistir las tendencias hegemónicas que los engloban en el medio en el que se desenvuelven.

Este concepto, explica en gran medida la forma en que los migrantes Cabricanecos a la vez que conservan su identidad en el país receptor, integran a su cosmovisión elementos panétnicos que los sitúan en categorías genéricas como la de latino y que luego son trasladadas a la comunidad de origen dando paso a las dinámicas de cambio social en Cabricán.

2.3 Antropología del Cambio Social

Examinar las múltiples formas en que se relaciona la migración y el cambio social desde una perspectiva antropológica es una tarea de enormes proporciones. En primer lugar, para efectos de este estudio se precisa definir qué es un cambio social y, de forma secundaria, delimitar el campo de análisis para estudiar ciertos tipos de migración y no otros, en este caso la discusión se centra en definir las características del cambio social y analizarlas a partir de cómo se da este en las sociedades emisoras de migrantes, específicamente en el municipio de Cabricán como consecuencia del flujo de comunicación y relaciones que se dan a partir de la pendularidad.

Según Portes (2,007), se puede definir el cambio social en líneas generales a partir de cinco puntos de análisis que lo sitúan como una realidad omnipresente en la humanidad:

1. La estabilidad y el cambio coexisten. Este no podría acontecer si, en primer lugar, no hubiera nada tangible, es decir, ninguna estructura establecida que cambiar.

2. Los orígenes del cambio son múltiples y no están limitados a las dialécticas internas del sistema social.
3. Los efectos del cambio social son también diversos. Se pueden organizar en una jerarquía de micro procesos que afectan a los individuos y a su entorno más inmediato; meso procesos que afectan a comunidades y regiones enteras; y macro procesos que afectan a sociedades enteras e incluso al sistema global.
4. El cambio en cada uno de estos niveles tiene que ser priorizado de forma parecida en procesos que ocurren en la superficie y que sólo producen modificaciones mínimas en el orden social, y aquellos procesos que producen cambios en el núcleo del sistema, conocidos normalmente como revolucionarios.
5. En el nivel visible de la vida social, la estabilidad se ve reflejada en las instituciones y organizaciones sociales existentes que están en su base. Los procesos de estabilización del cambio social más importantes consisten precisamente en la institucionalización de lo que de ello resulte.

En este punto, se hace necesario hacer una distinción fundamental entre cultura y estructura social, ya que el cambio social se da en ambas de maneras distintas pero interconectadas: la cultura es el dominio de los valores, de los marcos cognitivos y del conocimiento acumulado (López, 2,007), la estructura social es el dominio de los intereses individuales y colectivos, respaldado por diferentes cantidades de poder. Esta distinción simbólica proporciona las bases para analizar, en los múltiples contextos sociales, la diferencia entre lo que debería ser o se espera que sea y lo que en realidad es y situar el cambio social tanto en la dimensión de la cultura como de la estructura social.

Los diversos elementos que componen la cultura y la estructura social pueden ser ordenados en una jerarquía de influencias causales que van desde los factores profundos, normalmente ocultos bajo la vida social cotidiana pero fundamentales para la organización de ésta y los fenómenos superficiales, más mutables y evidentes. Más adelante se hará la discusión sobre el impacto de la

migración en el municipio de Cabricán a nivel cultural y social en congruencia con la delimitación acotada entre cultura y estructura social.

2.3.1 Los elementos de la vida social

De forma rutinaria, los actores sociales se mueven dentro de las instituciones sociales, entendidas estas como la familia, las escuelas, las iglesias, las instituciones económicas y el Estado y a través de ellas se encarnan las manifestaciones más evidentes de las estructuras de poder subyacentes (López, 2,007). Las instituciones representan el plano simbólico para las organizaciones; son el conjunto de normas, escritas o informales, que regulan las relaciones entre quienes ocupan un rol dentro de las organizaciones sociales como la familia, los colegios y las otras áreas principales de la vida social: la política, la economía, la religión, las comunicaciones la información y el ocio, esto sin duda destaca la importancia del cambio social como un mecanismo que se da a partir de intercambio humano. De esta cuenta, la influencia del cambio social se da en los individuos, en la colectividad, en los valores, normas y usos sociales, en el uso del poder, en los roles sociales, en la estructura de clases y a lo interno de las instituciones sociales, esto es evidente al analizar la dinámica actual del municipio de Cabricán.

Una vez analizados algunos aspectos conceptuales del cambio social, es posible pasar a la relación entre migración y cambio social. Desde luego la migración es cambio y, a su vez, puede conducir a transformaciones más profundas tanto en sociedades emisoras como receptoras.

En este estudio, se limita el análisis al cambio que se origina en la sociedad emisora a partir del intercambio con los migrantes en Estados Unidos y la influencia de los retornados que generan especiales reconfiguraciones en todos los planos de la cultura y la estructura social del municipio de Cabricán.

Como forma de cambio, la migración internacional ha sido analizada como una consecuencia de un conjunto de causas diversas, tanto en los países de origen

como en los receptores entre ellas se ha discutido en este trabajo algunas aproximaciones teóricas tales como:

- El enfoque neoclásico, basado en un cálculo individualista de los beneficios y los costes de los posibles futuros migrantes (Borjas, 2001).
- El enfoque de la nueva economía, basado en el concepto de la privación relativa y en el especial hincapié que hace en las estrategias familiares para superar las imperfecciones del mercado capitalista en las regiones emisoras (Massey, 1,990).
- La perspectiva del sistema mundial, fundada en los conceptos de penetración estructural y desequilibrio de las áreas periféricas que crean las condiciones para los desplazamientos en masa hacia el exterior.
- El enfoque de las redes sociales, basado en los conceptos de dependencia de trayecto y los costes decrecientes de la migración. Aunque estos dos últimos enfoques son menos utilizados para explicar los orígenes de las migraciones que para explicar su continuación a través del tiempo (Castel, 2,004).

Como una causa del cambio, la migración ha sido analizada desde una perspectiva cultural que enfatiza su potencial para la transformación normativa y desde una perspectiva estructural que subraya su importancia demográfica y económica por las reconfiguraciones en los sistemas sociales emisores y receptores. Sin embargo, existen diferentes niveles en los estudios sobre el cambio y se centran en el micro nivel de los individuos y las familias, el mesonivel de las comunidades y las regiones, y el macro nivel de los Estados nación y la economía global. Así como el punto de vista del análisis varía, también lo hace la profundidad de los procesos de cambio atribuidos a la migración. Puede ser que los efectos sólo toquen la superficie de la sociedad, afectando a algunas organizaciones económicas, expectativas de rol o normas. Por otro lado, pueden adentrarse profundamente en la cultura, transformando el sistema de valores, o en la estructura social, reconfigurando la distribución de poder.

Tales transformaciones profundas son exactamente las que se evidencian en los sistemas migratorios nacionales en Guatemala. El poder que tiene la migración para provocar el cambio en las regiones o países emisor o receptores, depende de tres factores principales: (a) el volumen involucrado; (b) la duración del desplazamiento; (c) su composición de clase social.

En lo que se refiere al primero, es evidente que los pequeños desplazamientos tienen poco poder para provocar cambio, rara vez va más allá de las vidas de aquellos que están implicados y de sus parientes directos; en el otro extremo están los movimientos mas amplios en los que una buena proporción de una sociedad se va de un lugar a otro del mundo en busca de un futuro mejor, movimientos que pueden tener consecuencias dramáticas tanto en las regiones emisoras como en las receptoras.

En cuanto al segundo punto, los flujos circulares de corta duración tienden a producir un cambio menos duradero que los desplazamientos permanentes. Bajo determinadas condiciones, los movimientos cíclicos pueden reforzar las estructuras sociales existentes más que cambiarlas. Por ejemplo, esto puede ocurrir cuando las ganancias de los trabajadores que han migrado ayudan al desarrollo de las estructuras productivas rurales de sus países, afianzando de este modo su viabilidad a largo plazo.

Por su parte, la emigración permanente puede alterar significativamente la estructura demográfica de los países emisores, esto se evidencia en regiones en donde se asienta el fenómeno migratorio y experimentan un éxodo masivo de hombres, desequilibrando la situación demográfica y la fuerza laboral entre otras cosas, es por ello que se considera que los migrantes permanentes también pueden ejercer una mayor influencia en las regiones emisoras al debilitar los sistemas de producción locales y al cambiar la cultura hacia la consideración de la migración como el único camino normativo para una movilidad social ascendente (Delgado-Sise y Cypher 2,007).

Finalmente, el tercer factor: la composición de los flujos migratorios afecta de

forma inesperada al potencial de cambio de la migración. Se podría pensar que los movimientos compuestos por personas con un capital humano mayor tendrían un impacto más grande en las sociedades receptoras debido a la mayor capacidad de dichos migrantes para expresarse y proteger sus rasgos culturales. De hecho, tiende a pasar lo contrario, porque los migrantes cultos tienen mayor flexibilidad y capacidad para adaptarse a las culturas receptoras, al ser frecuente que hablen con fluidez el idioma. Una mayor cantidad de capital humano se traduce en mejores oportunidades en el mercado laboral y una entrada más fácil en la corriente general económica de las sociedades receptoras (Portes y Rumbaut, 2,006). Esto es, en parte, una de las razones por la cual la migración de profesionales se ve rara vez como un problema en las sociedades receptoras. Por el contrario, los flujos compuestos por trabajadores con pocos estudios pueden tener un impacto más duradero debido al desconocimiento inicial de la lengua y cultura de los países receptores y a la tendencia, especialmente entre los migrantes de origen rural, de adherirse fuertemente a sus costumbres. Los flujos numerosos de trabajadores migrantes muchas veces dan lugar a concentraciones culturo-lingüísticas visibles, normalmente en las zonas pobres de las sociedades receptoras en donde tratan de reproducir sus costumbres a la vez que integran nuevas visiones de la sociedad a la que se están adaptando. Paralelo a esto, transforman las comunidades emisoras.

2.3.2 El cambio inducido por la migración en sociedades emisoras.

Es evidente, que la migración proporciona una válvula de escape económica para las sociedades receptoras que son incapaces de ofrecer oportunidades laborales, acceso a educación y otros bienes y servicios para sus habitantes, quienes a través de las remesas pueden resolver problemas de diversa índole en sus comunidades de origen. En estos casos, queda claro que la migración adquiere una importancia estructural para el país emisor, pero su efecto principal es el de consolidar las estructuras de clase ya existentes, en lugar de transformarlas de modo significativo.

La distinción entre emigración circular y emigración permanente es también relevante aquí. Los flujos circulares tienen una menor posibilidad de dejar una marca en la estructura cultural y social de las regiones emisoras debido a que se espera que los trabajadores migrantes vuelvan después de haber pasado un periodo corto en el extranjero. El potencial de cambio de los flujos circulares se ve limitado por su carácter temporal que lleva a que su impacto se sienta más bien a nivel de las localidades y regiones emisoras y no en la sociedad entera.

Las transformaciones de mayor alcance se asocian generalmente a la aparición y consolidación de grandes comunidades de expatriados. Las consecuencias resultantes de las emigraciones masivas permanentes y semipermanentes no siempre son positivas. Mientras que en algunos casos pueden provocar innovaciones significativas e inyectar de nuevo dinamismo a las economías locales, en otros simplemente agravan los problemas y desequilibrios que afectan de forma crónica a las sociedades más pobres. Para ilustrar esto, se pueden citar tres de estas consecuencias:

En primer lugar, la emigración permanente puede terminar por debilitar el equilibrio poblacional de regiones enteras. La dependencia de trayecto de la migración generalmente reduce los costos y riesgos del viaje a medida que se acumula la experiencia y las comunidades de migrantes se consolidan en el extranjero. Si este proceso continúa, puede terminar, a largo plazo, por eliminar el mismo fundamento demográfico para el desarrollo, ya que cada vez menos adultos capacitados se quedan atrás (Arias, 2008). En este contexto, la emigración continuada desde Cabricán ha transformado grandes áreas que anteriormente eran explotadas en faenas agrícolas en campos semivacíos, en los que las autoridades o la comunidad misma ya no ven ningún potencial para el desarrollo.

En segundo lugar, cuando no se trata de un vacío demográfico, la cultura de las regiones emisoras e incluso del país entero puede llegar a transnacionalizarse completamente. Esto significa que el sistema de valores y el patrón de expectativas normativas se ven cada vez más afectados por importaciones, en especial aquellas de las comunidades de connacionales en el país receptor y

las que son reproducidas por los migrantes pendulares que tienen una función vital en el sistema de importación de usos y costumbres de la sociedad receptora.

Es evidente, la forma en que la sociedad cabricaneca ha sido culturalmente transformada por los bienes de consumo, los valores y los marcos cognitivos difundidos desde Estados Unidos, de esta forma los habitantes del municipio de Cabricán, “transnacionalizan”, sin siquiera haber salido de su país, este fenómeno es aplicable a toda la realidad nacional. Lewwit (2,004), denomina a estas transferencias remesas sociales, y aunque como ya se mencionó, las consecuencias de estas pueden ser positivas, como por ejemplo la transmisión de información sanitaria y de nuevas destrezas técnicas, en otros casos el resultado es más dudoso. Éste es, en particular, el caso en las ocasiones en que las expectativas de movilidad entre los jóvenes empiezan a estar enfocadas hacia la emigración, descuidando la educación y la búsqueda de oportunidades laborales en su propia sociedad. Profesores entrevistados en Cabricán, relatan como cada vez más, los jóvenes cuentan el tiempo durante la adolescencia, mientras esperan su oportunidad de trasladarse y vivir en el extranjero y que la misma educación a lo interno de las familias orienta a los jóvenes hacia este patrón de vida.

En tercer lugar, se encuentra un nuevo efecto inesperado ligado a la migración permanente: Los migrantes que se establecen de forma permanente en el extranjero normalmente se hacen de otra familia allá, generando al final un proceso de desintegración familiar en el país de origen que en muchos casos lleva a los niños que se han quedado, a enfrentarse al abandono escolar prematuro, a unirse a bandas, a enfrentamientos callejeros violentos, y a arresto y encarcelamiento tempranos, además de la omnipresencia del narcotráfico y de actores ligados a la trata de personas. Por su parte, los niños que crecen en Estados Unidos se ven enfrentados a crecer en ambientes llenos de racismo, discriminación y exclusión. Los jóvenes que sufren este proceso pueden perderse no sólo para sus países de origen, sino también para sus familias y para sí mismos, además los miembros de esta generación en Estados Unidos que han sido condenados por un delito grave pueden ser

deportados, esta ha sido la suerte de muchos miembros de bandas y otros jóvenes que actúan de forma contraria a la ley. Una vez de vuelta en el país de sus padres, estos “hijos de las calles norteamericanas” (Allegro, 2,006) se ven normalmente obligados a valerse por sí mismos. No sorprende que busquen reproducir y poner en práctica los mismos patrones que aprendieron durante su experiencia en bandas de Estados Unidos.

Envueltos en el prestigio de lo estadounidense, tienden a impresionar a los jóvenes en las comunidades de origen que son reclutados con facilidad. El resultado es la aparición y proliferación de la cultura de bandas donde antes no existían. Las raíces de este fenómeno se encuentran en el contexto social al que se enfrentan los jóvenes migrantes en la sociedad estadounidense, que lleva a la asimilación descendente, concepto que describe teóricamente lo que les sucede en el extranjero a las familias que migran y las repercusiones en sus países de origen. Según Allegro (2,006) los centroamericanos se encuentran entre los grupos nacionales con las tasas más altas de expulsiones forzadas tanto de criminales como de no criminales. Mientras, que el problema de la deportación prácticamente termina para Estados Unidos una vez que los deportados son enviados a su país de origen, el impacto para sus comunidades es incalculable.

Por otra parte, el intercambio producido por la migración también puede tener efectos positivos sobre las sociedades emisoras, entre los mas significativos se encuentran las transferencias tecnológicas y de conocimientos que los retornados importan a sus comunidades de origen y que también son remesas sociales que transforman a las comunidades brindándoles nuevas oportunidades y acceso a otro tipo de bienes y servicios desconocidos, de esta forma los migrantes se constituyen en capital humano una vez que vuelven a sus hogares y han consolidado una posición económica que les permite generar actividades empresariales en sus comunidades de origen.

Por último, cabe resaltar que el cambio social se muestra con mayor profundidad en las sociedades emisoras que en las receptoras. En el siguiente apartado se describe el panorama contemporáneo de la

migración internacional para entender como el contexto migratorio en el cual está incrustada la nueva dinámica migratoria de los guatemaltecos y en particular de Cabricán en la actualidad.

III. PANORAMA CONTEMPORÁNEO DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL

Uno de los fenómenos sociales que mayores reconfiguraciones ha ocasionado a las sociedades hoy en día es la migración internacional. En el caso particular de Guatemala, ésta se da en gran medida hacia Estados Unidos, aunque existen otras variantes como la migración temporal hacia Canadá y México y en menor grado hacia Costa Rica y otros países de la región, así como a Europa y Asia y es uno de los procesos más influyentes en cuanto a las dinámicas de reestructuración de la sociedad actual. Se estima que más de un millón y medio de guatemaltecos viven en Estados Unidos, país de destino de la gran mayoría de migrantesⁱ, aunque el fenómeno es muy amplio y existen también procesos de migración a otros países y una fuerte e histórica tradición de migraciones temporales internas en el territorio guatemalteco, por tanto el tema tiene distintos ámbitos de estudio, sin embargo para los usos formales de esta investigación se analizará únicamente el fenómeno de migración internacional o transfronteriza dado el evidente proceso de cambio social que genera y las reconfiguraciones en la sociedad y en la cultura que se verifican a partir de su crecimiento a nivel mundial.

Es un hecho que en la actualidad el fenómeno de la migración abarca a todos los seres humanos y se da en todas las regiones del mundo, por tanto cabe analizar cuáles son sus dinámicas y de qué forma se reconfigura la sociedad mundial a partir de este fenómeno.

3.1 Teorías sobre la migración

Dados los fuertes alcances que el fenómeno de la migración tiene en Guatemala, es necesario hacer una revisión teórica que permita conocer algunas visiones sobre el tema y que puedan aportar a la explicación del fenómeno no solo desde la perspectiva antropológica sino desde lo económico y lo sociológico.

Existen distintas teorías sobre los orígenes y causas del proceso migratorio a nivel mundial, cada una trata de explicar las causas que originan este fenómeno desde distintas perspectivas transdisciplinarias.

3.1.1 La Economía neoclásica

Esta se subdivide en dos enfoques, la macro teoría y la micro teoría. En el caso de la primera, explica el fenómeno migratorio desde el punto de vista de la economía de países, mientras que la segunda, lo analiza desde la perspectiva de la economía familiar.

3.1.1.1 Macro teoría

Ésta, se enfoca en los diferenciales en salarios y condiciones de empleo entre países, así como los costos de migración y concibe el movimiento como una decisión personal para maximizar el ingreso (Arango 2,003; p 8).

Fue creada para explicar la migración laboral en el proceso de desarrollo económico y se sostiene en el hecho de que la migración es causada por diferencias geográficas entre la oferta y demanda de trabajo, los países más desarrollados ofrecen mayores oportunidades de diversificación de empleos y salarios más altos, mientras que los países subdesarrollados además de contar con una escasa oferta de empleos, tienen una estructura salarial baja que en gran medida no es suficiente para estimular la permanencia de los trabajadores en sus lugares de origen y los obliga a buscar nuevas oportunidades, aunque esto implique un proceso de migración generalmente internacional.

3.1.1.2 Micro teoría

En correspondencia, con el modelo macroeconómico existe una variante microeconómica que centra su atención en la decisión individual de migrar, en ella el actor social decide migrar porque su cálculo de costo-beneficio lo hace esperar un rendimiento positivo en términos monetarios tras la decisión de emigrar. Esta se conceptualiza entonces como una forma de inversión en

capital humano ya que la gente opta por ir hacia donde puede ser más productiva en relación a sus capacidades y habilidades, pero antes de que pueda alcanzar los beneficios de dicha decisión debe incurrir en gastos materiales, debe hacer la inversión del viaje, además de aceptar y asumir el costo social y psicológico que significa desprenderse de familiares, comenzar una nueva vida, adaptarse a un nuevo sistema y aprender otro idioma entre otros.

Según esta teoría la migración internacional es causada por la diferencia de salarios entre países. La eliminación de las diferencias salariales eliminaría los flujos laborales y la migración no ocurriría en ausencia de estas diferencias. Por tanto, la manera en que los gobiernos pueden controlar la migración es regulando o influenciando los mercados de trabajo tanto de los países emisores como receptores. “La magnitud de la diferencia entre los rendimientos esperados, determina la magnitud del flujo internacional de migrantes entre países” (Todaro 1,969; citado en Arango 2,003: p.12).

Como crítica analítica se infiere que aunque es comprobable la abismal diferencia de ingresos en los salarios entre los países latinoamericanos y Estados Unidos, esta explicación es reduccionista y ha establecido las bases intelectuales de muchas de las políticas migratorias que se manejan hoy en la relación de Estados Unidos con Latinoamérica y viceversa, que ven el fenómeno solamente desde los procesos de oferta y demanda de salarios y productos sin tomar en cuenta las dimensiones sociales del mismo.

3.1.2 Nueva economía de la migración

Este enfoque centra su atención en que la decisión de migrar no es individual ni corresponde únicamente a los intereses de una persona, más bien constituye una decisión familiar (OIM, 2,003; p. 20). Las familias actúan en forma colectiva para maximizar los ingresos esperados y reducir los riesgos y limitaciones de la decisión, a diferencia de los individuos, los hogares se hallan en una posición en donde pueden diversificar sus fuentes de ingreso a través del trabajo familiar. Mientras, algunos miembros tienen asignadas tareas

específicas en la economía local, otros son enviados a trabajar en lugares alejados, tanto dentro como fuera del país, para contribuir al sustento familiar y capitalizar las acciones de emprendimiento de quienes se quedan en el lugar de origen.

Esta teoría tiene especiales implicaciones en la realidad guatemalteca ya que en el país, históricamente las relaciones familiares son muy cohesionadas y permiten que el individuo no se perciba a sí mismo como un ser independiente sino como parte de un seno familiar en donde se toman las decisiones importantes que influyen notablemente en la autodeterminación, autoafirmación y auto regulación individual. De esta forma, el fenómeno de la migración se convierte en una especie de seguro familiar que aporta estabilidad a la misma y la protege de eventuales dificultades en los siguientes ámbitos.

3.1.2.1 Aseguramiento de cultivos

Guatemala es un país eminentemente agrícola, por ende la mayoría de familias y más aún aquellas que viven en el área rural como es el caso de Cabricán, fundamentan su economía en el cultivo de granos como maíz, frijol y habas, sin embargo, factores como el cambio climático, la introducción de nuevas tecnologías agrícolas, las variaciones en los precios de los productos y otros, pueden poner en peligro año con año la estabilidad familiar y más aún su capacidad de obtener el sustento para todos sus miembros. En este punto la migración actúa como un seguro según ésta teoría, pues permite a los familiares sostenerse utilizando las remesas enviadas por el migrante y afrontar los costos de una nueva siembra.ⁱⁱ

3.1.2.2 Mercados a futuro

Todo proceso agrícola conlleva inevitablemente una apuesta al futuro, los productos agrícolas tienen un tiempo de crecimiento durante los cuales las remesas familiares sirven como sustento a sus economías, mientras viene la época de cosecha y venta, ésta última depende también de los procesos económicos en el mercado que pueden hacer que un producto aumente o

disminuya de precio repentinamente generando así variaciones en los márgenes de ganancia prevista para los mismos.

A propósito, en la actualidad los efectos del cambio climático han generado intensas lluvias que en muchos casos han diezmando las producciones locales de maíz, frijol y habas en el territorio guatemalteco lo cual es alarmante tomando en cuenta que la mayoría de éstas cosechas constituyen el alimento de las familias que las siembran, poniendo así en peligro su seguridad alimentaria y generando una nueva ola de “migrantes climáticos”ⁱⁱⁱ, que han sido forzados a partir para asegurar el sostenimiento familiar ante las circunstancias adversas que el modelo económico agrícola de sustento presenta en la actualidad en todo el país.

3.1.2.3 Mercados de capital

La teoría de la nueva economía de la migración sostiene que éste fenómeno constituye un medio propicio para que las familias a través de las remesas enviadas por el migrante se capitalicen y diversifiquen su actividad económica. Afirman que el dinero obtenido a través de las remesas es utilizado en la tecnologización agrícola, establecimiento de proyectos de emprendimiento, ahorro, estudios, construcción de casas, compra de vehículos y otros, constituyendo así un beneficio con un alto grado de impacto para los países emisores de migrantes quienes son los mayores receptores de remesas.

Este argumento tiene sus debilidades, si bien es cierto, existen muchos casos en los que las remesas han constituido los nuevos capitales con los que se emprenden negocios, se diversifica y tecnologiza la agricultura y se financian los estudios de los miembros más pequeños de la familia, no se debe olvidar que las dinámicas de pobreza y pobreza extrema que se viven en municipios como Cabricán (87 % y 32% respectivamente) hacen que gran parte de lo enviado a través de remesas sirva únicamente para el sostenimiento familiar y pago de deudas que el migrante ha dejado en su lugar de origen como fruto de su movilización, a esto hay que agregarle el fuerte descenso en el flujo de remesas que la crisis económica mundial generó a partir de 2,008.

Según estimaciones del Banco Mundial, los flujos de remesas hacia Guatemala tuvieron una disminución del 7% para 2,010 tomando como referencia los ingresos obtenidos durante 2,008 y 2,009, otros estudios afirman que dicha disminución pudo llegar hasta un 11%. El 95% de las remesas recibidas en Guatemala provienen de Estados Unidos, aproximadamente el 49% son utilizadas para el consumo familiar, un 16% es destinado a actividades de consumo medio tal como la compra de mercaderías para un negocio, y actividades económicas de mediano impacto, el 23% se utiliza para inversión y ahorro, y en este sentido se refiere mayoritariamente a la construcción de casas y compra de vehículos y solamente un 11.9% se destina a salud y educación. (OIM, 2,011; p.25).

En suma, la teoría de la nueva economía de la migración afirma que la unidad básica de estudio del fenómeno de la migración no es el individuo mismo sino la familia, entendida esta como una unidad promotora de acciones en beneficio de los miembros de la misma. Así mismo, estipula que la migración internacional y el empleo local no son excluyentes entre sí, más bien se complementan ya que la primera genera insumos para la creación de nuevos puestos y actividades de trabajo en el país de origen.

3.1.3 Teoría del mercado dual del trabajo

En contraposición con las teorías anteriores que sitúan la decisión de migrar desde el punto de vista del individuo o su familia, ésta teoría afirma que el origen de los movimientos migratorios está en la demanda permanente de trabajadores migrantes, inherente a la estructura económica de los países industrializados.

La migración no es causada por factores de “empuje” de los países no industrializados sino por los factores “atrayerentes” de los países industrializados, entendida esta como una crónica e ineludible necesidad de trabajadores extranjeros que no demanden los beneficios sociales de la ciudadanía pero que aporten con su fuerza de trabajo a la economía regional. (Piore 1,979, citado en

Blanco 2,000: 65-70), Afirma que las sociedades industrializadas confieren cierto nivel de estatus a los trabajos consecuentemente con su remuneración y que esto ha dejado de lado todo un nivel ocupacional en donde los salarios son bajos y no constituyen elementos de estatus para sus ciudadanos por lo que necesariamente deben ser tomados por otros sectores de la sociedad que acepten las condiciones y no busquen una posición en la escala social nacional, irónicamente estos trabajos sencillos constituyen la base de la cadena económica nacional.

En el caso de los migrantes guatemaltecos, éstos en su mayoría se insertan en el mercado laboral operativo con diferencias marcadas entre hombres y mujeres. En el caso de los primeros, se articulan a esferas públicas como construcción, mantenimiento de edificios, restaurantes hoteles y otros, mientras que las mujeres se insertan en los espacios privados como cuidado de niños y ancianos, cocina, y actividades domésticas, generando una notable diferenciación en cuanto a los mecanismos de adaptación que ambos sexos tienen a la nueva esfera social a la que se insertan.

3.1.4 Teoría de los sistemas mundiales

Propone que la penetración de las relaciones económicas capitalistas en las sociedades periféricas o subdesarrolladas, no capitalistas crea una población móvil que es propensa a la migración internacional.

Guiados por el deseo de elevadas ganancias y gran riqueza los propietarios y los administradores de las empresas capitalistas llegan a los países pobres de la periferia de la economía mundial en búsqueda de tierra, materias primas, trabajo y nuevos mercados de consumo. En el pasado esta entrada a los mercados locales fue auxiliada por los regímenes coloniales que administraron regiones pobres para el beneficio de intereses económicos de las sociedades colonizadoras. Hoy, en día esto es posible gracias a los gobiernos neocoloniales y las firmas multinacionales que perpetúan el poder de las elites nacionales quienes participan en el mundo económico como capitalistas ellos

mismos, o les ofrecen los recursos nacionales a las firmas globales en términos aceptables para éstas. (Hamilton y Stolz 2,001: 12-15).

De acuerdo con la teoría de sistemas mundiales, la migración es un resultado natural de las intervenciones que inevitablemente ocurren en el proceso de desarrollo capitalista por parte de los países desarrollados. Al entrar bajo el control e influencia de los mercados, la tierra, las materias primas y el trabajo de las regiones periféricas, se generan inevitablemente flujos migratorios, algunos de los cuales se dirigen fuera del país emisor.

En suma, según la teoría, los mismos procesos económicos capitalistas que crean a los migrantes en las regiones periféricas simultáneamente los atraen a los países desarrollados. Aunque algunas personas desplazadas por el proceso de penetración del mercado se trasladan hacia las ciudades, conduciéndolas a la urbanización, inevitablemente muchos son atraídos hacia afuera del país, debido a que la globalización crea vínculos materiales e ideológicos con los lugares donde se origina el capital. La inversión extranjera que impulsa la globalización económica es administrada a partir de un pequeño número de ciudades, cuyas características estructurales crean una fuerte demanda para el trabajo inmigrante.

3.1.5 Teoría de las redes

Se entiende por redes de migrantes a “los conjuntos de lazos interpersonales que conectan a los migrantes, primeros migrantes y no-migrantes en las áreas de origen y destino mediante lazos de parentesco, amistad y de compartir un origen común”. (Casillas 2,002; p.16).

Las redes, incrementan la probabilidad del traslado internacional porque bajan los costos y los riesgos del movimiento y aumentan los rendimientos netos esperados de la migración. Las conexiones de redes constituyen una forma de capital social que la gente puede usar para tener acceso al empleo en el extranjero. Una vez, un número de migrantes alcanza un umbral crítico, la expansión de la red reduce los costos y los riesgos del movimiento, lo que hace

aumentar las probabilidades de la migración y esto origina traslados adicionales que después expanden la red y así sucesivamente. Con el tiempo esta conducta migratoria se extiende hasta abarcar amplios segmentos de la sociedad emisora y convirtiéndolos en comunidades transnacionales con un patrón de movilidad pendular. (Palma, 2005). Ejemplos de estas comunidades transnacionales de migrantes se encuentran entre los salcajenses en Houston, y los mayas en Indian Town en la Florida.

Otro ejemplo que las implicaciones que tiene las redes se verifica en el departamento de Quetzaltenango, específicamente en los municipios del norte en donde es muy común encontrar predios de automóviles usados, traídos de Estados Unidos, en este caso la redes se han ido internacionalizando de tal manera que es el familiar migrante en Estados Unidos quien compra y envía los autos para que sean vendidos en dichos predios propiedad de la familia, la consolidación de redes de migrantes en ésta zona ha generado una dinámica de comunidades transnacionales que tienen como característica principal el hecho de que en todas las familias existe uno o más miembros en el extranjero, viven y trabajan en aquel país, los grupos familiares se integran por los que se han ido y por los que han regresado, generando sofisticadas redes de parentesco en el país receptor, tal es el caso de los municipios de San Carlos Sija, Sibilia, San Miguel Sigüilá, Cajolá, Cabricán, y San Juan Ostuncalco , en muchos de ellos se evidencia el fuerte movimiento migratorio especialmente de hombres jóvenes.

Por su parte, las mujeres empiezan también a jugar un papel fundamental en la dinámica de movilidad pendular de dicha zona en donde las redes de migrantes no solo funcionan como grupos de ayuda para nuevos migrantes sino que se articulan en el país receptor como asociaciones de ayuda para las comunidades de origen, en el municipio de Cajolá por ejemplo, existe la Asociación Amigos de Cajolá, dirigida por connacionales desde Los Ángeles, quienes patrocinan en el municipio obras sociales de diversa naturaleza, actualmente han impulsado la creación de una granja de gallinas ponedoras de huevos, que es administrada por las mujeres de la comunidad y que empieza a generar ganancias para las mismas. En Cabricán, Sibilia y otros municipios,

éstas asociaciones contribuyen con la construcción de paradas de buses, mantenimiento de clínicas dentales y proyectos diversos.

Sin embargo, son estas mismas dinámicas transnacionales facilitadas por la construcción de redes sociales las que en gran medida alimentan el imaginario de la migración como un elemento fundamental de la cultura de estas comunidades, dada la imagen de éxito y bonanza que los migrantes proyectan en sus lugares de origen perpetuando de esta forma el ciclo de movilidad humana. En general, existen diversas asociaciones de migrantes guatemaltecos en Estados Unidos, vale mencionar también la red de migrantes K'anjob'ales que es una de las más grandes y que tiene plena participación en la vida social y política de los migrantes en Estados Unidos. (Burns, 1,993).

3.1.6 La teoría institucional

Una vez que la migración internacional ha iniciado, surgen instituciones privadas y organizaciones de voluntarios para satisfacer la demanda creada por el desbalance entre el gran número de personas que buscan entrar en los países ricos y el número limitado de visas migratorias que los países típicamente ofrecen. Este desbalance y las barreras que los países centrales oponen para mantener fuera a la gente, crea un nicho muy lucrativo para personas que invierten dinero y llegan a formar diversos tipos de negocios, lícitos e ilícitos (narcotráfico, trata humana, contrabando, secuestro y otros) e instituciones dedicadas a promover los movimientos internacionales con fines de lucro impulsando un mercado negro de la migración. (Castillo 2,004; p. 25-27).

La teoría institucional propone que así como este mercado subterráneo crea condiciones que conllevan la explotación y la victimización, también surgen en los países desarrollados organizaciones humanitarias para reforzar los derechos y mejorar el tratamiento que se da a los migrantes legales o indocumentados generando un sin número de organizaciones de toda índole, a partir del fenómeno migratorio. Mientras que las organizaciones lucrativas ilícitas ofrecen un gran número de servicios a los migrantes a cambio de

dinero, todo asentado en el mercado negro: contrabando, traslado ilegal al país de destino, intermediación en la contratación laboral, falsificación de documentos y visas, hospedaje, créditos y otros, los grupos humanitarios auxilian a los migrantes ofreciéndoles consejo, servicios sociales, refugio, asistencia legal y comunicación con sus familias.

Pasado un tiempo, aquellos individuos, empresas y organizaciones llegan a ser bien conocidos por los inmigrantes y son estables en términos institucionales constituyendo otra forma de capital social que los migrantes pueden usar para tener acceso a los mercados laborales extranjeros. (Girón 2,007; p.12-14). La migración indocumentada con el paso del tiempo ha tomado nuevas perspectivas de violencia y peligrosidad, la irrupción de bandas de secuestradores, narcotraficantes y la trata humana han hecho que hoy en día uno de los dramas humanos más encarnizados sea precisamente el viaje desde algún país centroamericano hacia Estados Unidos de forma indocumentada, tal y como se demuestra con el siguiente relato:

iv “El que se va tiene que saber que ese viaje no es juguete, uno se puede morir, uno no sabe si va a llegar o si le van a hacer algo en el camino, ahí sí que solo es encomendarse a Dios, porque ni modo uno tiene necesidad, pero si se sufre mucho, yo solo de acordarme me da tristeza, todo lo que pase, de los que nos fuimos no todos llegamos, unos se murieron en el camino”.

A inicios de los años 90”, cuando el fenómeno migratorio cobró su mayor auge en Latinoamérica, la figura del “coyote o pollero” fue relacionada como un agente promotor de éxito, alguien que podía proveer al individuo o a su familia de los contactos necesarios para hacer el viaje de forma efectiva y empezar una nueva vida en el país de destino, ellos a su vez impulsaron y reforzaron esta idea a través de las historias de éxito y progreso que difundieron en sus regiones y que aceleraron la toma de decisión de quienes emprendieron el viaje en aquella época.

Hoy en día, el viaje de manera ilegal tiene un costo aproximado de \$5000 que en muchos casos es financiado por los mismos coyotes quienes se sabe que cobran hasta un 10% de interés mensual sobre la deuda, asegurándose el pago de la misma a través de la entrega de vehículos o propiedades que el migrante deja en calidad de garantía hasta que la deuda quede saldada, en caso contrario el coyote o el prestamista podrá disponer de los bienes.

Esto, en ningún caso constituye una garantía sobre la seguridad o el éxito del viaje, el migrante va por su propia cuenta y riesgo y en muchos casos es víctima de asaltos, por grupos clandestinos mayoritariamente situados en México, así como del abandono mismo del coyote quien al menor indicio de ser atrapado huye, dejándolos a su suerte. Así lo expresan las palabras de un migrante Cabricaneco:

“Estábamos todos metidos en ese furgón, no podíamos ni mover los brazos, era muy pequeño y teníamos mucho calor, de repente el camión paro y no oímos nada de bulla, y ahí nos quedamos, no podíamos salir, no nos podíamos mover, pasaron saber cuántas horas hasta que llego la policía y cuando oímos que había alguien empezamos a gritar y nos sacaron, ya se habían muerto dos”.

Muchos de quienes emigran de forma indocumentada arriesgan su integridad y dignidad humana al ser sometidos a fuertes vejaciones sin que exista ningún control sobre el tema, muchos hombres son obligados a trabajar en actividades clandestinas bajo amenaza de muerte, entre el 22 y 23 de Agosto de 2,010 fueron descubiertos los cadáveres de 72 migrantes indocumentados asesinados a manos de la organización criminal los Zetas en el municipio de San Fernando, Tamaulipas, México, 58 hombres y 14 mujeres de diversas nacionalidades latinoamericanas fueron masacrados porque luego de ser secuestrados, no pagaron el dinero que les exigían para dejarlos libres y también se negaron a formar parte del grupo delincencial, esto evidencia la cruda realidad del migrante indocumentado hoy en día, expuesto a grandes peligros derivados de las nuevas redes ilícitas que operan en las fronteras y el corredor mexicano.

El caso de la mujer es aún más dramático ya que es víctima de redes de trata humana que las explotan sexualmente en casas de prostitución en México y Estados Unidos, convirtiéndolas en esclavas sexuales, en muchos casos se han documentado procesos de violación sistemática a los que son sometidas por parte de policías mexicanos quienes las utilizan sexualmente como requisito para dejar pasar a grupos completos de inmigrantes dentro del territorio mexicano. (Martínez, 2,008).

En suma, la migración ilícita transnacional presenta hoy una de las problemáticas humanas más complejas y multidimensionales que atañe directamente a todos los gobiernos de la zona dado sus grandes implicaciones tanto en las sociedades emisoras, receptoras y de paso.

3.1.7 Causalidad acumulada

Además del crecimiento de redes y del desarrollo de las instituciones que apoyan la migración internacional, la teoría de causalidad acumulada postula que el fenómeno migratorio se sostiene en procesos sociales que hacen de la migración un proceso atractivo para las sociedades dados los múltiples beneficios o mejorías que presenta en cuanto a la situación de los países de origen. La causalidad se acumula en tanto que cada acto de migración altera el contexto social dentro del cual se toman subsecuentemente otras decisiones para migrar, típicamente en formas que hacen más probable el traslado adicional. (Loucky ,1,995; p.17-20)

Los científicos sociales han discutido mucho seis factores socioeconómicos que potencialmente pueden ser afectados por la migración en este modo acumulativo.

1. La distribución del ingreso.
2. La distribución de la tierra.
3. La organización de la agricultura.
4. La cultura.

5. La distribución regional del capital humano.
6. El significado social del trabajo.

En suma, se han mencionado distintas teorías que sitúan el contexto de la migración en distintas perspectivas y postulan que la movilidad puede darse por una variedad de razones, ya sea por el deseo de una mayor ganancia en el ingreso individual, un intento de diversificar los riesgos al ingreso familiar, por la demanda de países desarrollados de trabajadores de bajos salarios, la penetración de nuevos mercados o una combinación entre estas en el plano de lo económico.

A nivel social se ha analizado el hecho de que la creación de redes de migrantes hace más fácil la movilización con lo que alimenta el imaginario social migratorio y crea comunidades transnacionales y que a partir del movimiento migratorio se ha generado toda una serie de instituciones y estructuras sociales, tanto lícitas como ilícitas que agregan una dimensión de complejidad al problema y generan toda una estructura alrededor del mismo.

Sin embargo, es importante resaltar que las condiciones que inician el movimiento internacional pueden ser muy diferentes a aquellas que lo perpetúan en el tiempo y en el espacio, más aun las que lo convierten en un proceso social dinámico que tiene dentro de sí sus propios imaginarios, parafernalia, música y otros.

3.2 Las Migraciones temporales y los sistemas regionales

Los procesos migratorios han sido un fenómeno estructural de la sociedad guatemalteca a lo largo del tiempo. La migración interna por ejemplo, constituye una de las dinámicas más generalizadas de movilidad humana en el país propiciando fluidos movimientos internos en busca de mejores condiciones de vida a lo largo de todo el altiplano occidental, mayoritariamente hacia la costa sur.

En el caso de Cabricán, anualmente muchos campesinos viajan a departamentos como Suchitepéquez, Retalhuleu, Escuintla y Santa Rosa, y se asientan en fincas dedicadas al cultivo de café, caña de azúcar y otras actividades productivas que generan fuentes de trabajo que les permiten complementar su economía de subsistencia pero que tienen también un fuerte impacto a nivel social, familiar y cultural entre otros, convirtiéndose en un polo generador de cambio social que se complementa y articula a su vez con las migraciones internacionales que pueden dividirse en dos ramas claramente identificadas: las que corresponden a procesos temporales, generalmente asociados con el trabajo agrícola en fincas en el estado de Chiapas, México, o la comunidad de Quebec en Canadá y la emigración hacia Estados Unidos de forma legal o ilegal que salvo los casos de pendularidad, tiene un patrón de asentamiento y permanencia en el país receptor más amplio en el tiempo.

Específicamente, el programa Trabajadores Agrícolas Temporales a Canadá, es un proyecto creado por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) en Guatemala y los ministerios de Asuntos Exteriores y de Trabajo de Guatemala. Dicho proyecto se lanzó luego de la firma de un acuerdo entre la OIM y la Fundación de empresas en busca de mano de obra agrícola extranjera (FERME, por sus siglas en francés), una fundación canadiense en Quebec que se encarga de reclutar mano de obra extranjera en este sector. FERME coordina la contratación temporal de unos 4000 trabajadores migrantes que durante ciertas estaciones del año participan en la plantación o la cosecha de frutas y verduras.

El programa en general tiene aspectos positivos y negativos, por una parte permite que los migrantes guatemaltecos tengan la oportunidad de aprender nuevas técnicas agrícolas mientras logran acumular un pequeño capital que asegurará su subsistencia y la de sus familias a lo largo del año, pero por otro, somete a los trabajadores a condiciones laborales que en general están por debajo de los estándares canadienses sin que exista un acompañamiento y asesoría constante por parte del consulado guatemalteco en Canadá, se conoce de casos en los que los migrantes Cabricanecos han sido forzados a un trabajo tan intenso durante su estadía en Canadá, que terminan

enfermándose y se ven obligados a regresar sin contar con prestaciones o seguro médico (fuera de Canadá) que les permita recuperar la salud, durante las entrevistas realizadas en el municipio se conoció del caso de un hombre de 25 años, casado, con dos hijas de 3 y 1 año respectivamente, que perdió un dedo luego de tener un accidente con una máquina empacadora de vegetales en Canadá, si bien, la empresa lo compenso económicamente y le dieron el tratamiento médico oportuno, su situación laboral se vio seriamente afectada y con esto su capacidad de sostener a su familia.

Se han propuesto varias tipologías de los flujos migratorios. Sin embargo, la mayoría de los analistas concuerda en que los desplazamientos principales y de más larga tradición son aquéllos realizados por trabajadores migratorios temporales, residentes fronterizos, visitantes temporales locales y transmigrantes, todos ellos y en distintas proporciones, en sus dos vertientes: autorizada y no autorizada. (Castillo y Palma, 1,996).

A esta dinámica migratoria se suma durante el decenio de los ochenta, un flujo significativo de personas quienes debieron salir de sus comunidades debido al conflicto armado interno, (este caso se repite en muchos otros territorios del país) y cruzaron la frontera en distintos puntos buscando protección en zonas adyacentes y se establecieron en distintos lugares del territorio mexicano principalmente, aunque existen casos de migrantes Cabricanecos ligados a las estructuras de la Iglesia Católica que durante el conflicto armado se refugiaron en Honduras y Nicaragua.

En el caso particular de las condiciones específicas de las relaciones fronterizas entre Guatemala y México, así como las relaciones entre los países centroamericanos se puede inferir que estos comparten una dimensión histórica y cultural que ha propiciado históricamente la existencia de una gran libertad de movimiento de personas diversas en la región. Estos nexos han facilitado su internación y aceptación en una variedad de actividades regionales y la implementación y consolidación de redes sociales locales y regionales; tal es el caso de mujeres de origen mam ocupadas en labores domésticas en muchos hogares chiapanecos y salvadoreños.

La población guatemalteca migrante temporal en la región de México y Centro América es principalmente de origen rural; en el caso de Cabricán, los elevados niveles de analfabetismo y su amplio involucramiento en actividades agrícolas son congruentes con la naturaleza cíclica de la migración temporal, la mayoría de ellos tienen acceso a parcelas muy pequeñas bajo diferentes modalidades (propiedad individual o familiar, arrendamiento o préstamo), principalmente dedicadas a la producción de subsistencia y complementan su economía con los procesos migratorios temporales que les aportan pequeños capitales que distribuyen entre los meses del año.

La mayoría de los migrantes que van a México viajan solos o en grupos de parientes masculinos o miembros de la comunidad. Hay una proporción significativa de conjuntos familiares, en los que el jefe de familia es formalmente empleado, pero los restantes miembros de la unidad familiar también toman parte en las actividades laborales, según su edad y capacidades. Las mujeres y niños normalmente participan en actividades complementarias y contribuyen así a un incremento en el ingreso familiar.(Gutierrez, 2,004).

Existen estimaciones hechas por el Colegio de la Frontera Sur de México que sitúan el número de migrantes temporales guatemaltecos en Chiapas alrededor de 100,000 personas anualmente de las cuales un buen número son jóvenes, mujeres y niños.

En suma, puede afirmarse que las condiciones de trabajo y producción de subsistencia en las parcelas familiares Cabricanecas y el trabajo migratorio temporal son actividades complementarias que conforman un proceso de reproducción social, que ha demostrado su capacidad de sustentación de generaciones de campesinos. Las actividades en las unidades domésticas ocurren fuera de los períodos de la demanda laboral que generan las plantaciones de café y otros productos de exportación, tanto en la costa sur guatemalteca como en Chiapas, y el caso de la migración temporal a Canadá.

Además, existen procesos migratorios interregionales en el área centroamericana producidos por dimensiones políticas y económicas, los

salarios obtenidos por los campesinos a partir del trabajo temporal son una fuente importante de ingreso en dinero y permiten la reproducción cíclica de movimientos migratorios temporales en la zona norte del departamento de Quetzaltenango, específicamente en el municipio de Cabricán en donde la característica pendular de sus habitantes permite entender los factores de cambio social que imperan en el municipio y la reconfiguración de imaginarios, prácticas y usos sociales que no solo son reproducidos por el migrante pendular sino por su familia y por la sociedad, estableciendo así una cadena fenomenológica que va más allá de lo económico y tiene implicaciones sociales, culturales, familiares, etc.

3.3 Las políticas del país receptor, los países de tránsito y los de origen

Como se ha indicado, el fenómeno migratorio guatemalteco y centroamericano fue durante mucho tiempo una dinámica básicamente intrarregional; la migración interna y temporal configuraron un patrón de movilidad que tuvo sus primeros cambios en Guatemala a partir de la década de los años setenta y ochenta cuando la situación política del país obligo a muchos connacionales a emigrar principalmente hacia México y paulatinamente hacia Estados Unidos como un mecanismo de supervivencia ante la persecución y violencia generada por el Conflicto Armado Interno.

Algunos autores afirman que el inicio de la migración internacional de guatemaltecos hacia Estados Unidos, dio inicio con los connacionales que tuvieron que huir a México durante los embates de la guerra en los años ochenta y que buscando mejores condiciones de vida, establecieron un patrón de movilidad continua que los llevo a ubicarse en poblaciones muy al norte de México, paulatinamente, esto les permitió llegar hasta la frontera con Estados Unidos y fue así como surgieron los primeros procesos migratorios no regulares de guatemaltecos hacia este país, en donde dada la oferta de empleo encontraron un nicho de oportunidad que pronto los llevo a establecer redes y contactos con sus comunidades de origen y permitió el desarrollo de estructuras ilegales integradas por los llamados “coyotes” para el trasiego de personas. Hoy, en día según datos de la OIM (2,011) se calcula que el número

de guatemaltecos que vive en Estados Unidos es de más de un millón y medio de connacionales de los cuales solamente el 5% vive en condiciones de regularidad, es decir, con su documentación legal vigente.

Durante la década de los años noventa, como fruto del establecimiento de redes y la propagación de historias de éxito acompañadas de la construcción de viviendas de concreto con estilos excéntricos que hoy se han dado por llamar “arquitectura de remesas” y autos agrícolas de lujo, se incrementó notablemente el número de personas que de forma no autorizada, trataron de cruzar las fronteras mexicana y estadounidense para asentarse en aquel país y cumplir “el sueño americano”, caracterizado por el éxito económico del migrante traducido en el bienestar y desarrollo de sus familias en las comunidades de origen, en Cabricán es común que los pobladores identifiquen inequívocamente a los primeros migrantes y comprobar que sus familias ocupan hoy en día lugares elitistas dentro del tejido de relaciones económicas y sociales del municipio, así mismo se comprueba una reconfiguración estética influenciada por la arquitectura de remesas que da cuenta de los imaginarios de éxito y superación económica que la migración incluye, sin embargo, siguen existiendo altos índices de desnutrición infantil y analfabetismo entre otros, lo que demuestra que el desarrollo provocado por el proceso migratorio no es integral por si mismo y debería estar acompañado por estrategias y políticas que permitan un verdadero desarrollo humano en la zona los próximos años.

3.3.1 La política estadounidense

Por su parte, el amplio crecimiento de la emigración latinoamericana hacia Estados Unidos durante la década de los años noventa, planteó nuevos retos para el país del norte, que experimentó una reconfiguración de ciudades como Los Ángeles, Chicago, Washington, Nueva York, Nueva Jersey, Nueva Orleans, Houston y Miami entre otras que comenzaron a constituirse en lugares de asentamiento de comunidades de originarios de países centroamericanos y latinoamericanos (Hamilton y Stoltz, 2,001).

Es indiscutible que la presencia creciente de inmigrantes en territorio de Estados Unidos sobre todo indocumentados, tiene que ver con el deterioro de sus capacidades de sobrevivencia y en general, de las condiciones de vida de sus países de origen. Sin embargo ese factor no es argumento suficiente para explicar el carácter creciente y continuo de la migración así como su consolidación como estrategia de reproducción de un cada vez mayor número de individuos, familias, comunidades y países involucrados en el fenómeno.

Ante esta situación, Estados Unidos ha planteado una política de admisión bastante selectiva y restringida, a la vez que establece leyes y procedimientos de expulsión de migrantes indocumentados que en 2,011 generó más de 26,000 deportaciones de guatemaltecos.

Además, ha endurecido el control y regulación de flujos interfronterizos y ha generado iniciativas para restringir el acceso a prestaciones sociales no solo para los migrantes no autorizados sino para personas con estatus documentado pero excluidas por su condición de extranjeras. Además, las reformas recientes en la legislación migratoria han propiciado el incremento de posiciones xenofóbicas, racistas y discriminatorias hacia la inmigración por parte de algunos grupos de interés y en algunos casos con capacidad de influencia política, tal es el caso de la Ley de Arizona SB1070 en 2,010 que en última instancia genera un clima de prejuicio y estigma racial hacia los inmigrantes latinoamericanos en dicho estado que comparte relaciones históricas y culturales con América Latina.

Dentro de los argumentos que sustentan la postura antiinmigrante del gobierno estadounidense se encuentran los altos costos de la atención a la inmigración no autorizada, así como los vínculos y relaciones y prejuicios que de manera generalizada se hacen en relación a prácticas ilícitas como el narcotráfico, el terrorismo, la delincuencia común y el crimen organizado (Castillo, 2,000).

Ante esta situación existen también movimientos de defensa de los inmigrantes argumentando la protección de sus derechos humanos y haciendo evidente la positiva contribución de los inmigrantes no sólo a las actividades productivas sino también a los ingresos fiscales del gobierno.

3.3.2 Las políticas en los países de tránsito

La mayor parte del flujo migratorio guatemalteco y centroamericano se desplaza hacia el norte utilizando rutas terrestres, por esa razón se asume que una parte significativa de los ingresos de personas no documentadas a Estados Unidos, ocurre a través de la frontera mexicana con dicho país, de ahí que las medidas de reforzamiento de dicho límite internacional por parte de las autoridades estadounidenses sean tan férreas y en algunos casos exageradas o absurdas desde la perspectiva humana.

Sin embargo, para llegar a los puntos de cruce, los migrantes guatemaltecos y centroamericanos deben transitar por territorio de México, usualmente también bajo condiciones de indocumentación que los hace vulnerables a todo tipo de violencia y delincuencia cometida en su contra. Para citar un ejemplo, en 2,010, 72 migrantes centroamericanos fueron masacrados en Tamaulipas por integrantes del grupo delincencial denominado “Los Zetas” al no acceder a participar en actividades criminales propuestas por ellos. Este es solo un caso de muchos que se dan todos los días a lo largo del territorio mexicano. Llama la atención la especial condición de vulnerabilidad de la mujer migrante que durante el trayecto por México tiene altas probabilidades de ser prostituida o violada sexualmente por coyotes, policías y criminales.

Todo esto es consecuencia en gran medida de una política crecientemente restrictiva por parte del gobierno mexicano para el otorgamiento de visas de todo tipo, práctica que se aproxima cada vez más a las limitaciones para la admisión adoptadas por el gobierno de Estados Unidos. En todo caso, la política migratoria mexicana se debate y oscila en un dilema fundamental: la necesidad de congruencia entre lo que exige para sus connacionales en Estados Unidos y lo que es capaz de ofrecer hacia los extranjeros en su territorio.

En este contexto de discusiones complejas sobre la política migratoria en países de destino y de tránsito, resulta preocupante el incremento paralelo de las violaciones de derechos humanos de los migrantes indocumentados en tránsito, todas las características de estos migrantes favorecen ese clima de riesgo e inseguridad sobre sus propias vidas y de sus escasas posesiones.

La portación de algún dinero necesario para sus gastos, el desconocimiento de las zonas de tránsito, su distancia social y cultural de los ámbitos en los que está obligado a pasar inadvertido o peor aún, a tratar de ser reconocido como nativo, son algunos de los factores que operan a favor de su notable condición de indefensión y vulnerabilidad (Muñoz, 2,002) sin que exista una verdadera lucha del gobierno mexicano por asegurar en mínima parte, la dignidad de la persona humana.

3.3.3 Las políticas guatemaltecas como país de origen

En el caso concreto de Guatemala, se evidencia una postura bastante liviana por parte del gobierno en relación al tema migratorio, se infiere que gran parte de la economía nacional hoy en día esta sustentada por los ingresos de remesas que vienen de Estados Unidos hacia el país y que dinamizan todas las actividades económicas de las regiones donde viven las familias de los migrantes quienes con el dinero recibido expanden sus redes de negocios, construyen casas, envían a sus hijos a estudiar en el sistema de educación privada, consumen en supermercados, hacen viajes intranacionales como turismo local y utilizan servicios bancarios de cambio de remesas, generando así toda una industria ligada al flujo de remesas que hace que el gobierno no tenga mayor interferencia en el tema, Stein y Tomassi (2,006) , explican este fenómeno gubernamental como “la política de no hacer política”, aduciendo que en algunos casos los gobiernos encuentran que les es mas conveniente no generar acciones en determinados temas dado que hacerlo ocasionaría crisis que podrían afectar la situación actual o podrían evidenciar la falta de capacidad del Estado para resolver el problema sacando a la luz procesos estructurales que complicarían su gestión por lo que prefieren ignorar el suceso y permitir que se siga reproduciendo sin mayor intervención.

Sin duda, las condiciones estructurales guatemaltecas son un semillero de nuevos migrantes, la incapacidad de Estado para establecer un proceso legitimo de gobernabilidad, el aumento constante de la delincuencia y la violencia, el alza en los costos de vida y la sistemática falta de acceso a oportunidades en todos los ámbitos de la vida humana, son detonantes

naturales para nuevos migrantes que al no encontrar posibilidades de superación para ellos y sus familias en el país de origen, se ven obligados a emprender un viaje que en muchos casos acabará con sus relaciones familiares o al menos las reconfigurará notablemente pero que les permitirá el sostenimiento de sus hogares. En el siguiente apartado se describe un panorama histórico de las migraciones en Guatemala.

IV. DIMENSIONES HISTÓRICAS DE LA MIGRACIÓN EN GUATEMALA

Es posible hablar de tres grandes olas migratorias en el país a partir del siglo XX: La migración económica en condiciones más o menos favorables durante el periodo de 1,950-1,977, acentuada por el terremoto de 1,976, la migración política, en la que miles de personas salieron como consecuencia del conflicto armado interno entre 1978-1994 y la migración económica, a partir de 1996 originada por la crisis económica nacional post-conflicto acentuada por la caída de los precios del café y la precariedad del empleo entre otros. (FIUC, 2,009; p.21-26)

Guatemala es un país de contrastes, con profundas desigualdades entre lo rural y lo urbano, también existen fuertes desigualdades marcadas por el género, visibles en la condición subalterna de muchas mujeres, así mismo, existe una abismal diferencia entre los distintos grupos socioculturales guatemaltecos, (Maya, Xinka, Garífuna, Mestizo) dado el modelo monoétnico del Estado y las implicaciones que esto tiene para el desarrollo integral de cada grupo, quienes en su mayoría han sido invisibilizados, negando así sus posibilidades de desarrollo, lo que ha generado grandes cinturones de pobreza y desigualdad.

La Encuesta Nacional de Condiciones de Vida ENCOVI 2,011 indica que el 40.38% y el 13.33% de la población guatemalteca vive en condiciones de pobreza y extrema pobreza en el país, a nivel departamental los datos para Quetzaltenango en cuanto al área urbana afirman que los índices en estos mismos rubros son del 43.28% y el 10.44 respectivamente, mientras que la segmentación hecha por el estudio para obtener indicadores sobre el área rural afirma que en estas zonas la pobreza alcanza índices del 50.02% y 17.31%, lo que confirma la gran diferencia de vida que existe entre las zonas rurales y las urbanas del departamento de Quetzaltenango y permite vislumbrar el alcance de la pobreza en Guatemala que a través de la historia ha generado procesos migratorios tanto a nivel interno como externo y que en todo caso sitúa en el estrato de pobreza a más del 50% de la población guatemalteca a lo largo de la primera década del siglo XXI.^{vi}

Aunque Guatemala es la economía más grande de Centro América, es un país con altos niveles de pobreza, desnutrición y violencia entre otros y las principales víctimas de estas problemáticas son los pueblos indígenas, lo que ha hecho que los mismos sufran episodios de reconfiguración social muy fuertes a lo largo de la historia y esto ha provocado oleadas masivas de migración interna y externa a lo largo de los años, misma que ha servido como un paliativo a la violencia de estado y la pobreza extrema, según el Banco Mundial la pobreza en Guatemala es más profunda y severa entre los indígenas que entre mestizos, las comunidades sociolingüísticas mayas más impactadas por este fenómeno son los Mames y Q'eqchi'es. (PNUD 2,010).

La migración internacional cobró auge en Guatemala en los años 80 derivada de la violencia generalizada por el conflicto armado interno que obligo a muchas personas a desplazarse internamente en una primera etapa debido al empobrecimiento y desgaste en el sistema económico y político nacional causado por el enfrentamiento, más tarde y principalmente durante los años 1,980-1,982 se originaron oleadas de migración hacia la frontera con México, mayoritariamente de indígenas quienes sufrieron de la persecución sistemática del ejército, dichos desplazados desarrollaron redes de apoyo social en sus nuevas comunidades y éstas a su vez originaron patrones de movilidad que poco a poco se fueron internando en el territorio mexicano hasta llegar a Estados Unidos en donde a partir de esas fechas se establecen las primeras comunidades de guatemaltecos migrantes en los estados de Arizona, California, Delaware, Florida, Georgia, Illinois, Carolina del Norte y Texas en donde se han desarrollado comunidades mas o menos estables que han originado la aparición de comunidades indígenas transnacionales.(Dardon, 2,008).

4.1 Causas Estructurales de la migración internacional en Guatemala.

Aunque puede afirmarse que la pobreza es uno de los motores fundamentales que impulsan el fenómeno migratorio, existen otras dimensiones estructurales

que son motivo de análisis más profundos y que denotan la multidimensionalidad del fenómeno migratorio, entre ellas se puede mencionar las siguientes:

- a. La violencia de Estado generada por el conflicto armado interno y más recientemente los procesos de violencia y delincuencia común que se viven en el país.
- b. La incursión del narcotráfico y bandas de actividades ilícitas a lo largo del territorio nacional.
- c. La pobreza, exclusión y desigualdad sistemática del estado mono étnico.
- d. La falta de oportunidades para el desarrollo humano.
- e. Los imaginarios de prosperidad y el establecimiento de redes de migrantes en los países receptores, especialmente en Estados Unidos.

4.1.1 Pobreza.

Una de las problemáticas más profundas y arraigadas en la dinámica social guatemalteca es la pobreza generalizada en que viven la mayoría de guatemaltecos, ésta se acentúa más dentro del área rural y específicamente en las comunidades sociolingüísticas mayas en donde según la ENCOVI 2,006 el 72% vive en condiciones de pobreza lo que les da un estatus de mayor vulnerabilidad, lo que las hace proclives a buscar en el fenómeno de la migración un paliativo a sus precarias condiciones de vida.

El municipio de Cabricán pertenece al departamento de Quetzaltenango, se encuentra ubicado a 45 kilómetros de la cabecera departamental y es uno de los municipios con un índice de pobreza humana más alto, el censo de 2,002 reporto una población estimada en 19,281 habitantes ubicados en su mayoría en las zonas rurales, se estima que la pobreza en este municipio alcanza el 84.02% dentro de la cual, el sector en pobreza extrema ocupa un 32.78%.(ASIES, 2,005).

La mayoría de habitantes se dedica a la agricultura de supervivencia teniendo como cultivos principales el maíz, frijol y habas. Existe una amplia tradición migrante en la región ya que muchos de sus habitantes históricamente han trabajado en el sistema agrícola estacionario en las fincas de la costa sur del país como un medio para combatir los efectos de la pobreza y la falta de oportunidades, así mismo complementan su actividad económica con pequeñas industrias artesanales principalmente textiles de la cual las mujeres son las principales encargadas, muchos de sus habitantes optan también por el trabajo asalariado en fábricas y empresas en distintos centros urbanos del país. El siguiente relato ilustra dicha realidad:

vii“Aquí somos migrantes de toda la vida, yo crecí cortando café en las fincas de la costa, una temporada allá, otra acá, me acostumbre a estar así, después me fui a los Estados Unidos y no me gusto pero ahora estoy trabajando en Canadá en el programa temporal, así si me gusta porque estoy seis meses allá y seis acá, allá es muy diferente no se ve pobreza, aquí hay un dicho popular que dice que si uno saca una docena de huevos de sus pollos los tiene que ir a vender al mercado para comprar una libra de chile, no tenemos que comer, no tenemos pisto”.

La población pertenece en su mayoría a la comunidad sociolingüística Mam y su nivel de analfabetismo alcanza el 76% de la población según la ENCOVI, de 2,006. Siendo uno de los municipios con mayor porcentaje de migrantes internacionales en el departamento.

4.1.2 Estructura social

En el contexto mundial, América Latina y el Caribe (ALC), es una de las regiones más desiguales del mundo, las diferencias no solo son altas sino también muy persistentes a pesar de los esfuerzos de los gobiernos para mejorar, existen modelos correlacionales que perviven y dificultan el camino a la integración de todos sus habitantes en un sistema igualitario que ofrezca las

mismas oportunidades para todos. (PNUD 2,003). En Guatemala, dada la estructura colonialista que pervive hasta la actualidad, las desigualdades son abismales, se habla no de una, sino de varias Guatemalas en donde las realidades de vida son muy distintas, aquellos que viven en el área urbana, principalmente en la capital, rodeados de comodidades, con acceso a todos los servicios básicos y un nivel de educación y salud adecuados, los guatemaltecos que viven en el área urbana del interior del país, con ciertas limitaciones pero en general con mejores condiciones de vida que quienes viven en el área rural, invisibilizados por la estructura centralista del gobierno, sin acceso a salud, educación, vivienda, trabajo, viven de lo que la tierra les proporciona, no tienen oportunidades de superación dentro de sus comunidades y son forzados a salir de ellas buscando mejores condiciones de vida a través de la migración hacia los centros urbanos del país o fuera de él.

Según el Informe Regional sobre Desarrollo Humano para América Latina y el Caribe del PNUD (2,010), el desarrollo humano se concibe como “la ampliación de las opciones para las personas, incluidas las libertades políticas y la garantía de otros derechos humanos y un mayor bienestar y calidad de vida”. Por su parte el índice de desarrollo humano (IDH) es una medida sintética de los adelantos medios de un país en tres aspectos básicos: una vida larga y saludable (esperanza de vida al nacer), conocimientos (tasa de alfabetización de adultos y tasas brutas de matriculación primaria, secundaria y terciaria), y un nivel de vida decoroso (PIB per cápita).

En este sentido, el estudio en mención ubica a Guatemala en el puesto número 122 entre los índices del mundo y en el lugar más alto dentro de la escala del índice de pobreza humana para Centro América, explica que si bien existe una leve disminución de la pobreza, ésta no ha generado que disminuya la desigualdad social en el país, así mismo se verifica un aumento de la inestabilidad del empleo y expansión de la economía informal, además de existir un retraso grave en el área de educación y la promoción del progreso en salud y esperanza de vida, además menciona que las amenazas al patrimonio natural y cultural siguen sin disminuir aunque existen esfuerzos por parte del gobierno, pero que en general queda mucho por hacer para fortalecer la

democracia en la región, que aún está comenzando a reconocer su carácter multicultural después de una larga historia de confrontación en donde las desigualdades entre grupos, personas de distinto sexo y de diferente origen racial o étnico han impactado de forma directa el desarrollo humano de la región.

El mismo ordenamiento territorial en el país da cuenta de estas desigualdades, la tenencia de la tierra sigue en manos de muy pocos, el acceso a fuentes de trabajo, educación sigue siendo restrictivo, las limitaciones impuestas a la mujer son palpables y el nivel de desnutrición infantil es el más alto de América, por encima de Honduras y Haití. Todo esto genera una dinámica de pobreza multidimensional que se perpetúa y limita a la población de oportunidades de superación, es un panorama altamente desmotivante que genera anomia, abulia y frustración y es un semillero propicio para el fenómeno migratorio.

^{viii}“***Aquí los hombres no consiguen trabajo, no hay de que, los hombres mejor se van a cortar caña o café, pero es solo a fin de año, o cuando es la temporada, el resto del tiempo tenemos que vivir con lo que sembramos, puro maíz, puro frijol, nada más***”.

4.2 Patrones y Características de los migrantes

Según la OIM (2,011), se estima que la población guatemalteca que reside en Estados Unidos es aproximadamente de 1,637,119 habitantes, desde 2002 hasta la fecha, el promedio anual de personas que viajan al exterior es de aproximadamente 44,440 personas mostrando un índice que ha subido del 10.5% de la población al 11.4%.

A pesar del incremento en los controles fronterizos por parte de Estados Unidos y México y todos los peligros que los nuevos actores ligados al narcotráfico y la trata de personas han establecido en el territorio mexicano, el índice de migrantes es cada vez mayor, esto dadas las condiciones económicas y sociales del país que en muchos casos empujan a los migrantes

a tomar esta decisión. La migración guatemalteca hacia Estados Unidos es principalmente masculina, según el mismo documento el 72% de los residentes guatemaltecos en ese país son hombres comprendidos mayoritariamente entre 15 y 34 años (77.7% de la población guatemalteca residente en Estados Unidos pertenece a este rango de edad), lo que indica que quienes emigran son personas que se encuentran en la edad económicamente activa.

Por otra parte, el 45.7 de los guatemaltecos de viajan a Estados Unidos han formado un hogar en Guatemala, lo que supone un dato de mucha relevancia en cuanto a la dinámica de desintegración familiar que se vive como producto de la migración. Se conoce que la mayoría de quienes emigran, construirán un nuevo hogar en el país receptor, lo que demuestra un proceso de desintegración que incide directamente en las vidas de los hijos que se quedan en el país de origen. Es importante mencionar que la caracterización de los migrantes guatemaltecos generada por la OIM indica que los guatemaltecos que viajan al exterior en busca de mejores oportunidades son originarios principalmente de los departamentos de Guatemala (19.4%), San Marcos (10.5%), Huehuetenango (8.4%) y Quetzaltenango (6.1%).

Se considera que uno de los aspectos que facilita el traslado y la acogida de guatemaltecos en Estados Unidos es que cuentan con redes familiares y amigos que les permiten un nivel de asentamiento y adaptación mejor. Entre los principales estados del país del norte que son atractivos a la población guatemalteca, se encuentra en primer lugar California con el 33.8% de los migrantes guatemaltecos, principalmente en Los Ángeles (28.9%); otros estados con un numero considerable de migrantes guatemaltecos son Nueva York (12.1%) Florida (7.4%) y Texas (9.8%). (OIM, 2011).

En cuanto a la rama de actividad donde se encuentran insertados la mayor parte de guatemaltecos en el exterior es el sector de servicios, el segundo lugar es la rama de actividad de comercio, restaurantes y hoteles y en tercer lugar se encuentra la rama de la construcción y la industria manufacturera y textil. La misma encuesta generada por la OIM indica que el 51.7% de los entrevistados expreso que su dedición de migrar radico fundamentalmente en

la búsqueda de mejores condiciones económicas debido a que sus ingresos en Guatemala no respondían a sus necesidades. El 37.2% indicó que viajó en busca de empleo. Otras respuestas a estas preguntas se refieren a motivos de reunificación familiar, expectativas de construir una casa, conflictos familiares, finalidad de poner un negocio, violencia y problemas con las autoridades nacionales.

Cabe de paso decir que los datos aportados por la OIM no pueden tomarse como una verdad absoluta, dada la dificultad que presenta contabilizar a los migrantes que logran cruzar la frontera y ubicarlos en el país de destino, además de la complejidad intrínseca de obtener datos sobre inmigrantes irregulares en el país receptor, sin embargo dichos datos pueden aportar ideas sobre los volúmenes que la migración representa y caracterizar patrones de asentamiento y actividades económicas.

Es importante mencionar que la caracterización generalizada del migrante guatemalteco hacia Estados Unidos lo clasifica en un estrato social de clase media y alta, la migración no es un fenómeno insertado en la clase más pobre dado que el viaje de manera irregular presenta un costo muy alto que oscila entre 4500 y 6000 Dólares y que es permisiva únicamente para quienes tengan este capital o puedan asegurarlo a través de la hipoteca de terrenos, casas o traspasos de vehículos. Además, los procesos migratorios han sido históricamente mestizos, no fue sino hasta la década de 2,000 que el número de migrantes indígenas de origen maya tomó fuerza llegando en muchos casos a generar hitos en la dinámica nacional, tal es el caso de los q'anjob'ales, cuya población residente en Los Ángeles es de las más numerosas entre las comunidades sociolingüísticas mayas asentadas en el extranjero.

Por último, en el intento de hacer una caracterización sobre el migrante Cabricaneco es necesario enfatizar que éste presenta ciertas características comunes entre sí que evidencian su patrón de movilidad, por una parte es eminentemente indígena, perteneciente a la comunidad sociolingüística mam. Como se ha mencionado anteriormente su perfil socioeconómico es de clase pobre, contradiciendo las estadísticas de la OIM que afirman que los migrantes

en su mayoría son de clase media y media alta. Los migrantes del municipio de Cabricán han logrado establecer un flujo migratorio continuo y estable a partir del fortalecimiento de redes de migrantes ligadas al parentesco, de esta forma quienes están allá, prestan el dinero para que sus familiares hagan el viaje, generando una dinámica de ayuda familiar muy congruente con los valores de la cosmovisión maya y que puede generar diversos análisis a la luz de la Antropología Social.

Este proceso de solidaridad familiar ha permitido el mejoramiento de algunas situaciones en la economía de los habitantes de Cabricán, pero no ha generado mejoras en la calidad de vida, es posible que esto se deba a que los migrantes en su mayoría tienen un nivel de escolaridad muy bajo lo cual no les permite insertarse en dinámicas laborales que les impliquen un crecimiento personal, derivado de la experiencia del viaje lo que a su vez no es transmitido a sus familiares en el país de origen, reduciéndose el proceso a un flujo económico que tiene implicaciones familiares, sociales y culturales pero que no ha logrado generar mejorías en aspectos como nutrición infantil, salud, y otros pero que si ha ampliado el acceso a mejores condiciones de vida económica para los habitantes de la zona.

4.3 Migrantes y comunidad de origen

En cuanto a la relación de los migrantes con su comunidad de origen, en el municipio de Cabricán se evidencia una conexión muy profunda que en la distancia se fortalece, el migrante maya en general, desarrolla un fuerte proceso de afirmación de su identidad mientras esta en el país receptor. El periódico el Nuevo Herald en una publicación del 28 de diciembre de 1998 titulada: Inmigrantes mayas se aferran a su cultura, cita el testimonio de Miguel Angel Chiquim Yat, fundador y vicepresidente de la organización de pueblos mayas en el exilio residente en Florida: "Los mayas nos queremos superar, pero lo importante es no olvidar nuestras raíces y nuestra identidad, el sentido de comunidad continúa ejerciéndose entre los mayas y nos ayuda a sentirnos unidos".

En realidad, el migrante cabricaneco permanece aferrado a su cultura y fortalece sus relaciones con su comunidad de origen a través de la constante comunicación, envío de remesas y la práctica de sus costumbres en Estados Unidos. Esta estrecha unión que permanece a lo largo del tiempo que duran los procesos migratorios es una de las principales causas del intenso cambio social que se da a partir de la migración ya que el flujo de comunicación es amplio, incentivado en su mayoría por la tecnificación de los medios de comunicación que constituyen el principal canal por el que el migrante en Estados Unidos comparte con sus familiares en Cabricán y les transmite nuevos valores, imaginarios y prácticas sociales entre otros. En el siguiente apartado se describe un acercamiento al municipio de Cabricán

V. EL MUNICIPIO DE CABRICÁN

5.1 Notas etnohistóricas de Cabricán

El origen de los asentamientos humanos en la zona que hoy comprende Cabricán se remonta a la época precolombina; existen evidencias en el mismo Popol Vuh, según la traducción hecha por Adrián Recinos y revisitada por Luis Enrique Sam Colop, en el capítulo X que se refiere a los nombres de la sexta generación de reyes Quiches y relata las hazañas del rey quiche Quicab y los poblados que conquistó que fundó una población por esa zona aproximadamente dos siglos antes de la ocupación española.(Sam, 2,011 p.12).

Ya en la época de la colonia, se conoce que existió un proceso migratorio que repobló la zona; estos nuevos habitantes eran descendientes de los mames, procedentes de San Pedro Sacatepéquez, San Marcos, quienes se asentaron en el área en busca de una mayor extensión de tierra para vivienda y pastoreo, surgió así la creación del Municipio en el año de 1,664. En la tradición oral, el nombre del Municipio proviene del hallazgo de una culebra de dos cabezas, que en mam se llama KABEKAN el cual al ser pronunciado en castellano se dice Cabricán.(Juarroz, 2,004 p.52-53)

Por aquella época, Cabricán era parte del territorio del municipio de San Juan Ostuncalco y hacia 1,680 el gobernador del departamento de Quetzaltenango, Gabriel Barrios, quien entre otras funciones era el encargado de distribuir las tierras, asignó extensiones a los pobladores hasta formar lo que es hoy el municipio de Cabricán según narran las escrituras. En ese período el municipio se denominó “San Cristóbal Cabricán”.(SEGEPLAN, 2,010 p.17-24).

La escritura a la cual se hace referencia aparece con fecha 24 de Octubre de 1,684 y fue redactada por el escribano real José Santiago, en presencia del corregidor Zeledón de Santiago y como testigos los señores: Juan Perdida, Diego de Alacrán y Alonzo Juárez de Peña Miel.

Por el año de 1,690, Fuentes y Guzmán en su Recordación Florida, citada en Juarroz, (2004), se refiere al lugar como un *“pueblo ubicado en grande celsitud de serranía, San Cristobal Cabricán dista desde su cabecera la longitud de siete leguas. Son tales, tan eminentes en la pendiente itineraria de sus cuevas, que desde la situación de este lugar se hacen patentes muchos ejidos y lugares de aquel contorno, con sus estancias y sementeras, porque se hace agradable su vivienda con agregado de tan hermosa y grata variedad, su situación en tanta celsitud y en gran despejo, goza de temperamento admirable, que no rozándose en muy frio es conveniente a la habitación de su país, y así, en ochenta indios que le componen la vecindad a su república, y trescientos y veinte habitantes, se hallan personas de ambos sexos de crecidísima y venerable edad. Es su ejercicio y granjería en buenas crianzas de ganado mayor y menor, grandes atajos de yeguas de buena raza y en las cosechas de maíz en que se libra el sustento de sus familias. Tiene el ahorro que otros pueblos que padecen muy grande inopia de este grano, consumen en adquirirlo y alcanzarle cuanto granjean y con gran trabajo en otras inteligencias. Sus aguas son perennes y abundantes de diferentes fuentes que allí inmediatas brotan en aquellos cerros minerales y entre ellas el rio que llaman Yxchol, tiene créditos en la común y simple tradición de lavadero rico de oro...”*,

Esta vivida descripción permite configurar la naturaleza rural, agrícola y ganadera del municipio cuyos recursos naturales permitieron el sostenimiento de vida a sus pobladores y configuraron la vocación histórica del municipio ligada siempre al cultivo de granos y la crianza de ganado, en especial de ovejas, convirtiéndose en sólido productor de lana a nivel nacional durante esa época.

Durante los siglos XVIII y XIX, Cabricán conservó en gran medida su modelo de vida tradicional, su carácter rural y agrícola, en la visita realizada a su diócesis entre 1,768 y 1,770 el arzobispo Pedro Cortés y Larraz se refirió al pueblo como San Cristobal Cabricán, anexo de la parroquia de Ostuncalco, resalta el censo de 33 familias que según su recuento hacían 150 personas.

Además, agrega que las cosechas propias de los habitantes eran maíz, trigo, frijoles y ganado y que los pobladores pertenecían en su mayoría a la comunidad sociolingüística mam.

Por su parte, en los archivos municipales del municipio, existen datos que confirman la fundación y declaración oficial de municipio independiente e incluido dentro del territorio de Quetzaltenango, el 11 de Octubre de 1,825, fecha en la cual fue realizada la distribución constitucional y territorial de la República de Guatemala, el título de la propiedad fue firmado y otorgado por el entonces Rey de España, Carlos Quinto. En esa época estaban unidos Cabricán y Huitán, según lo manifiesta la escritura del municipio, pero el 24 de Octubre de 1,876 por orden del Teniente Coronel Efectivo de Infantería y Comandante Militar del Distrito, Inés Auyón, en ceremonia solemne reunió a los alcaldes de ambos pueblos, en el lugar conocido como La Esperancita para ser declarados pueblos independientes”.(Municipalidad de Cabricán, 2,001).

El título de los terrenos municipales está contenido en el acuerdo gubernativo del 27 de Octubre de 1,910. A su vez, por medio del acuerdo gubernativo del 18 de junio de 1922, se autorizó a la municipalidad de Cabricán extender a los vecinos las escrituras de propiedad de sus parcelas, consolidando el asentamiento de la población en la zona y su carácter eminentemente agrícola rural, su población en su mayoría se dedicaba en aquel momento a la agricultura de granos básicos, crianza de ganado y extracción de cal.

5.2 Cabricán en la actualidad

El municipio de Cabricán, se encuentra asentado sobre las tierras volcánicas de la Sierra Madre de Occidente, su extensión territorial en la actualidad es de 60 kilómetros cuadrados con una topografía quebrada y montañosa. (Juarroz, 2,004).

Dadas las características biofísicas del territorio, su economía ha sido históricamente débil, dedicada casi con exclusividad a la agricultura de

subsistencia. Su alejamiento en relación a la cabecera departamental de Quetzaltenango (44 kilómetros) ha favorecido una especie de aislamiento que ha redundado en una sistemática ausencia de las instituciones del Estado que a su vez ha perpetuado un ciclo de pobreza y desigualdad.

Actualmente el municipio está conformado por 38 centros poblados entre el casco urbano, seis aldeas y 31 caseríos. (SEGEPLAN, 2,010). Según los Censos Nacionales XI de Población y VI de habitación realizados por el Instituto Nacional de Estadística (INE) en el 2,002, el municipio representaba una población de 19,281 habitantes que en 2,010, según las proyecciones del Censo, alcanzaron los 24,474 habitantes. En general, la población del municipio es joven, pues el 73.86% está comprendido entre 0 y 29 años de edad, (MSPAS, 2,007), la población rural comprende el 75% de sus habitantes y el 25% vive en el casco urbano.

El municipio está compuesto predominantemente por indígenas mames (91.10%) que conviven con el grupo sociocultural mestizo asentado mayoritariamente en el casco urbano y en el caserío Loma Grande (INE, 2002). Según el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (2,005), el 84.2 % de la población es pobre y el 32.78% está en extrema pobreza lo que contrasta con las grandes edificaciones y el extenso número de predios donde se venden vehículos agrícolas modernos que se aprecian en todo el recorrido hacia el poblado, sin embargo, es importante hacer notar que los Índices de Desarrollo Humano (IDH) de la zona tienden a tener una mejoría en los últimos años en función de tres factores: salud, educación y acceso a una vida decorosa (ingreso).

5.3 El fenómeno de movilidad Cabricaneca

En Cabricán, y más aún en Guatemala es posible identificar dos procesos migratorios diferenciados: la migración interna y la internacional que han definido en gran medida el sistema de relaciones sociales, económicas y culturales del país no solo en la actualidad sino a lo largo de la historia y permiten explicar desde la Antropología Social la evolución y cambio constante

del guatemalteco (y de manera particular el Cabricaneco) a través de tiempo.(Casillas, 2,002 p.267), La migración interna se da dentro del territorio nacional y tiene fuertes raíces históricas ya que ha sido una constante a través de los distintos episodios del acontecer guatemalteco, en este punto es necesario analizar algunas variantes:

Migración interna Rural- Rural temporal: es el movimiento más amplio, articula a más de un millón de guatemaltecos que anualmente siguen una ruta migratoria que va desde el altiplano occidental del país hacia las fincas agrícolas en el sur para trabajar en el corte de café, caña de azúcar y otros productos asociados a la agricultura extensiva en Guatemala. Es un proceso histórico que ha configurado el sistema de relaciones económicas y sociales de grandes grupos de población a nivel suroccidental en gran medida encabezado por las comunidades sociolingüísticas mayas del país, en especial los K'iches y Mames cuyos grupos culturales son algunos de los más amplios de Guatemala.

Migración Rural- Urbana: Es un proceso permanente dada la macrocefalia característica del Estado guatemalteco que genera falta de oportunidades y poco acceso a oportunidades de desarrollo en el área rural. Esta migración es un fuerte reconfigurador de la identidad social, el cambio de estilo de vida por lo general va acompañado por una suplantación de imaginarios sociales, identidades difusas que aunque no se pierden, se reestructuran.

Existen otros modelos, como el de la migración urbano-rural o urbano-urbano que en general están asociados a la búsqueda de mejores oportunidades en otras áreas del país pero que no serán objeto de estudio del presente trabajo.

La migración interna ha caracterizado en gran medida la dinámica de subsistencia del pueblo Cabricaneco, que tiene una larga historia de desplazamientos anuales a las fincas de la costa sur del país en donde los campesinos se dedican al corte de café, caña, cardamomo y otros. Las entrevistas realizadas en el trabajo de campo dan cuenta de estos desplazamientos que tienen un origen económico pero que a lo largo del

tiempo han sido factores decisivos en relación al cambio social y a la configuración de relaciones de parentesco y movilidad y que generan historias de vida caracterizadas por la pendularidad.

Sin embargo, los excedentes de este éxodo anual no son suficientes para consolidar procesos de estabilidad económica en las familias Cabricanecas que además de la agricultura de subsistencia, tienen pocas oportunidades de desarrollo económico dada la lejanía de la región con respecto a los centros urbanos más cercanos, es por ello hoy en día existe un fuerte proceso de movilidad internacional que ha aparecido como elemento paralelo en los imaginarios sociales de los Cabricanecos y los reconfigura como grupo social a la vez que les permite establecer estrategias de consolidación económica y que a la vez genera un fuerte impacto en la cultura local.

Es importante resaltar que sin duda alguna el municipio de Cabricán a lo largo de su historia ha tenido siempre un vínculo con la migración, interna e internacional, misma que han visto como un mecanismo para mejorar sus condiciones de vida, sin embargo no es posible hablar del fenómeno migratorio solamente desde una categoría económica, ya que sus efectos y causas son multidimensionales por lo que se hace necesario generar una reflexión antropológica que de luz al fenómeno desde toda la perspectiva humana.

VI. EL SISTEMA MIGRATORIO EN CABRICÁN

Como se ha mencionado con anterioridad, uno de los fenómenos más influyentes en cuanto a las dinámicas de cambio social, cultural y económico que vive el mundo hoy en día, es el fenómeno de la migración, existen muchos cambios, rupturas, recomposiciones y a veces deformaciones que se derivan de este proceso y de que deben ser analizadas para entender la dimensión real del impacto de la migración internacional y sus estrechos vínculos con la familia y el parentesco.

En primer lugar, es necesario abordar la dimensión personal de todo individuo y su relación con el medio ambiente, su identidad territorial y social y la forma en que percibe el mundo que está íntimamente ligada a su cosmovisión. En este sentido, “quien emigra pasa por un fuerte proceso de readaptación social que en muchos casos se da de forma abrupta, desequilibrada y fuertemente influenciada por su estatus de “indocumentado” en un país extranjero”. (Morales, 2,006 p.8). A su vez, este proceso de adaptación y readaptación genera patrones de conducta diferenciados que perduran a través del tiempo. El migrante pasa por un proceso de reconfiguración de todo su sistema de socialización, tiene que aprender nuevos esquemas, nuevos sistemas de representación, nuevos sentidos significados y afrontar nuevas necesidades y sobrevivir en un mundo que le es desconocido y ajeno, esto lo hace a través de dos mecanismos, primero reivindicando su identidad cultural, busca relacionarse con iguales, afianzar lazos con su comunidad de origen a través de las redes de comunicación y mantiene fuertes vínculos familiares durante los primeros años de su estadía en el país receptor.

El segundo proceso, es contradictorio del primero, ya que mientras afianza su identidad cultural, aprende a vivir en un entorno que no le es familiar, internaliza nuevos paradigmas de conducta, asume posturas e imaginarios propios del país receptor como una estrategia de supervivencia para lograr

insertarse en la medida de sus posibilidades en las dinámicas sociales que ahora son parte de su vida.

Como resultado de estos dos fenómenos, el migrante incorpora a sus idearios tanto las afirmaciones de su propia identidad como los nuevos imaginarios que ha internalizado, generando así una personalidad que podría decirse que es dual, con fuertes lazos identitarios hacia su territorio de origen, cultura y familia por un lado, pero con prácticas sociales y reincorporaciones que le permitan adaptarse al nuevo entorno que les rodea creando así una especie de personalidad híbrida claramente identificable y que trasciende hacia la familia y la sociedad en el país emisor.

Sin embargo, la gente que se va, no deja de ser, más bien reconfigura su identidad, la utiliza incluso como forma de distinción. “Aprende a llevar la tierra por dentro, a expresarse con su música, su arte, su felicidad y libertad en otra parte”. (Martel y Marroquín, 2,001; p.38).

6.1 Familia y parentesco

Estos procesos de reacomodo personal tienen sin duda un fuerte impacto en la relación del migrante y su núcleo de apoyo central y sus redes de parentesco; las familias de los migrantes se ven de pronto en un proceso de readaptación dados los nuevos símbolos y signos que su familiar ha reincorporado a la comunicación a distancia y la “dolarización” consecuente como efecto del envío de remesas que inciden en la reconstrucción de los imaginarios sociales de toda la familia quienes han cambiado de status ante el grupo social y deben mantener la imagen de éxito del migrante, a la vez que se esfuerzan por reajustar los roles familiares y mantener una imagen de unidad que más adelante se verá amenazada ante el retorno del familiar, con lo cual cesarán las remesas y la familia experimentará en muchos casos el “efecto de resquebrajamiento que los dólares habían contenido” (Orozco, 2,008; p.16).

Todo esto, genera desintegración familiar, y frustración entre otros ya que muchos de quienes regresan y en especial si fue un retorno involuntario, experimentan serias dificultades para reincorporarse a la sociedad, encuentran difícil de sobrellevar la unificación familiar ya que sus roles han sido ocupados por otros miembros de la familia desplazándolos en la jerarquía familiar y relegándolos a una función de proveedores únicamente, esto deja entrever un cambio importante en cuanto a la configuración familiar y los roles que los distintos parientes juegan en la dinámica familiar (Chávez, 2,007).

Por otra parte, es muy común constatar también que uno de los impactos sociales más generalizados del proceso de migración es la fuerte identificación de las comunidades transnacionales con la cultura chicana, los corridos, la influencia mexicana y estadounidense se hacen sentir en sus formas de expresarse, cambian el “vos” por el “tu”, sus formas tradicionales de vestir, por chumpas alegóricas, zapatos a la moda, emulando, en el caso de los jóvenes, a las tribus urbanas importadas de estos países, e implantando nuevos modelos sociales de relación como Emos, Punks, Skates, entre otros.

Se puede inferir que, la decisión de migrar trae consigo una fuerte carga psicológica de adaptación y readaptación para quien emprende el viaje. Por una parte sufre un reacomodamiento de todos sus imaginarios y prácticas para adaptarse a la nueva sociedad receptora a la vez que lucha por mantener su identidad cultural y los lazos familiares en el país de origen. Por otra, cuando regresa, tienen dificultades para reincorporarse al sistema tradicional de su comunidad, vienen acostumbrados a otras cosas, en las palabras de ellos mismos “les han abierto la cabeza” y sienten una fuerte dificultad para readaptarse a los estándares tradicionales en cuanto a las relaciones sociales, el trabajo, la tierra, la familia y otros.

Estando en el extranjero fueron “Dishwashers”, “Bell boys”, “Roof instalers”, “Waiters”, “Waitresses”, “Nanys” y al regresar se encuentran con una escasa o nula oportunidad de aplicar los conocimientos adquiridos en estas experiencias, ya que las actividades de sus comunidades se centran exclusivamente en la agricultura, que en muchos casos es solamente de consumo, sembrando

maíz, frijol , haba, entre otros; esto genera un fuerte choque que desencadena procesos de abulia y desocupación constante, aprenden a vivir de lo poco que pudieron generar estando allá , algunos de ellos compraron tierras con lo ganado en el viaje lo que a su vez alimenta la intención en muchos casos de regresar con lo que se genera un patrón de movilidad constante que configura y caracteriza a las comunidades transnacionales en donde se experimenta una fuerte sensación de “no ser ni de aquí ni de allá”. (Lewitt, 2,004 P.57) que afecta ampliamente los procesos de identidad cultural y por ende redefine las relaciones de parentesco y familia.

En el municipio de Cabricán, existen muchos casos que demuestran las amplias transformaciones sociales que derivan del proceso de migración, uno de los más importantes hallazgos durante esta investigación es en sí el proceso de readaptación que sufren quienes retornan a la comunidad, han vivido experiencias muy variadas y traen consigo conocimientos y habilidades que han adquirido durante el viaje pero que no pueden aplicar en el municipio dadas las características estructurales de desigualdad y pobreza.

Estas dificultades de adaptación generan que mucho del capital humano que podría generarse a partir del proceso migratorio se pierda ya que no existen las condiciones para que pueda ser aprovechado en la comunidad y genera desestabilidad, abandono de intereses en el área del emprendedurismo y otros. El siguiente relato ilustra dicha realidad:

ix“Cuando yo vine, aquí ya estaba diferente todo, mi esposa compró un terrenito con lo que yo le mandaba y ahora se dedica a sembrar, ella crio a los patojos y ahora ya están grandes, yo no tengo nada que hacer, allá siempre trabaje en restaurantes, yo sé cocinar, se servir mesas y quería poner un mi negocio aquí pero no se puede, aquí no hay restaurantes, la gente no tiene pisto, no se puede, y ahora no tengo nada que hacer, de vez en cuando hago un viaje en mi carro, pero nada más, ya me estoy echando la pensada que

me voy a regresar, de todos modos mis hijos ya están logrados, ya no me necesitan”.

No cabe duda que el campo específico donde se desarrollan todas las reconfiguraciones e impactos que la migración produce a nivel social es la familia como unidad básica de la sociedad.

Todos los integrantes de la familia quedan involucrados de forma directa o indirecta en el proceso de migración, empezando con el hecho de que tienen que asumir nuevos roles en el seno familiar, diversificar las funciones de cada uno y colaborar con el desarrollo y apoyo hacia todos sus miembros.

Por su parte, antes de salir del país, el padre y/o la madre, deben resolver múltiples asuntos relacionados con el entorno familiar. Una de las preocupaciones tiene que ver con la ubicación y protección de los hijos que por lo general se encuentran en edades en donde necesitan fundamentalmente de los cuidados y sostenimiento de sus padres, así desde, antes y durante la migración, no sólo se ven involucrados el padre y la madre con sus hijos sino otros parientes, principalmente mujeres que participan como cuidadoras, administradoras de remesas, o como grupo de apoyo en el país de destino. El desempeño de nuevos papeles, así como el cambio de roles se convierte en una estrategia familiar para afrontar la partida y asegurar la estabilidad del grupo. Mantener a sus integrantes unificados en torno del cuidado de los niños y adolescentes abarca una red parental de hasta cuatro generaciones. (Morales, 2,006; p.17).

Este fenómeno, implica una fuerte reconfiguración de las estructuras tradicionales del parentesco, hoy en día las familias transnacionales presentan una variedad de formas, monoparental, unipersonal, extendida, son algunas de las variantes presentes en el espectro actual de la nueva estructura familiar que la migración desencadena no solo en Cabricán sino a nivel nacional y en todas las comunidades emisoras de migrantes. Los hijos quedan bajo la tutela absoluta de uno de los cónyuges, mayoritariamente las madres, quienes a su vez asumen la jefatura del hogar o en el caso de que ambos emigren o que

falte uno de ellos, los niños quedan bajo el cuidado de tías, abuelas y otras, generando una fuerte variación de los modelos de crianza y educación de los niños y adolescentes.

6.1.1 El ejercicio de la autoridad familiar

El rol tradicional del padre como feje del hogar y de la madre como encargada de la protección y cuidado de los hijos se funde a raíz de los procesos de migración, en los casos en que el padre emigra, la madre queda a cargo de todas las funciones de jefatura del hogar, administración de los recursos, cuidado y crianza de los hijos, asumiendo también y con muchas dificultades un rol de lideresa de las relaciones familiares y sus dinámicas comerciales y sociales. Cuando es la madre quien emigra, el esposo es quien asume el rol de educador y protector, dejando en muchos casos la función de proveer los recursos económicos a manos de la mujer migrante. Muchos estudios indican que una de las diferencias más marcadas entre hombres y mujeres migrantes es que ellas envían una cantidad de dinero cualitativamente mayor en concepto de remesas ya que tienen una identificación muy profunda con sus hijos.

“Cuando él se fue yo me quede con los patojos, era difícil porque eran pequeños y había que cuidarlos bastante, además tenía que cuidar a mis suegros porque me quede en la casa de ellos, yo tenía que hacer todo, me costó bastante sacar adelante a mis hijos, él mandaba el dinero pero yo tenía que ver que hacía para que alcanzara para todo y compre un terrenito, lo di para me lo sembraran y así fuimos saliendo adelante, me costó pero lo hice, cuando el vino los patojos ya estaban logrados...”^x

Existen otros casos en los que ambos padres emigran o hace falta uno de ellos y la jefatura del hogar pasa a manos de otro familiar quien asume la tutoría de los hijos y la administración de las remesas, generando un ambiente de autoridad mixto, no tradicional y que está íntimamente ligado con la

reestructuración familiar de la que se hablaba con anterioridad y que en definitiva contribuyen también a la reestructuración del tejido social comunitario.

^{xi}“Yo por eso me case luego, porque mi abuela y mis tías no muy me querían y como no estaba mi mamá, no había quien por mí, prácticamente crecí sola...”

El cambio social generado por la migración en la relaciones de familia y parentesco es realmente una reconfiguración de los modelos tradicionales y redefine la visión del pueblo Cabricaneco sobre la noción de familia.

6.1.2 Nuevas dinámicas en la familia transnacional

Las nuevas tendencias migratorias internacionales se caracterizan por la configuración de redes sociales que vinculan a la sociedad de origen con la receptora en un mismo campo social. La vida de los migrantes actuales integra en una misma experiencia un nuevo espacio; el transnacionalismo. (Lewitt, 2,004; p.25).

Las familias transnacionales son aquellas cuyos miembros viven conectados con dos sociedades simultáneamente, generando así el nuevo concepto de transmigrante para aquellos sujetos que producen un campo social en el que se funden el país de origen y el receptor.

Esta nueva variante familiar incluye modificaciones en todo el espectro de las relaciones internas y externas a nivel familiar, por una parte se asumen en el seno familiar costumbres, tradiciones e imaginarios propios de la sociedad extranjera, por otra parte se generan identidades fluidas provocando cambios en la cotidianidad de las familias y sus prácticas sociales en general.

En los últimos años, Cabricán se ha convertido en una comunidad transnacional, sus dinámicas de movilidad son muy fluidas y existen fuertes lazos identitarios con los Estados Unidos, es común ver casas, automóviles y prendas de vestir que incorporan la bandera norteamericana como elemento de

distinción e identidad, existen prácticas sociales propias de ese país y se han articulado redes sociales de comunicación que se basan en el uso de internet como medio ideal para la comunicación internacional generando un auge en cuanto a la implementación de nuevas tecnologías que contribuyen a acercar la distancia entre los migrantes y sus familias.

6.1.3 El papel de la mujer y la reestructuración familiar

Hoy en día, el fenómeno de la migración adquiere nuevas perspectivas de análisis, El número de mujeres guatemaltecas involucradas en el contexto de la migración internacional, sumado al número de mujeres que migran internamente es significativo, según la OIM (2,007) hay aproximadamente 400 mil mujeres migrantes en Estados Unidos, que fueron obligadas a salir del país por dinámicas diversas como los efectos del conflicto armado interno, las condiciones de pobreza y falta de empleo, violencia intrafamiliar y la búsqueda de mejores condiciones y oportunidades.

Es indiscutible también que los peligros a los que están expuestas son particularmente dramáticos, ya que su condición de mujeres las hace más vulnerables a la trata humana, explotación sexual y otros. Aquellas que logran llegar, sobre todo si son indocumentadas encuentran enormes limitaciones, el idioma, la cultura, el nivel educativo (En Guatemala un alto porcentaje de mujeres indígenas del área rural son monolingües de sus idiomas maternos), discriminación, racismo, etc. Además, de la constante preocupación con la que viven por ellas mismas, sus familias y sus hijos.

La mujer migrante sufre un proceso de reestructuración en su personalidad y readaptación mucho más intenso que el hombre, tiene que despojarse de su identidad, mayormente si es indígena y asumir un nuevo rol, adaptarse a los modelos de ser mujer en otras sociedades, enfrentarse a la libertad, a la autonomía, a tomar decisiones propias, a vivir de su trabajo mientras extiende la red de cuidados y cariños hacia sus hijos y familiares, es un hecho que la mujer migrante envía cantidades de dinero más grandes en concepto de

remesas que los hombres, esto comprueba su fuerte compromiso con quienes se quedan.

Además de que tiene que lidiar con la carga social que para ella y su familia constituyen la migración femenina y todas las ideas machistas que existen sobre ella, se comprobó a través del trabajo de campo que en Cabricán existen algunos imaginarios sociales que dan cuenta de la forma en que la sociedad concibe la migración femenina: que “agarro mal camino”, que “abandono a sus hijos”, que “le gusto la libertad”, que “ya no se deja”, que “salió bien lista” son algunos de los calificativos que la mujer migrante tiene que asumir al tomar esta decisión.

A nivel familiar es innegable que el rostro femenino de la migración muestra un panorama mucho más complejo, (Camus, 2,007), quienes se quedan enfrentan la carga total de las responsabilidades del hogar, la crianza de los hijos y la administración de los recursos para el sostenimiento del hogar, algunas buscan trabajo para complementar las remesas familiares que sus esposos o familiares envían para generar una mayor estabilidad económica mientras, además de esto, se enfrentan el control social de la pareja aún a la distancia a través de la red de parentesco; suegros, padres, cuñados y en general de toda la sociedad que limita sus posibilidades de autonomía y de ejercer sus derechos.

Este control social en algunos casos ha empezado a reconfigurarse de forma negativa y existen testimonios de mujeres que han sido embarazadas por sus cuñados, viviendo en la casa familiar bajo la tutela de los suegros, no cabe duda que en los próximos años este fenómeno tendrá que ser ampliamente estudiado ya que empieza a cobrar vigencia en la cotidianidad de las familias transnacionales, existen algunos casos muy conocidos por las familias Cabricanecas.

En general los sus derechos y necesidades de las mujeres son invisibilizados, la esposa del migrante debe asumir una postura social estoica, no debe quejarse, debe sacar adelante a sus hijos y luchar por la unión familiar aún a

sabiendas de que su esposo en la mayoría de ocasiones establece otro hogar en el país receptor. Aún su vida sexual debe ser reprimida pues la sociedad dicta fuertes castigos para las mujeres que se expresan en este sentido con libertad y seguridad, más aún para aquellas que no tienen esposo o que éste ha migrado. Las brechas entre hombres y mujeres son abismales en el fenómeno de la migración y cada uno vive su historia de distintas formas, bajo diferentes imaginarios.

En Cabricán la categoría de mujer migrante está relacionada con idearios como rebeldía, poca sumisión al esposo, espíritu aventurero y otros. Es considerablemente más fácil migrar si se es una mujer soltera, aunque existen los casos en los que ambos cónyuges emigran juntos, complejizando aún más la situación de los hijos que generalmente se quedan bajo los cuidados de otros miembros de la familia.

6.2 La Vinculación económico social del proceso migratorio en Guatemala.

En los últimos años, el proceso de globalización neoliberal ha generado grandes reconfiguraciones sociales en el mundo, permitiendo el flujo de capitales, tecnologías, productos, información e indudablemente migraciones humanas, íntimamente relacionadas a temas como pobreza, búsqueda de mejores oportunidades de vida y oferta laboral.

No cabe duda que las remesas de los trabajadores se han convertido en una importante fuente de financiamiento en los países en desarrollo y adquieren especial importancia en América Latina y el Caribe (Castillo 2,004, p.124) y esto al pasar los años se agudiza cada vez más, hoy en día la mayoría de países centroamericanos tienen una fuerte dependencia de las remesas ya que estas constituyen un flujo muy fuerte de dinero que impulsa distintos procesos dentro de cada país por lo que es imperante estudiar las estructuras que existen en torno al tema de las remesas y su impacto en el desarrollo guatemalteco, más allá de la dimensión de consumo de dicho dinero habría

que estudiar si estos flujos están constituyendo oportunidades reales para el desarrollo o simplemente perpetúan patrones consumistas de acomodo por parte de las familias receptoras de remesas.

Según Manuel Orozco (2,008), las remesas son actualmente uno de los métodos de vinculación entre los latinos y sus países, las remesas crean dinámicas que afectan tanto al país emisor como al receptor y generan procesos sociales muy complejos. Al hablar de globalización es necesario hacer referencia a dos dimensiones interrelacionadas, “amplitud o estrechamiento” e “intensidad o profundización”, en otras palabras las fronteras se estrechan y las conexiones globales se profundizan.

En términos de la amplitud de las remesas, se puede constatar que el nivel de profundidad va más allá de las relaciones entre los actores que envían y reciben dinero, pues existen distintos intermediarios bancarios, de gobierno, asociaciones comunales y grupos internacionales interesados en la circulación de remesas. En términos de intensidad de las remesas se puede observar el nivel de involucramiento de estos actores en el país receptor y el efecto multiplicador que la remesa tiene en dicho país. En cuanto a Guatemala, según la OIM (2,011) la población guatemalteca beneficiaria de remesas es de aproximadamente 4, 386,678 habitantes y está compuesta por el 44.8% de hombres y 55.2% de mujeres. El 44.7% de los receptores viven en áreas urbanas mientras que el 55.3% se ubica en el área rural del país siendo los departamentos de Guatemala (20.2%), San Marcos (9.6%), Huehuetenango (9.0%) y Quetzaltenango (6.5%) los cuatro que reportan mayores índices de migrantes y beneficiarios de remesas familiares.

La procedencia de las remesas es primordialmente de los Estados Unidos de América (95.8%), sigue Canadá (1.6%), México (0.7%) y el resto del Mundo (1.9%). El estado de Estados Unidos que más traslada remesas para Guatemala es California (29.4%), primordialmente de la ciudad de Los Ángeles CA (24.8%). Entre las principales ciudades de Estados Unidos emisoras de remesas se pueden mencionar la ciudad de Nueva York NY (11.0%), Miami FL (8.0%), Houston TX (3.4%), Washington (3.2%) y Norfolk VA (4.9%).

La población económicamente activa en Guatemala, que se beneficia de remesas es de 1, 581,617 habitantes y la tasa de participación o de actividad es del 40.3%, la tasa de empleo es de 38.5% y la tasa de desocupación es de 4.5%, la tasa de dependencia de los hogares es de 2.9 personas por hogar, es decir que por cada persona ocupada hay 2.9 dependientes. Por otra parte, la población beneficiaria de remesas se encuentra mayoritariamente insertada en las actividades agrícolas y de silvicultura. Es muy importante mencionar que aproximadamente el 3.3% de beneficiados con remesas son retornados que a partir de 2,005 empezaron a venir en flujos más constantes y amplios dada la política migratoria estadounidense.

Además, el 26.3% de la población que se beneficia con remesas tiene un trabajo y por lo tanto cuenta con un ingreso mensual que le sirve como complemento para ajustar los gastos del hogar, sin embargo, dado el bajo nivel de escolaridad que los receptores de remesas presentan en el Guatemala (aproximadamente el 56% solo estudio el nivel primario), sus sueldos oscilan entre Q.500.00 y Q.1500.00, lo que significa que no les alcanza para cubrir la canasta básica de alimentos y que sin la recepción de remesas estarían en pobreza y desnutrición.

En cuanto al uso de las remesas, se estima que el 49.0% del volumen de remesas se usan para el consumo: es decir son utilizados para satisfacer las necesidades de los miembros del hogar, con esas remesas compran y cubren servicios tales como alimentos, vestuario, calzado, transporte, mobiliario y equipo para el hogar, etc. Sin embargo es importante resaltar que el 40.5% se destina para alimentos. El 16.0% se usa para el consumo intermedio: es decir que las usan para invertir en actividades económicas que generan ingresos a los hogares, tales como mercadería para un negocio, gastos de alquiler, incluye los pagos de deuda del viaje del remitente, etc.

El 23.1% son usados para la inversión y ahorro: incluye las inversiones en compra de bienes inmuebles, compra de maquinaria, construcciones, compra de seguros y ahorros. El 8.5% se destina para compra de bienes inmuebles, el

7.6% para ahorro propiamente, el 4.2% para construcción y vivienda y el 2.8% para compra de maquinaria, seguros, etc.

Y por último, el 11.9% son usadas para la inversión social: este volumen es invertido en educación y salud. El 7.2% se usa para la salud y el 4.7% para educación, con relación al año 2,008 el rubro de educación fue de 5.6%, significando que ahora usan menos remesas para la educación.

6.2.1 La dinámica de la economía local en el municipio de Cabricán

Como se visto, uno de los procesos más importantes en términos de dinamización económica hoy en día en Guatemala es la recepción de remesas a lo largo de todo el país. El flujo de remesas que los guatemaltecos reciben, sin duda constituye uno de los principales motores que han contribuido a dinamizar las economías locales y regionales en todos los sentidos, pasando por el aspecto básico del consumo familiar, si se toma como base la estimación de US\$ 3,849,281,648 que según la OIM se recibieron en el país en 2,011 en concepto de remesas familiares y que el 49% de las mismas son utilizadas para el consumo familiar, entendiendo este como la compra de artículos de consumo diario, vestuario, calzado, transporte y otros, entonces se puede inferir que la inyección de capital producto de la migración para estos sectores de la economía nacional es de aproximadamente US\$1,886,148,007 equivalentes aproximadamente a Q15,353,244,781.213 lo cual genera un indiscutible impacto en aspectos como generación de empleos, intercambio de bienes y servicios y otros.

El dinero que reciben los familiares de migrantes en Guatemala sin duda alguna constituye un pilar en el tema de la dinamización económica aún en el caso de aquellos que no tienen familiares en el extranjero, ya que aporta capitales de trabajo, dinamiza los procesos de oferta y demanda y estimula el consumo y producción,

^{xii}“Todo lo que se hace aquí es con el dinero que viene de allá, si los migrantes no mandáramos dinero, aquí no habría nada, ahora hay casas, hay carros, hay terrenos, la gente tiene sus animales, sus siembras, los patojitos estudian un

poco, pero para eso tenemos que irnos y mandar el dinero porque aquí no hay nada si no es por los migrantes, lástima que uno tiene que irse para tener sus centavos pero así es la cosa aquí”.

En las comunidades transnacionales, específicamente en Cabricán, se puede comprobar que esta dinamización ha generado un auge muy interesante en el sector de la construcción, es común encontrar casas de dos o tres niveles que además de sustituir al patrón tradicional de casas construidas con adobe, presentan una variedad de diseños, colores, y emblemas que son utilizados para transmitir una imagen de éxito y prosperidad familiar.

Existe una notable diferencia entre las casas tradicionales de la región y el cambio que el tipo de viviendas ha tenido a partir de los flujos de remesas que han dinamizado el sector de la construcción generando toda una nueva industria y modificando el entorno de manera notable.

El auge en la construcción, derivado del impacto económico que las remesas producen en el municipio de Cabricán, está estrechamente relacionado con el impacto social y cultural de la migración.

En cuanto a otros aspectos económicos, en Cabricán se verifica un aumento notable en la compra de automóviles, aparatos eléctricos, computadoras y otros, la comunidad en general ha ampliado su espectro de uso de electrodomésticos, vehículos y tecnología bajo lógicas similares a las vistas en el sector de la construcción. La ostentación sigue siendo un elemento fundamental del imaginario social que rodea a la migración en el municipio.

Es necesario apuntar que si bien el consumo y el entretenimiento son ampliamente estimulados y las inyecciones de capital producto de la migración son evidentemente importantes para la economía del municipio de Cabricán, a nivel familiar los impactos económicos son menores.

A pesar de recibir flujos importantes de dinero, en general las familias de migrantes en el municipio, no han podido superar problemas estructurales como la

desnutrición crónica de los niños, el analfabetismo y la falta de acceso a servicios de salud y educación lo cual pone en evidencia que la pobreza es multidimensional y no basta solamente con generar recursos económicos si estos no son utilizados con coherencia hacia las necesidades prioritarias a nivel familiar y social.

“Aquí no nos alimentamos bien, saber porque, cuando yo vine les quise enseñar a mis hijos a comer verduras, pollo, de todo, yo trabaje en un restaurante en Illinois, pero cuando vine, que, ellos no comen nada de eso, solo maíz y frijol, no les gustan las verduras, no comen dicen que ya están llenos, una vez sembré zanahoria y la quise vender, la gente ni regalada la quiso, aquí no comen nada de eso”.^{xiii}

En la actualidad se perfila un nuevo patrón de acomodamiento y consumismo sin que existan importantes iniciativas en el tema del emprendedurismo, las familias de los migrantes invierten muy poco o casi nada en el tema de la microempresa ya que una buena parte de las remesas sirven para el consumo y lo demás lo destinan a la construcción de ostentosas viviendas, compra de automóviles grandes y lujosos y compra de terrenos que perpetúan el modelo económico de la agricultura de consumo.

Cuando el migrante retorna, es común conocer casos en donde después de varios años de trabajo y ahorro se encuentra con que la familia realmente no cuenta con un capital acumulado como producto de la migración, en algunos casos, esto fue destinado como ya se ha mencionado a la compra de terrenos, construcción de casas y otros. Existen también aquellos casos en los que los avances que la familia pudo hacer son muy escasos y el esfuerzo es prácticamente desaprovechado, lo que obliga al migrante a planear su regreso a Estados Unidos ante la falta de recursos en el país de origen y perpetuando el círculo de la desintegración familiar y social, dándole a la migración un carácter pendular.

Es importante mencionar que el Estado de Guatemala no cuenta con políticas de gobierno y tampoco políticas de Estado que aseguren el buen aprovechamiento de las remesas por parte de los receptores, hacen falta políticas que estimulen la

inversión de estos capitales, que acompañen los procesos de estructuración de la pequeña y mediana empresa de tal forma que el recurso percibido sea aprovechado. Más bien existe la política de “no tener ninguna política” en cuanto al tema, ya que el consumo generado por las remesas también beneficia al gobierno y lo exime de cumplir con sus obligaciones en el ámbito de la salud y la educación entre otros.

6.2.2 Redistribución de la fuerza de trabajo y los cambios en el patrón de producción.

El impacto económico del fenómeno de la migración está íntimamente ligado también a la redistribución de la fuerza de trabajo y los cambios que esto genera en el patrón de producción.

Existen varios fenómenos conectados a este hecho en el municipio de Cabricán, según la OIM el índice de masculinidad en el proceso migratorio en Guatemala es del 70%, esto quiere decir que hay 70 hombres por cada 100 migrantes, lo que evidencia una fuerte fuga de fuerza laboral masculina joven que emigra hacia los países desarrollados, hay que tomar en cuenta también que más del 81.6% de los migrantes son jóvenes de menos de treinta y cuatro años. El punto central aquí es el hecho de la fuga de la fuerza de trabajo más joven y fuerte del país, tanto hombres como mujeres que antes labraban la tierra en su país de origen, hoy han migrado dejando terrenos yermos sin quien los haga producir. En Cabricán, se constató la existencia de muchas familias integradas por la esposa, los hijos y la familia extendida, familias sin hombres.

Por otra parte, si bien en muchos casos la familia continua con sus labores de producción tradicionales, la intervención de los nuevos flujos de dinero provenientes de las remesas han creado un patrón de acomodamiento que ha desestimulado la producción local en general, los jóvenes no trabajan pues están acostumbrados a recibir mensualmente el dinero suficiente para sostener un nivel de vida adecuado, generando así que amplios segmentos de la sociedad se vuelvan improductivos y extinguiendo los patrones tradicionales de trabajo y producción y generando nuevas dinámicas económicas en la zona, muchas familias establecen negocios como

predios de automóviles usados, venta de ropa de paca y otros que los conecta directamente con su familiar en Estados Unidos y la cultura chicana que los envuelve paulatinamente.

En otro orden de ideas, los cambios en el patrón de producción tienen una estrecha relación con el flujo de remesas enviadas al municipio de Cabricán, las familias luchan por expandir sus tierras, y esto eleva los precios de las mismas a niveles nunca imaginados haciendo cada vez más inaccesible la tierra para aquellos que no tienen Dólares para pagarla y perpetuando el ciclo de desigualdad y falta de acceso de los más pobres.

En suma, el impacto económico del fenómeno de la migración puede analizarse a dos escalas, a nivel general, las inyecciones de capital que las remesas aportan al municipio de Cabricán generan una dinamización muy fuerte de todos los sectores de su economía constituyéndose en un pilar de la dinámica económica regional con implicaciones para todos, aún para aquellos que no reciben remesas.

A nivel micro, el impacto si bien es amplio, no es profundo, los índices de pobreza han reducido en porcentajes muy pequeños, esto seguramente se debe a que quienes emigran no son los más pobres, el estrato donde se encuentra la masa de migrantes es el medio, ya que el viaje en sí es restrictivo para quien no pueda asegurar el pago a través de la garantía de una propiedad, además de que las dinámicas de consumismo y la poca inversión en actividades productivas generan un bajo aprovechamiento de las remesas familiares a largo plazo.

Por último, dadas las características multidimensionales de la pobreza, se hace necesario crear políticas de gobierno que aseguren el acompañamiento en procesos integrales de reducción de pobreza, no se puede atacar solo un aspecto, es necesario desarrollar un enfoque integral para generar estrategias que aunadas al aprovechamiento de los flujos de remesas, combatan la pobreza que existe el municipio de Cabricán y que está acompañada de problemas como desnutrición, analfabetismo, falta de acceso a fuentes de trabajo y otros.

6.3 El cambio social y su relación con la cultura en Cabricán.

Según Pierre Bordieu en su obra “la distinción” el término cultura se refiere a los procesos mediante los cuales se produce la distinción, es decir la reproducción de códigos y las competencias estéticas que identifican al individuo como perteneciente a cierto grupo social, se trata de los efectos acumulados de la transmisión cultural asegurada por la familia y la escuela. Por otra parte, el folclore y la cultura popular son plasmados en las costumbres, tradiciones orales, artesanales, fonográficas y otros, con el objetivo de representar la identidad nacional que junto con el patrimonio constituyen la esencia histórica de la nación. (Bordieu 1,979: p.225).

Partiendo de este concepto se puede inferir entonces que el fenómeno de migración internacional en el municipio de Cabricán, Quetzaltenango, tiene amplias implicaciones en el entramado cultural de la zona ya que los códigos, las competencias estéticas, las costumbres, los usos sociales y muchos otros elementos son claramente modificados por las familias transnacionales que generan un efecto dominó en la sociedad originando nuevas dinámicas de relación que incluyen nuevos códigos y contextos que como se ha analizado anteriormente tienen su origen en la cotidianidad y en el seno familiar. Es importante recordar que toda cultura es dinámica y está sujeta a cambios para ajustarse a las necesidades coyunturales de distintos episodios de su historia.

6.3.1. Reconfiguraciones en la identidad sociocultural.

En Cabricán, se verifica un fuerte proceso de reconfiguración en la identidad cultural de sus habitantes, algunas de ellas son producidas por los flujos de migrantes tanto en el país receptor como los que han retornado voluntaria o involuntariamente.

El migrante internacional al insertarse a nuevos espacios sociales internaliza formas de identidad que luego reproduce en su país de origen y genera un modelo de percepciones de identidad construida transnacionalmente con nuevos estilos de música, estilos de vivienda (arquitectura de las remesas) tradiciones, creencias,

historias orales o corridos, mercados o malls, agregando a su imaginario y prácticas, visiones e ideas identitarias mezcladas entre las propias y las asumidas.

Es muy común observar en Cabricán amplios procesos de sincretismo cultural derivados de los procesos de migración, quien se va, reconfigura su identidad y quien se queda recibe una fuerte influencia de esta reconfiguración que impulsa cambios en toda la sociedad.

El migrante guatemalteco al insertarse a la dinámica internacional asume una identidad de “latino” a la vez que debilita y transforma su identidad étnica, cambia su forma de hablar, adapta el inglés a sus ideas en español y crea una mezcla de idioma híbrido que algunos antropólogos transnacionalistas identifican como “espanglish”.

La dimensión que abarca el cambio social impulsado por el fenómeno migratorio en Cabricán en el ámbito cultural, se puede evidenciar también en la forma en que se modifican los hábitos alimenticios tanto de los migrantes en el país receptor como de sus familias en el país de origen, se conoce que mucho del dinero recibido con las remesas en Cabricán sirve para sustentar una dieta alimenticia que dista de la tradicional, sin embargo no tiene características de ser más nutritiva, sino más bien integra productos enlatados, bolsas de frituras, y otros elementos que no solo no forman parte de la dieta tradicional de la comunidad sociolingüística mam sino que ocasionan un inadecuado uso del recurso económico, y no ayudan a mejorar los índices de nutrición de la zona perpetuando así el ciclo de la desnutrición infantil.

En cuanto a sus formas de vestir, la migración hacia Estados Unidos tiene un sensible impacto en la forma en que las personas se visten y las modificaciones que se hacen sobre la indumentaria tradicional del indígena Cabricaneco. Impulsados por el ideario de éxito económico y estatus social que brinda la migración, hoy jóvenes y señoritas del municipio cambian drásticamente su indumentaria para integrar estilos, colores y modas en sus formas de vestir, tratando de emular a la cultura norteamericana y sus íconos mundiales, esto sin duda incorpora nuevas actitudes y genera nuevos modelos de relación.

Estos a su vez, hacen que en la cotidianidad del municipio de Cabricán, las nuevas identidades, se entremezclen con las tradicionales generando un panorama cambiante de relaciones sociales. Sin embargo, aunque el proceso de reacomodo social es bastante fuerte, el proceso de reafirmación de la identidad también lo es, principalmente en las mujeres quienes al irse han desarrollado lazos muy profundos hacia su cultura, la tradición, la cotidianidad y que vuelven con una imagen renovada pero profunda de su realidad étnica. Esta complejidad de identidades, rupturas, tensiones y reacomodos es uno de los principales hallazgos de este trabajo.

En suma, el fenómeno de la migración genera una reconfiguración de los idearios que conforman la cultura y la identidad étnica, tanto quienes se van como los que se quedan adaptan nuevos signos y símbolos que articulan una dinámica cultural visible, cambiante y dinámica, las formas tradicionales de pensamiento cambian, las prácticas sociales se sincretizan, la cotidianidad se globaliza pero la esencia de la identidad territorial y étnica permanece, aunque se modifica, no muere.

6.3.2. Restructuración mediática y diversificación de tecnologías.

La migración de guatemaltecos hacia Estados Unidos genera flujos informáticos y de imágenes producidos y diseminados electrónicamente mediante periódicos, revistas, televisión, cine, portales de internet, redes sociales y otros que indudablemente constituyen uno de los impactos más grandes y notables del fenómeno. La mediatización de la mayoría de los aspectos de la vida y la fuerte influencia de los medios de comunicación internacionales al alcance de todos a través de empresas de clave e internet han generado una explosión de ideas e imaginarios superpuestos que están creando una cultura híbrida, rompiendo modelos culturales y homogenizando los patrones sociales.

El fuerte bombardeo que los jóvenes en Cabricán reciben por parte de los medios a través de canales como MTV, Telehit, MTV3, TV Azteca, E Chanel, VH1, y las irrupciones en la televisión latinoamericana de novelas colombianas en donde se socializa el tema del narcotráfico entre otros, reconfiguran notablemente los imaginarios sociales en los que se funda la cultura, aunado también con los nuevos

patrones sociales que el movimiento migratorio genera constituye un enorme contraste entre los valores de la cosmovisión maya, vigentes en los municipios del norte del departamento y las nuevas imágenes promovidas por los medios de comunicación que tienden a la homogenización cultural, este contraste impulsa de manera profunda el cambio y la recomposición de los valores y las creencias que son los cimientos de la cultura.

En síntesis, las dinámicas culturales hoy en día están fuertemente influidas por los medios de comunicación y el uso de internet, el municipio de Cabricán no es la excepción, cuenta con diversos “*café internet*” que ofrecen sus servicios a lo largo de los caseríos y aldeas de la comunidad, acortando las distancias y facilitando el intercambio de información, ideas y modelos en las comunidades transnacionales que modifican sus valores más profundos para adaptarse a nuevas realidades.

En cuanto al uso de tecnología, se evidencia un incremento en la tecnificación de los hogares, y los comercios como fruto de los capitales aportados por las remesas familiares; lavadoras, hornos microondas, televisiones LED, dan cuenta de estas reconfiguraciones. Así mismo, existe un gran auge en la telefonía celular que tiene fuertes campañas promocionales en relación a las llamadas internacionales, especialmente a Estados Unidos, además los jóvenes ha incorporado el uso de ipod, blacberry, iphone y otros que por una parte han mediatizado a la sociedad Cabricaneca y por otro les han abierto las puertas a un mundo de información e innovación tecnológica.

En síntesis, puede afirmarse que en Cabricán, hoy las costumbres y tradiciones de los adultos están siendo reemplazadas por nuevas formas de socialización e intercambio de información, así mismo los patrones tradicionales de producción están en desuso y existe una tendencia generalizada hacia la adopción de nuevas prácticas sociales.

6.3.3 Reconfiguración de los imaginarios sociales.

Un imaginario social constituye las representaciones sociales encarnadas en sus prácticas, formas de actuar y vivir, es sinónimo de mentalidad, ideología,

cosmovisión y genera un nivel de coerción hacia los individuos de la sociedad a la que pertenece, obligándolos a actuar con pautas determinadas por el imaginario mismo. (Harris 2,000 p.330). La migración, al ser un proceso de readaptación cultural, tiene uno de sus principales impactos en la reconfiguración del ideario de las personas, primero del migrante y luego de la colectividad con la que éste se relaciona, las imágenes de libertad, felicidad, bienestar, independencia y otros sufren fuertes modificaciones que chocan con el imaginario tradicional y generan conflictos ideológicos que determinarán las nuevas pautas sociales.

A su regreso, el migrante sufre un fuerte proceso de readaptación a los patrones tradicionales, ha conocido otros modelos de pensamiento, ha vivido formas distintas de ser y en muchos casos estas dificultades de readaptación impactarán fuertemente a la familia y frenarán la productividad del migrante, quien al enfrentar problemas para relacionarse con el entorno en muchos casos sufre de depresión, alcoholismo, anomia, abulia.

La migración como proceso social, genera cambios en la forma de ver la vida, las relaciones sociales, el trabajo, modifica las prácticas tradicionales, construye nuevos modelos de relación, impulsa tendencias de pensamiento y acción. Hoy en día, como fruto de esta diversificación de ideas se verifican cambios sociales muy diversos dentro de la comunidad cabricaneca en general. Para citar un ejemplo, hoy en día se verifican jóvenes autoidentificados como Emos, Punks, Skates, y otros en las distintas aldeas y caseríos que conforman el municipio.

En suma, la intervención de actores sociales cuyas identidades han sido reconstruidas por el proceso de migración y su consecuente adaptación y readaptación tanto en el país emisor como en el de destino, genera impactos culturales que reconfiguran el actuar de la sociedad cabricaneca incorporando elementos nuevos a sus prácticas tradicionales y generando dinámicas muy fluidas en donde la cultura se mueve, vibra, se recompone y genera nuevas pautas de acción incorporando elementos hasta hace un tiempo desconocidos.

Sin duda, el municipio de Cabricán es un campo fértil para la investigación y profundización de estos fenómenos dada su comprobada transformación cultural

que tiene como plataforma la incorporación de idearios asociados a los migrantes que se van, como a los que retornan y generan dinámicas de ruptura y recomposición muy complejas y que tienen como núcleo de reproducción la familia y las redes de parentesco.

A manera de análisis final, puede inferirse que el cambio social generado por la migración ha tenido un impacto económico, social y cultural en Cabricán y que estas tres dimensiones están interconectadas; los cambios acelerados en el modo de producción, consumo, tenencia de la tierra y otros tiene influencia y conexión con fenómenos sociales y culturales que en conjunto originan un complejo sistema de reconfiguraciones sociales.

Es importante mencionar que el flujo de capital derivado de las remesas genera reestructuraciones económicas que influyen en las percepciones de los individuos acerca del territorio y las modificaciones que este tiene a partir del fenómeno de la migración. El territorio es el espacio físico de interacción entre seres humanos, es el espacio donde se desarrolla la cultura, donde se incorpora lo espiritual, lo social y lo material en las dinámicas de la realidad.

Los flujos de remesas han generado un reordenamiento territorial profundo, redistribuyendo la tenencia de la tierra, aumentando los valores de las propiedades y generando nuevos imaginarios de éxito y buena fortuna a partir del fenómeno de la migración. El migrante, tanto como su familia, utilizan la afirmación positiva a través de las historias e imágenes de éxito para afrontar las expectativas sociales que la partida de un familiar al extranjero implican en estas sociedades, así, la compra de tierras y extensión de las propiedades familiares es uno de los pilares fundamentales de la reproducción del fenómeno en las generaciones más jóvenes.

Esto a su vez, ha generado que los valores inmobiliarios se disparen en las comunidades transnacionales, haciendo que los precios de la tierra sean cobrados en dólares, generando una dinámica de permisibilidad solo para aquellos que tienen remesas. Existe también un auge en el sector de las ventas de vehículos, las camionetas, los grandes pick ups, los autos lujosos y modificados, dan cuenta de los caudales que las remesas generan en la zona y su fuerte relación con los

aspectos sociales y culturales en los cuales la tendencia es hacia la modificación y suplantación. Así también, a nivel nacional se verifica una diversificación comercial como fruto del uso de remesas, existe una nueva economía de la migración que impulsa el sector de la construcción, los servicios educativos, salud, comercio etc. y que tiene fuertes implicaciones a nivel cultural.

En el caso particular de la construcción, se habla hoy de una nueva arquitectura de las remesas, caracterizada por la ostentación y su estrecha relación con la imagen familiar y del migrante mismo, se utilizan distintos estilos, vidrios polarizados, construcciones altas que emulan los edificios del norte.

Por último, en el municipio de Cabricán, la redistribución económica es una dinámica plenamente notable en cuanto a la construcción y el redistribución de la tierra, sin embargo éste auge no ha tenido consecuencias ni impactos notables en cuanto a los índices de desnutrición, analfabetismo, tasas de ahorro e inversión, salud y otros, puede decirse que el dinero de las remesas ha servido como una herramienta de dinamización del sector de bienes raíces pero su impacto no ha sido notable en otros ámbitos, el modelo económico tradicional pervive y como se ha explicado con anterioridad esto genera la perpetuación del ciclo de migrantes y retornados lo que a su vez acentúa el impacto a nivel social y a nivel cultural que el fenómeno incluye.

VII. PERSPECTIVAS MIGRATORIAS Y CAMBIO SOCIAL RESPECTO AL SIGLO XXI

7.1 Perspectiva sobre la migración en Cabricán.

Dado el importante proceso de asimilación que la migración como fenómeno ha tenido en la sociedad Cabricaneca, y los imaginarios en los que se fundamenta y reproduce, se infiere que las perspectivas sobre la migración en Cabricán apuntan a que se acentúe durante los próximos años y que continúe un patrón de reproducción en las nuevas generaciones que seguirán visualizando la migración como un camino para salir de la pobreza y exclusión social, sin embargo las nuevas leyes en contra de la migración en Estados Unidos y las fuertes oleadas de deportados, plantean un panorama complejo en donde la dependencia económica del municipio hacia las remesas lo colocan en una situación de fragilidad ante los nuevos procesos de reordenamiento mundial.

Por otra parte, factores como cambio climático y la degradación ambiental constituyen hoy un nuevo motor para la migración dada la estrecha relación de la sociedad cabricaneca con la tierra, que además tiene un vínculo inequívoco con los ciclos económicos de siembra, cosecha y traslado a las fincas cafetaleras de la costa sur. Se prevé que los cambios climáticos en los próximos años también acentuarán el fenómeno migratorio y originarán oleadas aún más numerosas de migrantes en todo el país empujados por la pérdida de cultivos y de posibilidades de empleo en plantaciones de la costa sur.

En cuanto al cambio demográfico, la sistemática pérdida de hombres y mujeres jóvenes en la comunidad que constituyen la mayor fuerza de trabajo constituye uno de los factores más importantes para entender el proceso de dependencia que se genera hacia las remesas y la fragilidad del sistema económico del municipio que perpetua la migración y genera un ciclo generacional de migrantes en la zona.

La migración de Cabricanecos hacia Estados Unidos es prácticamente inevitable y esencial para el sostenimiento económico de miles de ciudadanos,

que encuentran pocas posibilidades de inclusión y superación en un Estado guatemalteco que tiene una gobernanza poco efectiva hacia las áreas rurales y no genera oportunidades para equilibrar los intereses, necesidades y derechos de todos los ciudadanos a lo largo del país. Los movimientos poblacionales son una consecuencia de las crisis gubernamentales y ambientales mencionadas.

7.2 Cambio social respecto al siglo XXI.

De la misma manera que se considera inevitable el fenómeno migratorio de cabricanecos hacia Estados Unidos dada la combinación de factores naturales, sociales y políticos; también se infiere que los cambios sociales que incorpora y la migración generarán las nuevas pautas sociales, culturales y económicas bajo las cuales se reconfiguran los imaginarios y la misma cultura del Municipio de Cabricán en el siglo XXI, en donde las prácticas sociales y cosmovisión de la comunidad sociolingüística Mam seguirá fusionándose con el flujo de aportaciones de los migrantes pendulares y reconfigurarán un escenario sincrético en el que la familia y los grupos de parentesco tienen el mayor protagonismo al ser las unidades básicas de la reproducción de estos nuevos modelos.

Por tanto, es conveniente analizar el fenómeno del cambio social desde la perspectiva de la creación de capacidades para el cambio, la sociedad cabricaneca no puede detener el cambio, pero debe incorporarse a él con una perspectiva renovada que les permita utilizar de mejor manera el flujo de remesas enviadas y puedan generar un proceso de desarrollo integral que en última instancia les permita elevar su calidad de vida en todos los aspectos; social, educativo, salud, económico, etc. A la vez, que reafirman su identidad territorial y cultural.

VIII. CONCLUSIONES

El fenómeno de la migración como proceso de movilidad humana genera cambios muy profundos en todos los sistemas culturales, tanto en el país de origen como en el de destino. La migración constituye uno de los procesos de intercambio y transformación más notables y sin duda alguna sus impactos son muy variados, algunos más positivos que otros pero todos reconfigurantes y altamente dinámicos.

Existen aspectos positivos dentro de los que se destaca la generación de capital humano que el proceso genera, empoderando a las personas de nuevas perspectivas ***“yo quisiera que mis hijos fueran a ver como es allá, para que se den cuenta que hay otras formas de vida, que se les abra la cabeza un poco”***.

xiv

Dependiendo de sus experiencias de relación y el nivel de readaptación que el migrante tiene al retornar, existen muchas oportunidades para que se integre a la sociedad emisora de una forma nueva, replanteando las relaciones tradicionales y generando cambios positivos en sus comunidades, hoy en día la gran mayoría de quienes se van, vuelven, y es aquí donde se inserta la oportunidad, ya que traen consigo todo un cúmulo de experiencias que pueden utilizar para el mejoramiento de la calidad de vida de todos los miembros de su familia y comunidad.

Por otra parte, si la readaptación no es positiva, se genera un estado de desmotivación que les impide actuar, convirtiéndose en personas desocupadas, carentes de dinamismo y participación en la vida social.

En general todo se resume a la identidad personal y la forma en que ésta se reconfigura a lo largo del tiempo y la forma en que esto se traslada a la familia y el sistema de parentesco, medio por el que se difumina es la sociedad, es preciso recordar que toda cultura es dinámica y que los cambios en las mismas son parte su proceso natural, por tanto lo importante no es solamente documentar dichos cambios sino generar reflexión acerca de su articulación con la realidad nacional.

A continuación se presentan algunas conclusiones generadas a través de dicho proceso de reflexión que permiten esbozar algunas respuestas para las

interrogantes planteadas al principio de la investigación ¿Cuáles son las características sociales, económicas y culturales del cambio social que se origina en los grupos familiares y que son provocados por el proceso de migración en el municipio de Cabricán, Quetzaltenango? , ¿Cuáles son los imaginarios sociales que sustentan el fenómeno de la migración en la región estudiada? y ¿Cómo se ha recompuesto en la actualidad la sociedad Cabricaneca?

1. El impacto de las remesas familiares en la economía guatemalteca es sin duda alguna un dinamizador del comercio en el país, las remesas constituyen el rubro más importante en cuanto a la recepción de divisas para Guatemala y generan cierta estabilidad macroeconómica, Sin embargo los beneficios a nivel individual, familiar, o comunitario en el municipio de Cabricán en Quetzaltenango se resumen a la construcción de grandes propiedades, compra de automóviles y tierras, sin extenderse a categorías como mejoramiento del nivel de vida, educación, salud, nutrición y otros, demostrando así el carácter multidimensional de la pobreza que no se soluciona únicamente con la recepción de flujos de dinero.

Por otra parte, las remesas han generado en muchas familias del municipio de Cabricán un modelo de acomodamiento que no estimula las acciones productivas, las personas dejan de sembrar aún los cultivos tradicionales de supervivencia de la zona, se genera un patrón de costumbre a recibir remesas y se genera cambios sociales relacionados a sus patrones de consumo y producción que cuando estas se interrumpen, originan problemas familiares, desintegración y más pobreza, por lo que se puede inferir que la recepción de remesas ha provocado cambios sustanciales en los patrones productivos de la región que inciden en las dinámicas sociales que tienen que ver con el alimento, el trabajo, la vivienda y otros.

2. Desde una lectura antropológica nos pudimos dar cuenta que el fenómeno migratorio ha provocado grandes cambios y transformaciones en cuatro de las principales instituciones sociales del municipio de Cabricán: en la familia; se nota la reestructuración de los sistemas familiares, obligando al cambio de roles y dinámicas de autoridad, estableciendo nuevas formas de relacionarse

y comunicarse. Otra consideración consiste en demostrar como “circula el poder” con lo cual se analiza el poder en sus relaciones sociales, en la relación hombre-mujer indígena, en lo institucional y no institucional. A partir de esta constatación se muestra como la mujer (mamas y esposas) a escala local asumen nuevas formas de poder alrededor de su núcleo familiar y se convierten en las administradoras de las almas como diría Foucault.

En la Iglesia; se comprueba que los flujos de remesas también han provocado un auge en los movimientos evangélicos, mayoritariamente en aquellos ligados a la “Teología de la Prosperidad” que alimentan los idearios referentes a los procesos de migración.

En la escuela; sin duda alguna hoy la educación debe ser replanteada en Guatemala, para generar oportunidades y crear espacios de reflexión acerca de las dinámicas de migración.

Las instituciones económicas; fuertemente dinamizadas a partir del flujo de remesas se replantean, crean nuevos productos y estrategias de consumo, la bancarización de las remesas genera nuevas dinámicas económicas en todo el país que afectan aún a quienes no tienen familiares en el extranjero y nunca han recibido remesas familiares.

3. Dada la naturaleza dinámica de todas las culturas, los impactos e influencias recibidas por el proceso de migración en la cultura del municipio de Cabricán deben verse desde una óptica amplia, la cultura no muere, se reincorpora y genera nuevos modelos para adaptarse a las características de cada periodo histórico.

El cambio de ideas, imaginarios, patrones conductuales, aspiraciones y cosmovisiones generados por el proceso de migración tienen un amplio impacto en el migrante su familia y la sociedad en general.

Los migrantes a nivel personal se readaptan y reconfiguran su identidad en el país receptor y al volver replican estos modelos generando un efecto

dominó en la sociedad. Estos cambios replantean hoy en día las dinámicas sociales nacionales y las nuevas formas de interrelación entre todos sus habitantes a partir de nuevas prácticas sociales cuya tensión se encuentra entre la adaptación y aceptación de la transformación social.

Finalmente, esta tesis ha pretendido ser una provocación que estimule el descubrimiento, estudio y profundización de la migración y el cambio social en el municipio de Cabricán los próximos años y se convierta en un <<texto viviente>>, para utilizar la feliz expresión de Antonio Gramsci. Y, por supuesto el estudio no está agotado requiere de nuevas investigaciones en el futuro.

IX REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- **Allegro, L.** (2006), *Deportation of “IllegalAliens” under a Neoliberal Security Agenda: Implications for Central America*, Revista antropológica mexicana.
- **Arango J.** (2003) *La explicación teórica de las migraciones, luz y sombra*, Revista Migración y Desarrollo No. 1 Octubre de 2003, México.
- **Arias, P.** (2008), *México’s Rural Agenda, Themes and Dilemmas*, Centro de estudios sobre migración y desarrollo, Universidad de Princeton Nueva Jersey, Estados Unidos.
- **Asociación de Investigación y Estudios Sociales ASIES**, (2005) *Mapas de pobreza y desigualdad de Guatemala*, Guatemala.
- **Atkinson, P. y otros** (2001). *Handbook of ethnography*. ThousandsOaks, CA: Sage.
- **Augé, Marc**, (1990) “*la sobremodernidad, del mundo de hoy al mundo de mañana*”, fondo de cultura Económica, México.
- **Blanco A.** (2000) *La migración de Guatemaltecos hacia Estados Unidos, desafíos y ventajas*, Tesis, Universidad del Valle de Guatemala Altiplano. Guatemala.
- **Bourdieu, Pierre**, (1979) *La distinción*, Taurus, Madrid, 1988
- **Borjas J.** (2001) *Heaven’s Door, Immigration Policy an the American Economy*, Princeton NJ. Universidad de Princeton. Nueva Jersey, Estados Unidos
- **Burns, Allan** (1993) *Maya in exile. Guatemalans in Florida*. Temple University Press. Philadelphia, 1993.
- **Camus, Manuela** (editora). (2007). *Comunidades en movimiento: la migración internacional en el norte de Huehuetenango*. Instituto Centroamericano de Estudios Sociales y Desarrollo –INCEDES– Centro de Documentación de la Frontera Occidental de Guatemala –CEDFOG–. Guatemala: Junajpú, 223 pp.27
- **Casillas, Rodolfo** (2002). *Semblanzas de la frontera con México*. México: Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales FLACSO.

- **Castillo Manuel Ángel y Corona Vásquez Rodolfo**, (2004). “*Los centroamericanos en Estados Unidos: tendencias y patrones recientes*”. Revista de extensión cultural de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, ECA. Estudios Centroamericanos, julio – agosto, año LIX.
- **Castillo, Manuel Ángel** (2000); *Las políticas hacia la migración centroamericana en países de origen, tránsito y destino*; El Colegio de México, México.
- **Castillo, Manuel Ángel** (2004). “*Tendencias y determinantes estructurales de la migración internacional en Centroamérica*”, en Seminario Internacional: La población del Istmo Centroamericano al fin del milenio. Programa Centroamericano de Población/ Universidad de Costa Rica-Population Research Center / RAND, Jacó, Costa Rica.
- **Castillo, Manuel Ángel y Silvia Irene Palma C.** (1996). “*La emigración internacional en Centroamérica: una revisión de tendencias e impactos*”. *Debate* 35. Guatemala: FLACSO, Programa Guatemala. Fondo de Cultura Editorial, 155 pp.
- **Castles S.** (2004), *The Factors that Make and Unmake Migration Policies*, Revista internacional de migraciones 38: 852-884.
- **Chambers Ian**, (1994). *Migrancy, culture identity*, Routledge, Nueva York.
- **Chávez, Leo.** (1990), *Inmigrantes latinos en las ciudades de Estados Unidos*, Antropología urbana volumen 19, Estados Unidos.
- **Comisión para el Esclarecimiento Histórico de Guatemala –CEH–** (1999). *Guatemala: Memoria del Silencio*. Guatemala: Editorial Comisión para el Esclarecimiento Histórico.
- **Dardón, Juan Jacobo** (2008). “*Comunidades en movimiento: transformaciones, contrastes y procesos de Desarrollo del observatorio para la gestión social de la migración a Estados Unidos en Guatemala. (INCEDES)*”. Ensayo presentado en la III reunión del grupo de trabajo de “Migración, Cultura y Políticas” del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, CLACSO. Buenos Aires. Mimeo, 33 pp.

- **Delgado-Wise R. y Cypher M.**(2007), *The Strategic Role of Mexican Labor under NAFTA: Critical Perspectives on Current Economic Integration*, *Annals of the American Academy of Political and Social Sciences*, Universidad de Princeton, Nueva Jersey Estados Unidos.
- **Díaz, Gustavo.** (2007). *Aproximaciones metodológicas al estudio de las migraciones internacionales*. UNISCI Discussion Papers, octubre, 157-171. México.
- **Durand, Jorge y Douglas S. Massey,** (2001). *Milagros en la frontera, retablos de migrantes mexicanos en Estados Unidos*, San Luis Potosí, El colegio de San Luis Potosí.
- **Eades, Jeremy,** (1986), *Antropologists and migrants: changing models and realities*, *Migrants workers and the social order*, Londres, Tavistock Publications.
- **Federación Internacional de Universidades Católicas FIUC** (2009), *Más allá de las remesas; hoy son lágrimas, mañana son dólares*. Proyecto ¿Pueden las migraciones contribuir al desarrollo?, Pontificia Universidad del Perú. Perú.
- **García, Nestor,** (1989) *Culturas híbridas, estrategias para entrar y salir de la modernidad*, México D.F. Conaculta y Editorial Grijalbo.
- **Garduño, Pedro** (2003); *Antropología de la frontera, la migración y los procesos transnacionales*, Instituto de investigaciones históricas de la Universidad Autónoma de Baja California, México.
- **Gellert, Gisela** (2000). “*Las migraciones como estrategias de sobrevivencia de los excluidos y sus determinantes territoriales*”, en Gálvez-Borrell, Víctor... [et al.]. *Guatemala: exclusión social y estrategias para enfrentarla*.28 Guatemala: FLACSO, pp. 175-343. Guatemala.
- **Gutiérrez, Miguel** (2004). *Proceso migratorio y el TLC México-CA3: sus efectos en la producción agrícola de alto riesgo*. Guatemala: FLACSO, Programa de Migración, 41 pp.
- **Hamilton Nora y Norma Stoltz** (2001). “*Seeking Community in a Global City: Guatemalans and Salvadorans in Los Angeles*”. Temple University, 296 pp. Estados Unidos.

- **Instituto Nacional de Estadística INE** (2002), *Censos Nacionales XI de Población y VI de habitación*, instituto Nacional de Estadística (INE), Guatemala.
- _____(2006), *Encuesta Nacional de Condiciones de Vida*, 2006 Guatemala.
- _____(2011), *Encuesta Nacional de Condiciones de Vida* 2011 Guatemala.
- **Juarroz**, (2004) *Diagnóstico y pronóstico socioeconómico del municipio de Cabricán, departamento de Quetzaltenango*, Tesis Universidad San Carlos de Guatemala, Guatemala.
- **Kearney, Michael**, (1991) *De lo invisible a lo visible, estudios antropológicos sobre la migración y su desarrollo*. Revista anual de Antropología, Estados Unidos.
- **Lewwit, P. Traducido por Morán, L.** (2004) *Conceptualizar la simultaneidad*, *International Migration Review*(20) 12-14., Estados Unidos.
- **López Castro, G.** (2007), *Niños, Socialización y Migración a Estados Unidos*, en *El País Transnacional*, de M. Ariza y A. Portes (eds.), México DF, IIS/ Universidad Nacional de México, México.
- **Loucky Jhon** (1995). *“Maya Americans: The emergence of a Transnational Community”*. Western Washington University. Estados Unidos.
- **Martel R. y Marroquín A.** (2001). **Crónica de Fronteras, La música popular y la construcción de la identidad Salvadoreña**. Universidad José Simeón Cañas de El Salvador, El Salvador
- **Martínez, Florentín** (2008). *Diagnóstico: “Situación de los trabajadores centroamericanos en Guatemala 2008”*. Mesa Nacional para las Migraciones en Guatemala (MENAMIG), 80 pp. Disponible en www.menamig.org
- **Massey, D. S.** (1990), *Estrategias de sostenimiento de la estructura social y causas acumulativas de la migración en El País Transnacional*, de M. Ariza y A. Portes (eds.), México DF, IIS/ Universidad Nacional de México, México.

- **Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social MSPAS** (2007) *Perfil poblacional de Guatemala*, Red interactiva de servicios de Salud, Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, Guatemala.
- **Morales Gamboa, Abelardo.** (2006). *Globalización Y Migraciones Transfronterizas En Centroamérica. Liminar. Estudios Sociales y Humanísticos*, Junio-Sin mes, 45-68. México.
- **Morales, Mario** (2006). “*Cambios inesperados: el rumbo del camino y los maltratos*”, en *Sin Fronteras* No. 12. Tecún Umán, Guatemala: Oficina de Derechos Humanos de la Casa del Migrante.
- **Mummert, Gail**, (1999), *Fronteras fragmentadas*, Morelia, el colegio de Michoacán Centro de investigaciones y desarrollo del Estado de Michoacán, México.
- **Municipalidad de Cabricán**, (2001), *Plan estratégico y Operativo del Gobierno Municipal de Cabricán, Quetzaltenango*, Corporación Municipal de Cabricán, Guatemala
- **Muñoz Jumilla, Alma Rosa.** (2002). *Efectos de la globalización en las migraciones internacionales. Papeles de Población*, julio-septiembre. México.
- **Organización Internacional para la Migraciones OIM**(2003), *Encuesta Nacional sobre Remesas Familiares, año 2003*. Cuaderno de Trabajo sobre Migración 17. Guatemala.
- _____(2007), *Encuesta Nacional sobre Remesas y Perspectiva de Género, año 2007*. Cuaderno de Trabajo sobre Migración No. 21, Guatemala.
- _____(2008), *Encuesta sobre remesas y medio ambiente*, Cuadernos de trabajo sobre migración No. 26. Guatemala.
- _____(2009), *Encuesta Nacional sobre Remesas Familiares*, Cuadernos de trabajo sobre Migración No. 27, Guatemala.
- _____(2011), *Encuesta Nacional Sobre Remesas, Protección de la niñez y adolescencia*, cuaderno de trabajo sobre migración No. 29. Guatemala.
- **Orozco, M.** (2008). *El impacto de la migración en América Central*. Canadá: Fundación Canadiense para las Américas. Canadá.

- **Palma, Silvia Irene (coord.) et.al. (2005)** “*Después de Nuestro Señor, Estados Unidos. Perspectivas de análisis del comportamiento e implicaciones de la migración en Guatemala*”. FLACSO. Guatemala.
- **Portes A. (2007)**, *Un diálogo Norte-Sur: el progreso de la teoría en el estudio de la migración internacional y sus implicaciones en El País Transnacional*, de M. Ariza y A. Portes (eds.), México DF, IIS/ Universidad Nacional de México, México.
- **Portes, A. y Rumbaut, R. G. (2006)**, *Immigrant America: a Portrait*, Berkeley, Universidad de California, Estados Unidos.
- **Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo PNUD (2003)**, *Segundo informe sobre desarrollo humano en Centroamérica y Panamá*, Guatemala.
- _____(2005), *Informe Nacional de Desarrollo Humano 2005*. Guatemala.
- _____(2010), *Guatemala: Hacia un Estado para el desarrollo humano Informe Nacional de Desarrollo Humano 2009-2010*. Guatemala.
- **Rouse, Roger, (1992)**. *Las relaciones familiares en el desarrollo de los circuitos transnacionales de la migración*. Stanford, Estados Unidos.
- **Sam Colop L. (2011)**, *Popol Wuj, traducción al español y notas*, 2da. Edición F&G editores, Guatemala.
- **Secretaria de Planificación y Programación de la presidencia SEGEPLAN (2010)**, *Plan de desarrollo Municipal del Municipio de Cabricán, PDM* Secretaria de Planificación y Programación de la Presidencia de Guatemala, Guatemala.
- **Stein Ernesto y Tomassi Esym (2006)**; *La Política de las Políticas; El informe de progreso económico y social 2006 del Banco Interamericano de Desarrollo*, Estados Unidos.
- **Velasco O. (1997)**, *La lógica de la investigación etnográfica*, editorial Trotas Valladolid, España.
- **Villareal, Magdalena, (2001)**, *Puercos, Gallinas, Abejas, Vacas... y Maridos; la naturaleza del capital en las microempresas de mujeres campesinas*, ponencia presentada en el XXI Seminario de Economía

Agrícola del Tercer Mundo, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 3 de octubre de 2001.

- **Weber Max**, (1971) *Economía y Sociedad*, (Reimpresión) Universidad de la Habana, Cuba.
- **Wolf, Eric** (2005) *Comunidades cerradas en Mesoamérica y Java*, periódico suroccidental de antropología, Estados Unidos.

X. ANEXOS

10.1 Anexo No. 1 Análisis fotográfico durante el trabajo de campo:



Fotografía, trabajo de Campo 2011.

El proceso migratorio hacia Estados Unidos ha generado un ambiente dominado por las mujeres en Cabricán, los hombres en su mayoría han migrado.

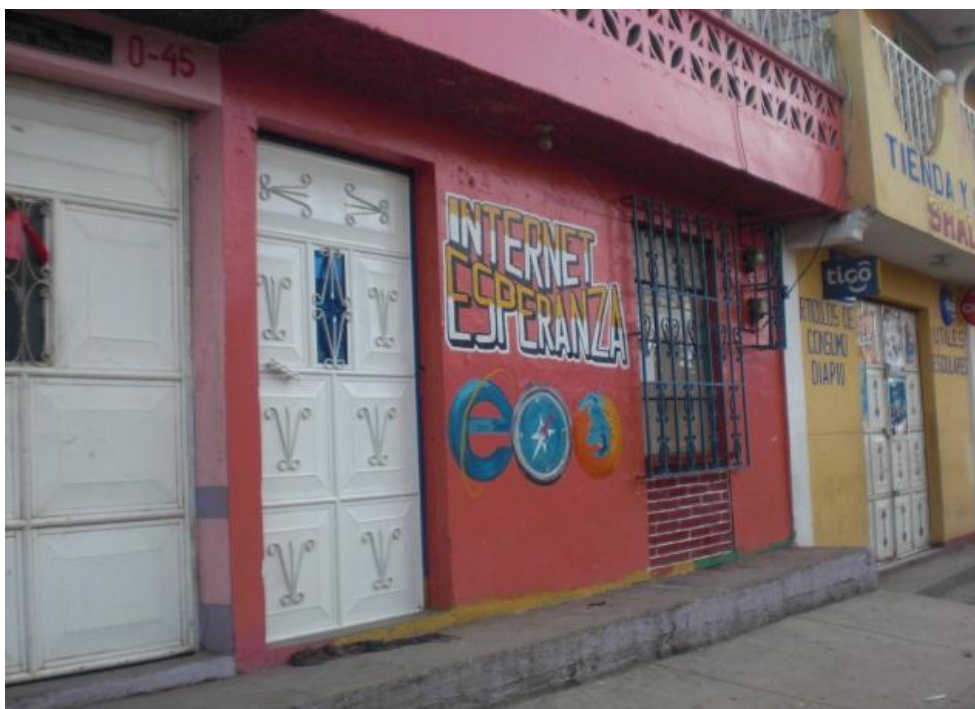


Fotografías: trabajo de campo 2011 misa en el salón parroquial de Cabricán 12/10/10.

En ambas fotografías se presentan ejemplos de la forma en que el fenómeno migratorio origina cambios en la forma de vestir y en el uso de nuevas tecnologías de la comunicación.

En la foto de la derecha, se evidencia el uso de ropa que hace alusión a los imaginarios de la migración, en la izquierda se evidencia la utilización de las tecnologías de comunicación, en este caso la cámara de video con la que una madre de familia filma la misa de graduación de sexto primaria de su hijo; dicha filmación será enviada a Estados Unidos para que el padre pueda observar el acto.

En la serie de fotografías siguiente se verifica la diversificación tecnológica en el municipio de Cabricán y el crecimiento de la cobertura de las nuevas tecnologías de comunicación.



Fotografía: trabajo de campo 2,010, los café internet proliferan en el municipio de Cabricán.



Fotografía: trabajo de campo 2010.

La fotografía evidencia el choque entre lo tradicional y las nuevas tecnologías que marcan el cambio social del municipio.



Proliferación de antenas de comunicación.

Fotografías: trabajo de campo 2011.



Fotografías tomadas durante el trabajo de campo 2011.

En esta serie de fotografías se verifica del lado izquierdo el patrón tradicional de construcción y estilo de viviendas mientras que en el lado derecho se presentan nuevas construcciones que dan cuenta de los imaginarios de éxito y superación que la migración implica para el migrante y sus familiares.



Fotografía: trabajo de campo 2,010

En la fotografía se verifica la construcción de una casa nueva que incluye dentro de sus elementos de diseño la incorporación de dos figuras simbólicas muy significativas: las estrellas; haciendo alusión a la bandera estadounidense y el símbolo de “Nike”. Llama la atención el hecho de que la casa no termino de construirse posiblemente dada la crisis económica global que afecto directamente el trabajo de los migrantes y genero un sensible decaimiento del flujo de remesas hacia Guatemala durante 2,007 y 2,008.



Fotografía trabajo de campo 2010.



Fotografía trabajo de campo 2010.



Fotografías trabajo de campo 2011.



En las fotografías se evidencia el cambio social que reproduce el fenómeno de la migración integrando elementos de la cultura chicana a la dinámica social del municipio de Cabricán en donde los símbolos y lo estético han sufrido

reincorporaciones a partir del fenómeno migratorio y la intensificación del flujo de remesas en la zona.



Fotografía: Trabajo de Campo 2011.

En las fotografías se presenta el entorno tradicional de las comunidades en Cabricán, esta vista dista de las nuevas edificaciones y la reconfiguración visual que se vive como fruto del uso de remesas en la construcción de casas en la zona.



Trabajo de campo 2,010.



Trabajo de Campo 2011.

El fenómeno migratorio también ha impulsado el aparecimiento de nuevas empresas de transporte de mensajería y encomiendas.



Fotografías trabajo de campo 2,010.



En ambas fotografías aparecen nuevos patrones de consumo y de interrelación en la sociedad Cabricaneca que ha generado un proceso de cambio social muy sustancioso y verificable.

10.2 Organización de grupos focales y entrevistas a migrantes retornados.

La organización de las entrevistas y grupos focales se hizo a partir de dos grupos de cinco integrantes cada uno los cuales fueron convocados a través de la parroquia del municipio con ayuda del padre Angol Vicente. Las reuniones se llevaron a cabo en la casa parroquial del municipio de Cabricán, se acordó con todos los participantes que sus nombres no serían revelados en la investigación por lo que se procedió a identificarlos con un nombre ficticio.

10.2.1 Grupo Número 1.

| Nombre (ficticios) | Edad | Retornado/deportado | Residencia | Fecha de la entrevista. |
|---------------------------|-------------|------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| Jorge | 34 | Deportado | Caserío Chamal | 10/10/10 |
| Nicolás | 39 | Retornado | Aldea Ciénaga Grande | 10/10/10 |
| María | 53 | Esposa de migrante retornado | Aldea Chorjale | 10/10/10 |
| Teresa | 51 | Retornada | Casco Urbano | 10/10/10 |
| Eduardo | 45 | Retornado | Aldea la grandeza | 10/10/10 |

Tabla No. 1 Elaboración Propia.

10.2.2. Grupo Número 2

| Nombre (ficticios) | Edad | Retornado/deportado | Residencia | Fecha de la entrevista. |
|---------------------------|-------------|---------------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| Fernando | 32 | Migrante temporal programa canadiense | Caserío Xux | 19/10/10 |

| | | | | |
|----------|----|---|----------------------------|----------|
| Julia | 26 | Retornada | Caserío Xacana Chiquito | 19/10/10 |
| Pedro | 51 | Deportado | Caserío Las Manzanas | 19/10/10 |
| Josefina | 26 | Esposa de migrante en Estados Unidos | Casco Urbano | 19/10/10 |
| Juan | 36 | Deportado | Caserío Flor de Peña | 19/10/10 |

Fuente: Elaboración propia.

10.3

Extractos de algunas entrevistas

- a) Nicolàs 39 años, viajó dos veces, la primera fue atrapado poco después de entrar a Estados Unidos y fue deportado, la segunda vez tuvo éxito y vivió y trabajó en Los Ángeles por tres años, afirma que durante su primer viaje fueron obligados a esconderse en un piso falso dentro de un furgón de alimentos y que durante más de 12 horas permanecieron hacinados en dicho lugar hasta que de pronto el camión se estaciono a orillas de la carretera y se quedaron ahí, en silencio y sin poder moverse por varias horas hasta que llegó la policía, el furgón fue abierto y ellos rescatados, el coyote los había abandonado , fue deportado a Guatemala, seis días después del incidente.

Yo he estado en Estados Unidos dos veces, cuatro años en cada vuelta ya, pues la verdad, para empezar con la platica a veces cuando uno sale de la casa o en nuestro país es abandonar la casa porque el hogar pues porque ese viaje no es juguete, a veces va uno arriesgándose la vida, y luego llega uno allá y uno no conoce, hay familiares que lo reciben a uno y te indica así se hace, así se hace y uno ya se coloca en un trabajo o te colocan ni modo si no tu buscas tu trabajo por tu cuenta, y es por eso que sale uno adelante, pagas las deudas, haces lo tus metas haces lo que puedes, cuando uno sale de aquí uno dice yo voy a hacer una casa o voy a comprar un poco de tierra y esa es la lucha de lo que uno va a hacer allá y luego si a uno le va bien allá, pues ni modo al año a los dos años, ya se ve que si hay dinero y a veces ese país de allá, a veces lo arruina la vida de la mujer o la vida del hombre, porque muchos casos me he dado cuenta muchas familias se echan a perder, pierden el hogar a veces o a veces al año, a los dos años, si hay fruto del trabajo. Yo todavía estoy casado para 17 años, no hemos tenido problemas con mi esposa, uno va allá a hacer la lucha y no solo uno va a luchar allá sino que el dinero que viene de allá se riega mas , yo me doy cuenta en el 2002 2004, 2005 mucha gente decidió que se iba, hay trabajo mucha, hay construcciones, hay ventas de bloques hierro, cal, todo lo que es construcción hay negocio pero me doy cuenta el año pasado muchos

albañiles tengo unos amigos que concepción, de san juan, dicen que esta bajo el trabajo, por motivo que todo el dinero viene de allá, muchos dicen que yo no fui al norte yo tengo dinero, si tiene pero viene de allá, sin dinero de allá no se puede porque en el 98 las casas de aquí en Cabricán estaban bajas en las aldeas pero ya empezó la gente a irse para allá y ya lograron sus casas comprar tierra, y algunos tienen sus ahorro y sacarlo lo poco que uno tiene ahorrado.(sic)

¿En que año se fue usted por primera vez?

En el 2,000, lo que pasa es que ya la gente de allá muchas mujeres van y luego nacen los niños y luego ya salen la gente a protestar porque eso es para mi es un tierra ajena porque no es el país de uno, entonces los americanos se enojan se enojan agarran la genta o mucha chupadera y lo reportan y ya mucha gente es demasiado lo que hacen ellos en grandes fabricas, agarran gente los que no tienen un permiso, vámonos pa atrás, y eso es lo que esta pasando yo cuando entre siempre había pero ahora entre mas gente pagan mas menos porque todos quieren, hay trabajo pero no alcanza, ya la gente se ofrece y no me di cuenta lo que es su campo se gana 10 a 12 a 15 dólares la hora, ya los que ya tienen experiencia y no tienen trabajo se ofrecen por 8 dólares y a lo que es el campo, lo que es restaurante a 5, 6 7, agarras raite, total que no sale mucha gente muchos niños ya nacieron de allá y mucha ayuda reciben las mamas de los niños y a veces salen a protestar en las calles y por eso se enojan, hay mucha redada allá, lo que es México esta con el presidente era el Bush y ahorita es el Obama, ya no dejan de pasar la gente, es lo que esta pasando ahora.(sic)

¿A que se dedicaba allá?

De construcción, ahora aquí muchos me conocen, mi vida fue ir a trabajar en la costa puro agricultor, milpa, lo que es acá, iba a la costa y así, pero cuando me fui a Estados Unidos eso cambio mi vida, ya hice mi casita, compre mi terrenito y hice mis cositas pero el puro dinero de allá,

no es de acá, acá no puedo ahorrar, si tienes familia y los niños, y medicina, escuela, no se ahorra nada lo que se consigue pa dentro, ahora allá, ya muy diferente allá, si ahorras mil dólar al mes tienes tus siete mil Quetzales ese es un buen dinero acá, con dos tres meses ya puedes comprar un terrero que te vale 50 mil o 80 mil quetzales.(sic)

¿A que se dedica ahora?

Ahora estoy en la casa porque tengo unos pedacitos de tierra, algunos negocios, como tengo mi señora tiene su negocio, por ahí sale un poco, yo le ajusto con otro poco de gasto y se esta yendo los meses ya, ya tengo nueve meses de haber venido, tengo mi siembra tengo mi milpa pero eso no deja, solo para comer, eso es lo que veo yo, la mayoría los que entraron 98, 2000 bueno nosotros como yo a veces me vine la primera vuelta yo veo pues cuando el patrón te dice no te vas hay trabajo, que hace uno, pues quiero mis dos tres meses de permiso, yo regreso y uno se viene a ver la familia pero la mayoría regresa, dos tres veces, más los de canola, San Juan, están de cinco vueltas, seis vueltas, ya están hallados, ya conocen, aunque pagan 25,000 30,000 quetzales de raite de aquí para allá, ya tienen sus patrón cuando llegan directo al trabajo, pero uno nuevo al llegar en estos tiempos esta duro el trabajo, el coyote lleva 30 a 50 personas y luego lo echan de ver a uno, eso estaba hablando en la mañana con un amigo, la gente de Cabricán se conoce, los de Sija se conocen, los de Toto se conocen y viene alguno de San Vicente a caminar acá, y va a decir uno ese es ladrón y hay que llamar a la policía para que lo agarren, así esta México, muchos mexicanos no quieren a los mojados porque no hay mucho trabajo allá, ellos están enojados cuando te miran que sos inmigrante guatemalteco, salvadoreño, en tal bus van migrantes, tres cinco minutos ya callo la policía, mas alguien ya te vio y te ponen el dedo, eso es lo que esta pasando en lo que es México, lo que es Los Ángeles muchas enrerdadas, yo viví en Los Ángeles.(sic)

- b) Pedro 51 años, vivió en los Estados Unidos desde 1990 hasta 2008 cuando fue deportado, afirma que al venir sintió el alejamiento de sus hijos y su esposa y la dificultad para incorporarse a las actividades familiares. No trabaja ya que el rol de proveedora y generadora de la dinámica económica familiar es la esposa.

Cuando uno viene siente alegre porque uno ya esta con la familia, los años que uno vivió aquí en Guatemala y ya cuando uno va para allá que triste porque uno se va solo pero se va por necesidad que aquí si hay trabajo pero son temporales nada mas ya cuando se termina el trabajo ya no tiene uno nada que hacer, yo viví dos años en Atlanta y tres años en Florida, trabaje en madera.(sic)

¿A que se dedica acá?

(sic) Siembro verdura o por ejemplo siembro como tres cuerdas de haba en verano porque ahí se cosecha la haba en verano que no en el invierno, sembramos en el mes de noviembre y se cosecha en el mes de abril, mayo, de eso vivimos, y la señora tiene sus animales, sus cerdos, sus pollos, de eso es que vivimos ahora.(sic)

¿Usted aprendió el oficio de la carpintería en Estados Unidos?

(sic) No, ahí solo nos mandaban a cortar madera, a cortar cartón, en maquina, aparte son los que hacen los muebles, en cambio uno pues uno nada mas les enseña como se corta la madera, eso es el trabajo.(sic)

¿Qué fue lo bueno de su experiencia en Estados Unidos?

Yo me fui con un coyote que era de San Vicente y me dijo que necesitaba Q,15,000 antes de irnos, y como yo no tenía dinero nada mas los prestamos y nos dejo el perdidos por México, él ya es así, así hace, el no lleva gente hasta allá sino que solo lo deja a uno perdido por

México y lo que hicimos es que nos regresamos y vinimos otra vez aquí y ya con ese Q.15,000 de deuda y como la gente aquí casi la mayoría nos cobra el 10% cuando saben que es para viaje a los Estados Unidos, imagínese cuanto interés y estuve como un mes aquí y volví a ir otra vez y me cobraron Q.35,000, ya debí como Q.50.00 eso si, llegue de una vez a la segunda vez y ya debí como Q.50.00 entonces como dijo un compañero pues en un año desquite ese dinero pero si fue duro, pero al estar allá se desquita pero en cambio estando aquí uno no puede pagar pero ni cinco mil, en cambio allá el que ayuda es el descambio del dólar.(sic)

- c) Jorge 34 años., ha hecho el viaje dos veces, 1994-2000, 2003-2007, cuenta en su testimonio que en ambas ocasiones tuvo que vivir momentos de mucho peligro y estuvo expuesto a un sinfín de dificultades, en el primer viaje, afirma que murieron dos personas posiblemente por deshidratación o cansancio y que él tuvo que seguir, sin detenerse a ayudarlos, en el segundo, fue testigo de la violación sistemática por parte de policías mexicanos a una mujer del grupo que fue les fue entregada por el coyote como forma de pago para que los dejaran pasar en un tramo de la ruta mexicana.

La verdad es que para irse allá esta duro el camino, porque uno se arriesga en el camino, si cuesta un poco pero por necesidad que uno va allá , uno aguanta el hambre y todo allá y después a lo que es pasar a tierra de México nos llevan así en trailers es duro, yo estuve en Miami y trabaje en pintar casas, yo trabaje aquí en la capital siete años en una fábrica, ya sabia mas o menos hacer algunas cosas, ahora que vine trabajo de agricultor, siembro milpa y otro poco de haba tengo dos animales también.

¿Cómo le fue en el viaje?

No me fue bien, yo me fui con mi esposa, en el primer viaje y en el segundo me fui solo pero no me fue bien, tengo muchos recuerdos tristes.

- d) Julia 26mujer mam de 26 años, migró a los Estados Unidos con su esposo a la edad de 20 años, trabajó como empleada doméstica hasta que quedó embarazada y no quiso tener a su hijo en “*tierras ajenas*” según sus palabras, regreso a Guatemala ahora es madre de dos niños, piensa irse de nuevo. Cuando ella se enteró que estaba embarazada retorno a Guatemala y su esposo se quedo allá, meses más tarde fue deportado.

Yo me vine antes que por qué tenía tres meses de embarazo y no quería tener a mi bebe en otro lado, cuesta allá para ir a hacer exámenes, hay que tener carro. (sic)

No me quise quedar porque yo trabajaba en pintura y no podía trabajar porque me hacia mal la pintura entonces me vine, no ya no me quede, nosotros vivíamos con mas familia, con un mi tío, con un mi primo, vivíamos en una casa con 10 personas, unos mexicanos, depende la casa hay apartamentos de tres cuartos, tres baños, la cocina amplia, uno va llegando a una casa y ve salvadoreños, guatemaltecos, mexicanos, a veces mucha raza le gusta unirse, puro guatemalteco, de un solo municipio, hay unos que les gusta vivir aparte, uno vive con la gente que pueda y hay mas amistad y somos mas buena gente . (sic)

Hay lugares en donde viven solo guatemaltecos, hay partes donde viven puros de oriente, puros mexicanos, puros guatemaltecos, allá llegan toda la familia, en los restaurante se encuentran las gentes con sus tíos y sus hermanos. (sic)

¿Ustedes hablan Mam, se habla el idioma allá?

Si uno ve a un su amigo que ese de acá, la gente de San Juan, Cajolá, de Toto se conoce y se habla en el idioma y si no puro español y los que lograron entrar en 90 no había latinos entonces aprendieron ingles por medio del televisor pero aquí cuando uno esta en la casa como que no hay nada, allá es muy diferente las calles bien limpias allá no mira uno polvo, si hay construcción ahí esta la máquina echando agua para que no haiga polvo. (sic)

Estando allá bonito es que podíamos conseguir comidas guatemaltecas y compartíamos con gente de Guatemala, Si se consigue o si no uno lo hace, uno se junta con mexicanos, puertorriqueños, brasíñelos, de todos los lados, todos llevan comida de cada nación, cada país, como hay diferentes comidas, aquí por ejemplo lo tradicional es el jocom y las hilachas pero allá eso no se escucha y también ellos conviven diferente, se prepara diferente la comida. (sic)

En las tiendas mexicanas y algunos guatemaltecos venden chile pasa para los pasas, lo que si es que los paches se hacen en papel aluminio porque no se encuentran las hojas de mashan para los paches pero el sabor de los paches de allá no es igual, uno quiere estar en su tierra, la diferencia es mucha, las papas casi todo esta en un congelador, cualquier cosa es de congelador, pasa un mes en la refri, si tiene diferencia como acá ya puro pollo natural puro nixtamal come, es distinto estar acá, es la tierra de uno. (sic)

- e) Eduardo 45 años ha migrado tres veces, la primera entre 1991 y 1998, la segunda entre 2000 y 2003 y la tercera entre 2005-2008, afirma que su sistema de vida consiste en migrar a Estados Unidos por un tiempo, trabajar y luego venir a Guatemala por una temporada, cuando los recursos escasean en su familia vuelve a irse, tiene una dinámica pendular que caracteriza a toda su familia, su hermano vive en Estados Unidos también y el mayor de sus hijos emprendió el viaje en 2009.

Mire Estados Unidos es grande creo que no mas un estado es como Guatemala todo, entonces ahí casi hay lugares donde hay ganado, pollo, todo , nosotros estuvimos en Florida, en Georgia caminábamos lejos de la ciudad, íbamos a traer una gallina nos daban a 15 dólar y la hacíamos, hacíamos el caldo de gallina, conseguíamos ovejas, pero no vendían, nosotros gracia a Dios no movíamos para ver que sale, lo que si es que uno maneja sin licencia entonces no puede moverse mucho, yo maneje los cuatro años que fui y gracias a Dios que no me paro la policía, depende de uno porque muchos dicen que agarra la policía y se van presos, mil dólar de multa, 100 si llevan destapada una cerveza, entonces uno busca, si uno se porta bien allá, pues también ellos no lo friegan a uno a mi lo que me gusto de allá es la ley, muy estricta, ya uno va aprendiendo lo que va viendo ala, entonces cuando vine acá me costó un poquito por que cuando vine acá, yo manejaba como que no quería pasar en otro carril, la basura uno allá tiene una bolsa donde tirar la basura, no se tira como hacen aquí, entonces eso es lo bonito de allá, uno aprende, a veces nos discriminan también a uno por el idioma, hay gringos que son buena gente y hay malos como los morenos , que saben que hablamos en ingles y uno aunque con señas pero ellos no se enojan y hay unos que si se habla con seña se enojan, y nos dicen malas palabras, si te llevas bien con un gringo él te dice que te están diciendo malas palabras, ahí cuesta un poquito pero cuando estas con una familia y estas bien y te dedicas a trabajar no pasa nada, yo siempre les decía a los muchachos allá, no tomen no es igual que aquí, allá no se ve un borracho en la calle, aquí en cualquier lado, allá la ley mas estricto y si quieres tomar en tu casa, adentro, no afuera, tonces eso es lo que me gusto a mi en caso mio.. (sic)

Yo siempre he sido migrante, salí de aquí a los 10 años para ir a trabajar en fábrica a la capital, fui a las fincas también, y ahora hago de todo, manejo un poquito, hay gente que tiene su familia allá y no tienen chofer aquí entonces yo voy a manejar con ellos, de todo, empiezo a tejer, hago

de todo. También siembro milpa tengo mis hijos, el varón se fue al norte, ahora la niña se queda en la casa, hace el oficio, hace la limpieza. (sic)

- f) Juan 36 años 36 años, vivió en Estados Unidos durante 6 años, trabajó en restaurantes y manifiesta que los patrones culturales en el municipio hacen que las personas consuman casi exclusivamente maíz y frijol.

Cuando recuerdo eso si es un poco penoso pues, si se sufre, ya con la mente cansada viene uno de regreso porque cuando yo me fui eran contados los amigos que iban por allá, al menos mi historia fue un poco triste porque como no contaba con familia allá, cuando yo me fui y pues mas por eso no me decidía y estaba entre si y entre no pero el coyote era de comitancillo y pues el me echo la mano, me dio el apoyo y él me dijo que no te preocupes que vamos allá tengo familia mi familia te van a hacer el favor de recibirte, tengo primos, tengo tíos y allá vas a ser bienvenido me dijo el coyote entonces me decidí, me recuerdo que di unos Q.15,000 de un solo que me prestaron y me decidí, yo salí y no tenia ni teléfono ni dada, yo me fui solo me decidirme y me fui pues cual es la sorpresa que en el camino tantas cosas, yo viaje en tren desde Chiapas y agarramos el tren para allá y en lancha y pues el primer tirón que hicimos lo hicimos por lancha, arriesgándose porque hasta incluso asustados en el camino porque nos e que paso con el cliente que andaba conduciendo la lancha tal vez estaba tomado o le dio sueño y de repente se zafo de la lancha y se fue al mar quien sabe si lo lograron encontrar o ya no y ahí fue el primer susto, y que si iban mujeres con nosotros, ellas gritaban, estaban fuertes las olas, así, ve, nosotros yo ya miraba que la lancha ya se iba al agua, ya venia aquí ve, esto se va a hundir decía yo, estaba entre la vida y la muerte porque imagínese quedarse ahogado o hundirse en el mar y quien por uno allá, y pues nosotros la lancha que iba de suerte se cruzo bien pero cuando ya estábamos bien, y llegamos a la orilla apareció las maras, a las mujeres las obligaron a desnudarse, nos buscaron el dinero y algunos andaban

dinero en la bolsa de la chumpa o del sudadero y se llevaron al dinero pues otros enterraron su dineño, yo saque una parte de mi dinero la enterre en la arena y no que quitaron todo, ahí nos dejaron, no hubo muertos solo nos quitaron los zapatos nos robaron los zapatos y pues almenos yo descalzo entre a los Estados Unidos, es un poco triste, es triste viajar no es cosa fácil. (sic).

10.4 Referencias

ⁱ Véase OIM 2009. Cuadernos de trabajo sobre Migración No. 27, Encuesta sobre remesas 2009, niñez y adolescencia.

ⁱⁱ Este es un argumento que debe ser analizado con mayor profundidad ya que se ha verificado que el hecho de contar los remesas familiares, no solamente ha asegurado el sostenimiento familiar sino en mucho casos ha desplazado sus actividades agrícolas, muchas familias han dejado de producir y han caído en una dinámica de dependencia total de las remesas generando consumismo y acomodamiento lo que a su vez hace que el impacto a largo plazo de las remesas familiares se vea reducido ya que gran parte de ellas se destina al sostenimiento del hogar sin que existan acciones de emprendimiento dentro de la familia.

ⁱⁱⁱ “por **migrantes climáticos** se entienden las personas o grupos de personas que, por motivo de cambios repentinos o progresivos en el medio ambiente, que afectan adversamente su vida o sus condiciones de vida, se ven obligados a abandonar sus lugares de residencia habituales, o deciden hacerlo, bien sea con carácter temporal o permanente, y que se desplazan dentro de sus propios países o al extranjero.” Cuadernos de trabajo sobre migración No. 26, **Encuesta sobre remesas y medio ambiente**” (2008), Guatemala.

^{iv} Testimonio No. 2 Nicolás (nombre ficticio) 39 años, viajó dos veces, la primera fue atrapado poco después de entrar a Estados Unidos y fue deportado, la segunda vez tuvo éxito y vivió y trabajó en Los Ángeles por tres

años, afirma que durante su primer viaje fueron obligados a esconderse en un piso falso dentro de un furgón de alimentos y que durante más de 12 horas permanecieron hacinados en dicho lugar hasta que de pronto el camión se estacionó a orillas de la carretera y se quedaron ahí, en silencio y sin poder moverse por varias horas hasta que llegó la policía, el furgón fue abierto y ellos rescatados, el coyote los había abandonado, fue deportado a Guatemala, seis días después del incidente.. Pedro, vivió en Estados Unidos tres años, fue deportado en 2009.

^v Testimonio No. 1, Jorge (nombre ficticio), 34 años, ha hecho el viaje dos veces, 1994-2000, 2003-2007, cuenta en su testimonio que en ambas ocasiones tuvo que vivir momentos de mucho peligro y estuvo expuesto a un sinnúmero de dificultades, en el primer viaje, afirma que murieron dos personas posiblemente por deshidratación o cansancio y que él tuvo que seguir, sin detenerse a ayudarlos, en el segundo, fue testigo de la violación sistemática por parte de policías mexicanos a una mujer del grupo que fue entregada por el coyote como forma de pago para que los dejaran pasar en un tramo de la ruta mexicana.

^{vi} El Banco Mundial define la pobreza en términos económicos y clasifica en estado de pobreza extrema a las personas que cuentan con menos de \$1 al día para su subsistencia, mientras que en la categoría de pobreza engloba a las personas que disponen de hasta \$2 al día para vivir.

^{vii} Testimonio No. 3 Fernando (nombre ficticio) 32 años, pertenece al programa de migrantes temporales Canadá-Guatemala., trabajo de campo en Cabricán 2010.

^{viii} Testimonio No. 9 Juan (nombre ficticio) 36 años, vivió en Estados Unidos durante 6 años, trabajó en restaurantes y manifiesta que los patrones culturales en el municipio hacen que las personas consuman casi exclusivamente maíz y frijol.

^x Testimonio No. 6 María (Nombre ficticio) 53 años, su esposo vivió en los Estados Unidos por más de 13 años, afirma que todo el tiempo le envió remesas y que con eso, ella logro criar a sus hijos y acrecentar el patrimonio familiar, actualmente ocupa la jefatura del hogar ya que afirma que sus hijos no reconocen la autoridad de su padre.

^{xi} Testimonio No. 4 Julia (nombre ficticio) mujer mam de 26 años, migró a los Estados Unidos con su esposo a la edad de 20 años, trabajó como empleada doméstica hasta que quedó embarazada y no quiso tener a su hijo en “*tierras ajenas*” según sus palabras, regreso a Guatemala ahora es madre de dos niños, piensa irse de nuevo.

^{xii} Testimonio No. 5 Pedro (nombre ficticio) 51 años, vivió en los Estados Unidos desde 1990 hasta 2008, afirma que al venir sintió el alejamiento de sus hijos y su esposa y la dificultad para incorporarse a las actividades familiares. No trabaja ya que el rol de proveedora y generadora de la dinámica económica familiar es la esposa.

^{xiii} Testimonio No. 10; Teresa, (nombre ficticio), 51 años, vivió en Delaware por mas de 10 años, trabajo en casas particulares como niñera, manifiesta que lo más difícil de estar en otro país es no poder practicar a plenitud todas las costumbres y tradiciones de su cultura mam.

^{xiv} Testimonio No. 8 Eduardo (nombre ficticio), 45 años, ha migrado tres veces, la primera entre 1991 y 1998, la segunda entre 2000 y 2003 y la tercera entre 2005-2008, afirma que su sistema de vida consiste en migrar a Estados Unidos por un tiempo, trabajar y luego venir a Guatemala por una temporada, cuando los recursos escasean en su familia vuelve a irse, tiene una dinámica pendular que caracteriza a toda su familia, su hermano vive en Estados Unidos también y el mayor de sus hijos emprendió el viaje en 2009.

